

S9™ Series AutoSet™ & Elite™

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICES

User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Ελληνικά • Polski • Magyar • Русский • Türkçe • Česky • Slovensky

A

3

2

5

4

1

S9 AutoSet indications for use

The S9 AutoSet self-adjusting system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnoea (OSA) in patients weighing more than 30 kg. The S9 AutoSet self-adjusting system is intended for home and hospital use.

S9 Elite indications for use

The S9 Elite CPAP system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnoea (OSA) in patients weighing more than 30 kg. The S9 Elite CPAP system is intended for home and hospital use.

Contraindications

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease
- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery, or trauma.

Adverse effects

Patients should report unusual chest pain, severe headache, or increased breathlessness to their prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

The following side effects may arise during the course of therapy with these devices:

- drying of the nose, mouth, or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort
- eye irritation
- skin rashes.

Masks and humidifiers

Recommended masks and humidifiers are available on www.resmed.com on the Products page under Service & Support. For information on using your mask or humidifier, refer to the manual supplied with your mask or humidifier.

Setup

Refer to illustration A.

1. Connect the DC plug of the power supply unit to the rear of the S9.
2. Connect the power cord to the power supply unit.
3. Plug the other end of the power cord into the power outlet.
4. Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet.
5. Connect the assembled mask system to the free end of the air tubing.

Control panel

Refer to illustration B.

The control panel of your S9 devices includes the following items:

1. Start/Stop button: Starts or stops treatment
2. Home menu
3. LCD screen
4. Info menu: Allows you to view your sleep statistics
5. Setup menu: Allows you to make changes to settings
6. Push dial: Turning the dial allows you to scroll through the menu and change settings. Pushing the dial allows you to enter into a menu and confirm your choice.

Navigating the menus

Refer to illustration C.

In general, to navigate the menus:

1. Turn until the parameter you require is displayed in blue.
2. Press . The selection is highlighted in orange.
3. Turn until you see the setting that you require.
4. Press to confirm your choice. The screen returns to blue.

Getting started

1. Make sure the power is connected.
2. Adjust the ramp time if required.
3. Fit your mask as described in your mask user guide.
4. To start therapy, simply breathe into the mask and/or press .
5. Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.
6. To stop treatment at any time, remove your mask and/or press .

Note: *If your clinician has enabled SmartStart your device will start automatically when you breathe into the mask and stop automatically when you remove the mask.*

Cleaning and maintenance

Daily:

Remove the air tubing by pulling on the finger grips on the cuff. Hang it in a clean, dry place until next use.

Weekly:

1. Remove the air tubing from the S9 device and the mask.
2. Wash the air tubing in warm water using mild detergent.
3. Rinse thoroughly, hang, and allow to dry.
4. Before next use, reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

Monthly:

1. Wipe the exterior of the S9 with a damp cloth and mild detergent.
2. Check the air filter for holes and blockage by dirt or dust.

Replacing the air filter:

Replace the air filter every six months (or more often if necessary).

1. Remove the air filter cover from the back of the S9 device.
2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new ResMed air filter ensuring that it is sitting flat in the air filter cover.
4. Replace the air filter cover.

Troubleshooting

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open these devices.

Problem/Possible cause	**Solution**
No display	
Power is not connected.	Ensure the power cable is connected and the power outlet (if available) is on.
The DC plug is partially inserted into the back of the device.	Fully insert the DC plug.
Insufficient air delivered from the device	
Ramp time is in use.	Wait for air pressure to build up or change ramp time.
Air filter is dirty.	Replace air filter.
Air tubing is not connected properly.	Check air tubing.

Problem/Possible cause	Solution
Air tubing is blocked, pinched or punctured.	Unblock or free the air tubing. Check the air tubing for punctures.
Mask and headgear are not positioned correctly.	Adjust position of mask and headgear.
Incorrect air tubing selected.	If you are using the SlimLine or Standard air tubing ensure that you have the correct air tubing selected via the menu.
Device does not start when you breathe into the mask	
Breath is not deep enough to trigger SmartStart/Stop.	Take a deep breath in and out through the mask.
There is excessive leak.	Adjust position of mask and headgear. Air tubing not connected properly. Connect firmly at both ends.
SmartStart/Stop is disabled.	Enable SmartStart/Stop.
Device does not stop when you remove your mask	
SmartStart/Stop is disabled.	Enable SmartStart/Stop.
SmartStart/Stop is enabled but the device does not stop automatically when you remove your mask	
Incompatible mask system being used.	Only use equipment recommended by ResMed.
The patient is using a nasal pillows mask with a set pressure less than 7 cm H_2O.	Disable SmartStart/Stop.
Pressure rises inappropriately	
Talking, coughing or breathing in an unusual manner.	Avoid talking with a nasal mask on, and breathe as normally as possible.
Mask cushion is buzzing against the skin.	Adjust the headgear.
Displays error message: High temperature fault, refer to user manual	
Device has been left in a hot environment.	Allow to cool before re-use. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
Air filter is blocked.	Replace your air filter. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.

Problem/Possible cause	Solution
Air tubing is blocked.	Check your air tubing and remove any blockages. Disconnect the power cord and then reconnect it to restart the device.
Humidifier setting is too high, resulting in accumulation of water in the air tubing.	Turn the humidifier setting down and empty the water from the air tubing.
Displays error message: Check ResMed 30/90W Power Supply Unit and fully insert the connector	
The DC plug is partially inserted into the back of the device or inserted too slowly.	Fully insert the DC plug.
A non-ResMed power supply unit is connected to the device.	Remove the power supply unit and replace with a ResMed power supply unit.
The power supply unit is being covered by bedding.	Make sure that the power supply unit is free from bedding, clothes or other objects that could cover it.
Displays error message: Tube blocked, please check your tube	
Air tubing is blocked.	Check your air tubing and remove any blockages.
Displays error message: High leak, please check system setup and all connections	
There is excessive leak.	Adjust position of mask and headgear. Air tubing is not connected properly. Connect firmly at both ends.
The following message is displayed on the LCD after you try to update settings or copy data to the SD card: Card error, please remove SD card and contact service provider	
SD card is not inserted correctly.	Ensure that the SD card is inserted correctly.
You may have removed the SD card before settings were copied to the CPAP device.	Reinsert the SD card and wait for the home screen or the Settings updated successfully, press any key message to appear on the LCD. ***Note:*** *This message only appears once. If you re-insert the SD card after you have updated your settings, the message will not be re-displayed.*

Problem/Possible cause	Solution
The following message is NOT displayed on the LCD after you try to update the settings using the SD card: Settings updated successfully, press any key	
The settings were not updated.	Contact your clinician/service provider immediately.

SD card

An SD card has been supplied to gather therapy data from your S9 device and provide settings updates from your clinician. When instructed to do so, disconnect the S9 device from the power outlet, remove your SD card, insert it in the protective folder and send it to your clinician. For more information on removing and inserting your card refer to the S9 SD Card Protective Folder provided with your device. Please retain the S9 SD Card Protective Folder for future use.

Technical specifications

Operating pressure range	4 to 20 cm H_2O
Maximum single fault steady state pressure	30 cm H_2O
Pressure measurement tolerance	±0.5 cm H_2O ± 4% of the measured reading
Flow measurement tolerance	±6 L/min or 10% of reading, whichever is greater
DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871:	
Sound pressure level	24 dBA as measured according to ISO 17510-1:2002 26 dBA with uncertainty of 2 dBA as measured according to EN ISO 17510-1:2009
Sound power level	34 dBA with uncertainty of 2 dBA as measured according to EN ISO 17510-1:2009
Nominal dimensions (L x W x H)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Weight	835 g
90W power supply unit	Input range 100–240V, 50–60Hz, Nominal for aircraft use 110V, 400Hz Typical power consumption 70W (80VA) Maximum power consumption 110W (120VA)
30W power supply unit	Input range 100–240V, 50–60Hz, Nominal for aircraft use 110V, 400Hz Typical power consumption 20W (30VA) Maximum power consumption 36W (75VA)

Operating temperature	+5ºC to +35ºC
Operating humidity	10–95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 2,591 m
Storage and transport temperature	-20ºC to +60ºC
Storage and transport humidity	10–95% non-condensing
Housing construction	Flame retardant engineering thermoplastic
Supplemental oxygen	Recommended maximum supplemental oxygen flow: 4 L/min
Hypoallergenic air filter	Non-woven acrylic and polypropylene fibers with polypropylene carrier
Standard air filter	Polyester fiber
SlimLine™ air tubing	Flexible plastic, 1.8 m, 15 mm inner diameter
Standard air tubing	Flexible plastic, 2 m, 19 mm inner diameter
ClimateLine™ heated air tubing	Flexible plastic and electrical components, 2 m, 15 mm inner diameter
ClimateLineMAX™ heated air tubing	Flexible plastic and electrical components, 1.9 m, 19 mm inner diameter
Air outlet	The 22 mm conical air outlet complies with ISO 5356-1
Electromagnetic compatibility	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial, and light industry environments. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of these ResMed devices can be found on www.resmed.com, on the Products page under Service and Support. Click on the PDF file for your language.
Aircraft use	Medical-Portable Electronic Devices (M-PED) that meet the Federal Aviation Administration (FAA) requirements of RTCA/DO-160F can be used during all phases of air travel without further testing or approval by the airline operator. ResMed confirms that the S9 meets RTCA/DO-160F requirements.
IEC 60601-1 classification	Class II (double insulation), Type BF

Notes:

- *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*
- *The temperature and relative humidity settings displayed for ClimateLine or ClimateLine^{MAX} are not measured values.*
- *Check with your clinician/service provider before using the SlimLine air tubing with devices other than the S9.*

Symbols which appear on these devices

The following symbols may appear on your S9, power supply unit, air tubing or packaging.

Caution; Read instructions before use; IPX1 Drip proof; IPX0 Not drip proof; Type BF equipment; Class II equipment; Start/Stop; Manufacturer; EC REP European Authorised Representative; RoHS European RoHS; LOT Batch Code; REF Catalogue number; SN Serial number; Direct current; Lock/unlock; H5i H5i Remove tub to fill; China pollution control logo 1; 10 20 China pollution control logo 2; **Environmental information**

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. These devices should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Servicing

The S9 device is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the S9 be inspected and serviced by an authorised ResMed Service Centre if there is any sign of wear or concern with device function. Otherwise, service and inspection of the devices generally should not be required during the five year design life of the device.

Limited warranty

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below.

Product	Warranty period
• Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing) – excluding single-use devices • Accessories – excluding single-use devices • Flex-type finger pulse sensors • Humidifier water tubs	90 days
• Batteries for use in ResMed internal and external battery systems	6 months
• Clip-type finger pulse sensors • CPAP and bilevel device data modules • Oximeters and CPAP and bilevel device oximeter adapters • Humidifiers and humidifier cleanable water tubs • Titration control devices	1 year
• CPAP, bilevel and ventilation devices (including external power supply units) • Battery accessories • Portable diagnostic/screening devices	2 years

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by water being spilled on or into an electronic device.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the

exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.



WARNINGS

- Read the entire manual before using these devices.
- Use these devices only for their intended use as described in this manual.
- Use these devices only as directed by your physician or healthcare provider.
- If you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, if the device or the power supply are dropped or mishandled, if water is spilled into the enclosure, or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your ResMed Service Centre.
- Do not open the S9. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorised ResMed service agent.
- Beware of electrocution. Do not immerse the S9 device, power supply or power cord in water. Always unplug the device before cleaning and make sure it is dry before plugging it back in.
- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturising or antibacterial soaps or scented oils to clean the S9 or air tubing. These solutions may cause damage and reduce the life of these products.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Explosion hazard – do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.
- Only use the ResMed 90W or 30W power supply units.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Do not drop or insert any object into any tubing or opening.
- Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.
- Advice contained in this manual should not supersede instructions given by the prescribing physician.
- Do not use your S9 if there are obvious external defects or unexplained changes in performance.
- Only ResMed air tubing and accessories should be used with these devices. A different type of air tubing or accessory may alter the pressure you actually receive, reducing the effectiveness of your treatment.

- Blocking the air tubing and/or air inlet of the S9 device while in operation could lead to overheating of the device.
- If your clinician has told you to use the SD card to update the settings on your device and the "Settings updated successfully" message does not appear, contact your clinician immediately.
- A patient should not connect a device to the module connector port unless instructed to do so by their health care provider or physician. Only ResMed products are designed to be connected to the module connector port. Connecting other devices could result in injury, or damage to the S9 device.
- These S9 devices should only be used with masks (and connectors[1]) recommended by ResMed, or by a physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the S9 device is turned on. Once the mask is fitted, ensure that the device is blowing air. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.
  Explanation: Your S9 is intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.
- In the event of power failure[2] or machine malfunction, remove the mask.
- These S9 devices can be set to deliver pressures up to 20 cm H_2O. In the unlikely event of certain fault conditions, pressures up to 30 cm H_2O are possible.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame.
- If damage to the tubing results in air leaking, do not continue using the air tubing.
- Do not wash the air tubing in a washing machine or dishwasher.

---

1. Ports may be incorporated into the mask or in connectors that are near the mask.
2. During partial (below rated minimum voltage) or total power failure, therapy pressures will not be delivered. When power is restored, operation will recommence with no change to settings.

 **CAUTIONS**

- Be careful not to place your device where it can be bumped or where someone is likely to trip over the power cord.
- If you put the device on the floor, make sure the area is free from dust and clear of bedding, clothes or other objects that could block the air inlet or cover the power supply unit.
- Make sure the area around the device is dry and clean.
- Do not hang the air tubing in direct sunlight as it may harden over time and eventually crack.
- Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.
- The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage. Ensure the air filter and air filter cover are fitted at all times.
- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- The airflow for breathing produced by these devices can be as much as 6ºC higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 32ºC.

Indikationen für S9 AutoSet

Das S9 AutoSet ist ein selbstregulierendes System für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe (OSA) bei Patienten mit einem Gewicht von über 30 kg. Das selbstregulierende S9 AutoSet System ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

Indikationen für S9 Elite

Das S9 Elite CPAP System ist für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe (OSA) bei Patienten mit einem Gewicht von über 30 kg vorgesehen. Das S9 Elite CPAP System ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

Kontraindikationen

Die Behandlung mit positivem Atemwegsdruck kann bei einigen Patienten mit den folgenden vorbestehenden Erkrankungen kontraindiziert sein:

- schwere bullöse Lungenerkrankung
- Pneumothorax
- pathologisch niedriger Blutdruck
- Dehydrierung
- Liquorfistel, kürzliche Schädeloperation oder Verletzungen.

Nebenwirkungen

Bei ungewöhnlichen Schmerzen in der Brust, starken Kopfschmerzen oder verstärkter Atemlosigkeit ist der behandelnde Arzt zu kontaktieren. Bei einer akuten Infektion der oberen Atemwege muss die Behandlung u. U. vorübergehend eingestellt werden.

Folgende Nebenwirkungen können bei der Behandlung mit diesen Geräten auftreten:

- Trockenheit von Nase, Mund oder Hals
- Nasenbluten
- Völlegefühl
- Ohren- oder Nasennebenhöhlenbeschwerden
- Augenreizungen
- Hautausschläge.

Masken und Luftbefeuchter

Die empfohlenen Masken finden Sie unter www.resmed.com auf der Produktseite unter Service und Support. Informationen zum Gebrauch von Maske und Luftbefeuchter finden Sie in den jeweils beilegten Anleitungen.

Setup

Siehe Abbildung A.

1. Schließen Sie den Gleichstromstecker des Netzgerätes hinten an das S9 an.
2. Schließen Sie das Netzkabel an das Netzgerät an.
3. Stecken Sie das freie Ende des Netzkabels in die Steckdose.
4. Schließen Sie das eine Ende des Atemschlauches fest an die Luftauslassöffnung an.
5. Verbinden Sie nun das Maskensystem mit dem freien Ende des Atemschlauches.

Bedienoberfläche

Siehe Abbildung B.

Die Bedieneroberfläche der S9-Geräte besteht aus folgenden Komponenten:

1. Start-/Stopptaste: Startet und stoppt die Behandlung
2. Startmenü
3. LCD-Bildschirm
4. Informationsmenü: Ermöglicht die Anzeige Ihrer Schlafstatistik
5. Menü Setup: Ermöglicht Ihnen Änderungen der Einstellungen
6. BedienController: Durch Drehen des BedienControllers können Sie durch das Menü scrollen und Einstellungen ändern. Durch Drücken des BedienControllers können Sie ein Menü aufrufen und Ihre Auswahl bestätigen.

Navigieren durch die Menüs

Siehe Abbildung C.

Navigieren durch die Menüs:

1. Drehen Sie , bis der gewünschte Parameter in blau angezeigt wird.
2. Drücken Sie auf . Die Auswahl wird in orange hervorgehoben.
3. Drehen Sie , bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.
4. Drücken Sie , um Ihre Auswahl zu bestätigen. Der Bildschirm wird wieder blau.

Erste Schritte

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
2. Ändern Sie bei Bedarf die Rampenzeit.
3. Legen Sie Ihre Maske entsprechend der Gebrauchsanweisung an.
4. Um die Behandlung zu starten, atmen Sie ganz einfach in Ihre Maske und/oder drücken Sie .
5. Legen Sie sich hin und platzieren Sie den Atemschlauch so, dass er beweglich ist, wenn Sie sich im Schlaf umdrehen.
6. Sie können die Behandlung jederzeit unterbrechen, indem Sie die Maske abnehmen und/oder drücken .

Hinweis: *Hat Ihr Arzt SmartStart aktiviert, startet die Druckzufuhr automatisch, sobald Sie in die Maske atmen, und stoppt automatisch, sobald Sie diese abnehmen.*

Reinigung und Instandhaltung

Täglich:

Nehmen Sie den Atemschlauch ab, indem Sie am Griffprofil der Manschette ziehen. Hängen Sie ihn bis zum nächsten Gebrauch an einem sauberen, trockenen Ort auf.

Wöchentlich:

1. Nehmen Sie den Atemschlauch vom S9-Gerät und von der Maske ab.
2. Waschen Sie den Atemschlauch in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
3. Spülen Sie ihn gut ab und lassen Sie ihn hängend trocknen.
4. Schließen Sie den Atemschlauch vor dem nächsten Gebrauch wieder an der Luftauslassöffnung und an der Maske an.

Monatlich:

1. Reinigen Sie das Gehäuse des S9 mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
2. Überprüfen Sie den Luftfilter auf Löcher und Verstopfungen durch Schmutz oder Staub.

Auswechseln des Luftfilters:

Wechseln Sie den Luftfilter alle sechs Monate (oder bei Bedarf öfter) aus.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung hinten am S9-Gerät.
2. Entfernen und entsorgen Sie den alten Luftfilter.
3. Setzen Sie einen neuen Filter von ResMed ein. Stellen Sie dabei sicher, dass er flach in der Luftfilterabdeckung sitzt.
4. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.

Fehlersuche

Folgende Hinweise können Ihnen beim Beheben von Problemen helfen. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	**Lösung**
Keine Anzeige	
Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen und dass gegebenenfalls die Steckdose eingeschaltet ist.
Der Gleichstromstecker ist auf der Rückseite des Gerätes nur teilweise eingesteckt.	Führen Sie den Gleichstromstecker vollständig ein.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Der Luftstrom, der vom Gerät zugeführt wird, ist unzureichend	
Rampenzeit ist eingestellt.	Warten Sie, bis der Luftdruck gestiegen ist, oder ändern Sie die Rampenzeit.
Der Luftfilter ist verschmutzt.	Wechseln Sie den Luftfilter aus.
Der Atemschlauch ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Atemschlauch.
Der Atemschlauch ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.	Entfernen Sie die Verstopfung im Atemschlauch bzw. beseitigen Sie den Knick. Überprüfen Sie den Atemschlauch auf Löcher.
Die Maske bzw. das Kopfband sitzen nicht richtig.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes.
Falsches Schlauchsystem ausgewählt.	Wenn Sie das SlimLine- oder Standard-Atemschlauchsystem verwenden, stellen Sie sicher, dass das richtige Schlauchsystem im Menü ausgewählt wurde.
Das Gerät startet nicht, wenn Sie in die Maske atmen	
Der Atemzug war nicht tief genug, um SmartStart/Stop auszulösen.	Atmen Sie tief durch die Maske ein und aus.
Übermäßig große Leckage.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes. Der Atemschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie beide Enden fest an.
SmartStart/Stop ist deaktiviert.	Aktivieren Sie SmartStart/Stop.
Das Gerät stoppt nicht automatisch, wenn Sie Ihre Maske abnehmen	
SmartStart/Stop ist deaktiviert.	Aktivieren Sie SmartStart/Stop.
Obwohl SmartStart/Stop aktiviert ist, stoppt das Gerät nicht automatisch, wenn Sie die Maske abnehmen	
Es wird ein nicht kompatibles Maskensystem verwendet.	Verwenden Sie ausschließlich von ResMed empfohlenes Zubehör.
Der Patient verwendet eine Nasenpolstermaske mit einem voreingestellten Druck unter 7 cm H_2O.	SmartStart/Stop deaktivieren.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Der Druck steigt übermäßig an	
Sie sprechen, husten oder atmen auf ungewöhnliche Weise.	Vermeiden Sie es, bei aufgesetzter Nasenmaske zu reden, und atmen Sie so normal wie möglich.
Das Maskenkissen vibriert auf der Haut.	Korrigieren Sie den Sitz des Kopfbands.
Zeigt Fehlermeldung an: Übertemperaturfehler, Gebrauchsanweisung lesen	
Das Gerät ist in einer heißen Umgebung gestanden.	Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Das Netzkabel herausnehmen und wieder einstecken, um das Gerät neu zu starten.
Der Luftfilter ist verstopft.	Wechseln Sie den Luftfilter aus. Das Netzkabel herausnehmen und wieder einstecken, um das Gerät neu zu starten.
Der Atemschlauch ist blockiert.	Den Atemschlauch überprüfen und Verstopfungen entfernen. Das Netzkabel herausnehmen und wieder einstecken, um das Gerät neu zu starten.
Der Atemluftbefeuchter ist zu hoch eingestellt, was zu einer Ansammlung von Wasser im Atemschlauch führt.	Stellen Sie den Atemluftbefeuchter niedriger ein und lassen Sie das Wasser aus dem Atemschlauch herausfließen.
Zeigt Fehlermeldung an: Überprüfen Sie das ResMed 30/90W Netzgerät und führen Sie den Stecker vollständig ein.	
Der Gleichstromstecker steckt nicht vollständig in der Rückwand des Geräts oder wurde zu langsam eingesteckt.	Führen Sie den Gleichstromstecker vollständig ein.
Das an das Gerät angeschlossene Netzgerät ist nicht von ResMed.	Trennen Sie das Netzgerät ab und ersetzen Sie es durch ein Netzgerät von ResMed.
Das Netzgerät ist von Bettzeug bedeckt.	Sorgen Sie dafür, dass das Netzgerät nicht von Bettzeug, Kleidungsstücken oder anderen Gegenständen bedeckt ist.
Zeigt Fehlermeldung an: Schlauch blockiert. Schlauch prüfen.	
Der Atemschlauch ist blockiert.	Den Atemschlauch überprüfen und Verstopfungen entfernen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Zeigt Fehlermeldung an: Starke Leckage. Systemaufbau und alle Verbindungen prüfen	
Übermäßig große Leckage.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes. Der Atemschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie beide Enden fest an.
Wenn Sie versuchen, die Einstellungen zu aktualisieren oder Daten auf die SD-Karte zu kopieren, wird die folgende Meldung angezeigt: Kartenfehler. SD-Karte entnehmen und Service verständigen.	
Die SD-Karte wurde nicht richtig eingeführt.	Führen Sie die SD-Karte richtig ein.
Sie haben möglicherweise die SD-Karte entfernt, bevor die Einstellungen auf das CPAP-Gerät kopiert wurden.	Führen Sie die SD-Karte erneut ein und warten Sie, bis der Startbildschirm oder die Meldung „Einstellungen erfolgreich aktualisiert“ angezeigt wird. Beliebige Taste drücken, damit eine Nachricht auf der LCD-Anzeige erscheint. ***Hinweis:*** *Diese Meldung erscheint nur einmal. Wird die SD-Karte nach dem Aktualisieren Ihrer Einstellungen erneut eingeführt, erscheint die Meldung nicht mehr.*
Wenn Sie versuchen, die Einstellungen mit Hilfe der SD-Karte zu aktualisieren, wird die folgende Meldung NICHT auf der LCD angezeigt: Einstellungen erfolgreich aktualisiert. Beliebige Taste drücken	
Die Einstellungen wurden nicht aktualisiert.	Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung.

SD-Karte

Die bereitgestellte SD-Karte ermöglicht das Zusammentragen von Therapiedaten aus Ihrem S9-Gerät sowie die Aktualisierung von Geräteeinstellungen durch Ihren Arzt. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, trennen Sie das S9-Gerät von der Netzversorgung, entnehmen Sie die S9-SD-Karte, stecken Sie sie in den Schutzumschlag und schicken Sie sie an Ihren Arzt. Weitere Informationen zum Entnehmen und Einführen der S9-SD-Karte finden Sie auf dem im Lieferumfang Ihres Gerätes enthaltenen Schutzumschlag. Bewahren Sie den Schutzumschlag zum zukünftigen Gebrauch auf.

Technische Daten

Betriebsdruckbereich	4 bis 20 cm H_2O
Maximaler Druck bei einer Fehlfunktion im stabilen Zustand	30 cm H_2O
Zulässige Abweichung bei der Druckmessung	±0,5 cm H_2O ± 4% der gemessenen Ergebnisse
Zulässige Abweichung bei der Flussmessung	±6 l/min oder 10% der Ablesung, je nachdem welcher Wert größer ist
ANGEGEBENEZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERTE gemäß ISO 4871:	
Schalldruckpegel	24 dBA gemäß ISO 17510-1:2002 gemessen 26 dBA mit einer Unsicherheit von 2 dBA gemäß EN ISO 17510-1:2009 gemessen
Schallleistungspegel	34 dBA mit einer Unsicherheit von 2 dBA gemäß EN ISO 17510-1:2009 gemessen
Sollabmessungen (L x B x H)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Gewicht	835 g
90W-Netzgerät	Eingangsspannung 100–240 V, 50–60 Hz Nominell für die Verwendung im Flugzeug 110 V, 400 Hz Normale Belastung 70 W (80 VA) Maximale Belastung 110 W (120 VA)
30W-Netzgerät	Eingangsspannung 100–240 V, 50–60 Hz Nominell für die Verwendung im Flugzeug 110 V, 400 Hz Normale Belastung 20 W (30 VA) Maximale Belastung 36 W (75 VA)
Betriebstemperatur	+5 ºC bis +35 ºC
Betriebsluftfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 2591 m
Lagerungs- und Transporttemperaturen	-20 ºC bis +60 ºC
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
Gehäuse	Flammenhemmende, technische Thermoplaste
Zusätzlicher Sauerstoff	Empfohlene maximale zusätzliche Sauerstoffzufuhr: 4 l/min

Hypoallergener Luftfilter	Acryl-Vlies und Polypropylenfasern mit Polypropylenträger
Standardluftfilter	Polyesterfaser
SlimLine™ Atemschlauch	Flexibler Kunststoff, 1,8 m, 15 mm Innendurchmesser
Standardatemschlauch	Flexibler Kunststoff, 2 m, 19 mm Innendurchmesser
ClimateLine™ beheizbarer Atemschlauch	Flexible Kunststoff- und elektrische Komponenten, 2 m, 15 mm Innendurchmesser
ClimateLine^{MAX}™ beheizbarer Atemschlauch	Flexible Kunststoff- und elektrische Komponenten, 1,9 m, 19 mm Innendurchmesser
Luftauslass	Der 22 mm konische Luftauslass entspricht der Norm ISO 5356-1
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC 60601-1-2 für Wohnbereiche, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und Störfestigkeit dieser ResMed-Geräte finden Sie unter www.resmed.com auf der seite products unter Service und Support. Klicken Sie auf die pdf-Datei für Ihre Sprache.
Verwendung im Flugzeug	Tragbare elektronische Medizingeräte (M-PED), die die Anforderungen nach RTCA/DO-160F der Federal Aviation Administration (FAA, der US-amerikanischen Luftfahrtaufsicht) erfüllen, können in allen Phasen einer Flugreise ohne weitere Tests oder Genehmigungen durch die Fluggesellschaft verwendet werden. ResMed bestätigt, dass das S9 alle RTCA/DO-160F-Vorschriften erfüllt.
IEC 60601-1 Klassifikation	Gerät der Schutzklasse II (doppelt isoliert), Anwendungsteil des Typs BF

Hinweise:

- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*
- *Die Einstellungen für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit, die für ClimateLine/ClimateLine^{MAX} angezeigt werden, sind keine gemessenen Werte.*
- *Konsultieren Sie Ihren Arzt bzw. Fachhändler, bevor Sie das SlimLine Schlauchsystem mit anderen Geräten als dem S9 verwenden.*

Symbole auf dem Gerät

Die folgenden Symbole können auf Ihrem S9, dem Netzgerät, dem Atemschlauchsystem oder der Verpackung finden.

Vorsicht; Vor Gebrauch die Gebrauchsanleitung lesen; IPX1 Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser; IPX0 Nicht tropfwassergeschützt; Ausrüstung des Typs BF; Gerät der Schutzklasse II; Start-/Stopptaste; Hersteller; EC REP Autorisierte Vertretung in der EU; RoHS Europäische RoHS; LOT Chargecode; REF Artikelnummer; SN Seriennummer; Gleichstrom; Sperren/Entsperren; H5i H5i Befeuchterkammer zum Auffüllen abnehmen; Chinesisches Umweltschutzlogo 1; 10 20 Chinesisches Umweltschutzlogo 2;



Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Eine derartige Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.
Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Geräts wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle bzw. Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Wartung

Wenn das S9-Gerät nach den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben wird, sollte es sicher und zuverlässig funktionieren. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Funktionsstörungen empfiehlt ResMed, das S9 von einem autorisierten ResMed Service Centre untersuchen und warten zu lassen. Ansonsten sollte das Gerät während seiner fünfjährigen Lebensdauer keine Wartung oder Prüfung benötigen.

Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) gewährleistet, dass Ihr ResMed-Produkt vom Tag des Kaufs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweist.

Produkt	Gewährleistungsperiode
• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuche) – ausgeschlossen sind Einmalgeräte • Zubehör – ausgeschlossen sind Einmalgeräte • Flexible Fingerpulssensoren • Atemluftbefeuchter-Wasserwannen	90 Tage
• Batterien zum Gebrauch in internen und externen ResMed-Batteriesystemen	6 Monate
• Ansteckbare Fingerpulssensoren • CPAP- und Bilevel-Gerätedatenmodule • Oximeter und CPAP- und Bilevel-Geräte-Oximeter-Adapter • Befeuchter und reinigbare Befeuchter-Wasserwannen • Titrationskontrollgeräte	1 Jahr
• CPAP-, Bilevel- und Beatmungsgeräte (einschließlich der externen Netzgeräte) • Batteriezubehörteile • Transportable diagnostische/Screening-Geräte	2 Jahre

Diese Gewährleistung gilt ausschließlich für den ersten Käufer. Sie ist nicht übertragbar.
Sollte das Produkt unter den Bedingungen eines normalen Gebrauchs versagen, wird ResMed das defekte Produkt bzw. Komponenten des Produkts nach seinem Ermessen reparieren oder ersetzen.
Diese beschränkte Gewährleistung gilt nicht für Schäden aufgrund von: a) Schäden, die durch unsachgemäßem Gebrauch, Missbrauch, Modifikation oder Änderung des Produktes verursacht werden; b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden; c) Schäden, die durch Kontamination mit Zigaretten-Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch verursacht wurden; d) Schäden, die durch Verschütten von Wasser auf oder in ein elektronisches Gerät verursacht wurden.
Die Gewährleistung ist ungültig, wenn das Produkt außerhalb der Region des ursprünglichen Erwerbs verkauft oder erneut verkauft wird.
Gewährleistungsansprüche hinsichtlich defekter Produkte müssen vom ersten Käufer am Ort des Erwerbs gestellt werden.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder impliziter Art einschließlich jeglicher impliziter Gewährleistungen der Verkaufseignung und Eignung für einen bestimmten Zweck. Manche Regionen oder Staaten gestatten Einschränkungen der Dauer einer impliziten Gewährleistung nicht. Daher gelten die oben beschriebenen Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für zufällige oder mittelbare Schäden, die gemäß Anspruch durch Verkauf, Installation oder Gebrauch eines ResMed-Produkts zustande gekommen sind. Manche Regionen oder Staaten gestatten Einschränkungen für zufällige oder mittelbare Schäden nicht. Daher gelten die oben beschriebenen Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie.

Aufgrund dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechtsansprüche und möglicherweise auch andere Rechte, die von Region zu Region variieren können. Weitere Informationen über Ihren Gewährleistungsanspruch erhalten Sie bei Ihrem ResMed-Händler oder in einem ResMed-Büro.

 WARNUNGEN

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch dieser Geräte die gesamte Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie diese Geräte nur entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie diese Geräte nur entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft.
- Wenn sich das Betriebsverhalten des Geräts auf unerklärliche Weise ändert, wenn es ungewöhnliche oder scharfe Geräusche verursacht, wenn das Gerät oder das Netzteil fallen gelassen oder falsch behandelt werden, wenn Wasser in das Gehäuse gerät oder das Gehäuse beschädigt wird, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an das ResMed Service Centre.
- Öffnen Sie das S9 nicht. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Stromschlaggefahr! Tauchen Sie das S9-Gerät, das Netzteil bzw. das Netzkabel nie in Wasser. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen, und vergewissern Sie sich anschließend, dass das System trocken ist, bevor Sie es wieder an die Stromversorgung anschließen.
- Verwenden Sie für die Reinigung des S9 und des Atemschlauchs weder Bleiche, chlor- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel noch aromatische Lösungen, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Seifen oder Duftöle. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.

- Explosionsgefahr – Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich die 90W- bzw. 30W-Netzgeräte von ResMed.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in gutem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie keinerlei Gegenstände in die Öffnungen bzw. in das Schlauchsystem ein.
- Achten Sie darauf, dass kein zu langes Schlauchstück am Kopfende Ihres Bettes liegt. Es könnte sich in der Nacht um Ihren Kopf oder Hals wickeln.
- Ratschläge in diesen Anleitungen ersetzen Anweisungen durch den behandelnden Arzt nicht.
- Verwenden Sie das S9 nicht, wenn es offensichtliche externe Schäden aufweist oder es zu unerklärlichen Funktionsänderungen kommt.
- Verwenden Sie für das Gerät ausschließlich Atemschläuche und Zubehör von ResMed. Ein anderer Schlauchtyp bzw. anderes Zubehör können unter Umständen zu einer Veränderung des zugeführten Drucks führen und dadurch die Wirksamkeit Ihrer Behandlung beeinträchtigen.
- Ein Blockieren des Schlauches bzw. der Lufteinlassöffnung des S9-Gerätes während des Betriebes kann zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Wenn Ihr Arzt Sie angewiesen hat, die Einstellungen auf Ihrem Gerät mithilfe der SD-Karte zu aktualisieren, und die Meldung „Einstellungen erfolgreich aktualisiert“ nicht erscheint, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Ein Patient darf ein Gerät nur auf Anweisung seines Arztes oder einer medizinischen Fachkraft an den Modulanschluss anschließen. Nur ResMed-Produkte sind zur Verbindung mit dem Modulanschluss vorgesehen. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung des S9-Gerätes führen.
- Diese S9-Geräte dürfen nur mit von ResMed, Ihrem Arzt oder Ihrem Atemtherapeuten empfohlenen Masken (und Verbindungsstücken[1]) verwendet werden. Die Maske darf nur bei eingeschaltetem S9-Gerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Gerät Luft bereitstellt. Die Luftauslassöffnung bzw. -öffnungen in der Maske dürfen auf keinen Fall blockiert sein.

  Erklärung: Das S9 ist für die Verwendung mit speziellen Masken (bzw. Verbindungsstücken) vorgesehen, die mit Ausatemöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske zu gewährleisten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, wird die ausgeatmete Luft durch frische Luft vom Gerät über die Luftauslassöffnungen der Maske heraustransportiert. Ist das Gerät jedoch nicht in Betrieb, wird nur unzureichend frische Luft durch die Maske zugeführt, und es besteht das Risiko der Rückatmung der ausgeatmeten Luft. Die

---

1. Die Anschlüsse können in die Maske oder in Verbindungsstücke an der Maske integriert werden.

Rückatmung von ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten hinweg kann unter bestimmten Umständen zum Ersticken führen. Dies trifft auf die meisten CPAP-Modelle zu.

- Nehmen Sie im Falle eines Stromausfalls[1] oder einer Funktionsstörung des Systems die Maske ab.
- Diese S9-Geräte können auf eine Druckzufuhr von bis zu 20 cm H_2O eingestellt werden. Außerdem kann der Druck bei bestimmten Störungen, die nicht sehr wahrscheinlich sind, auf bis zu 30 cm H_2O ansteigen.
- Wenn das CPAP-Gerät außer Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich ungenutzter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Gerätes ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Sauerstoff erhöht das Brandrisiko. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff müssen daher unbedingt vermieden werden.
- Wenn Beschädigungen des Schlauchsystems zu Leckagen geführt haben, das Schlauchsystem nicht weiterverwenden.
- Das Schlauchsystem darf nicht in der Wasch- oder Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

 **VORSICHT**

- Stellen Sie das System so auf, dass es nicht versehentlich heruntergestoßen werden kann bzw. dass niemand über das Netzkabel stolpern kann.
- Wenn Sie das Gerät auf den Boden stellen, vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort staubfrei ist und der Lufteinlass bzw. das Netzgerät nicht mit Bettzeug, Kleidung oder anderen Gegenständen blockiert werden kann.
- Achten Sie darauf, dass der Bereich um das Gerät sauber und trocken ist.
- Der Atemschlauch darf nicht in direktem Sonnenlicht aufgehängt werden, da Sonnenlicht das Material verhärten und langfristig Risse verursachen kann.
- Den Luftfilter nicht waschen! Er ist weder waschbar noch wiederverwendbar.
- Die Luftfilterabdeckung schützt das Gerät, falls versehentlich Flüssigkeit darüber verschüttet wird. Vergewissern Sie sich stets, dass Luftfilter und Luftfilterabdeckung ordnungsgemäß angebracht sind.
- Bei niedrigem Druck kann der Luftfluss durch die Ausatemöffnungen Ihrer Maske für das Abführen von ausgeatmeter Luft aus dem Schlauchsystem ungenügend sein. Es besteht das Risiko der Rückatmung.
- Die Temperatur des Luftflusses, den diese Geräte erzeugen, liegt bis zu 6 °C über der Raumtemperatur. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Raumtemperatur über 32 °C liegt.

---

1. Während eines teilweisen (unterhalb der ausgewiesenen Mindestspannung) oder vollständigen Stromausfalls wird kein Behandlungsdruck zugeführt. Sobald die Stromzufuhr wieder hergestellt ist, wird die Behandlung ohne Änderung der Einstellungen fortgesetzt.

Usage prévu de l'appareil S9 AutoSet

L'appareil S9 AutoSet à réglage automatique est indiqué pour le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients de plus de 30 kg. L'appareil S9 AutoSet à réglage automatique est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

Usage prévu de l'appareil S9 Elite

L'appareil S9 Elite CPAP (pression positive continue, PPC) est indiqué pour le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients de plus de 30 kg. L'appareil S9 Elite CPAP est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

Contre-indications

Le traitement par pression positive continue (PPC) peut être contre-indiqué chez les patients avec les troubles suivants :

- affection pulmonaire bulleuse grave ;
- pneumothorax ;
- hypotension ;
- déshydratation ;
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement utilisant l'un de ces appareils :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge ;
- saignements de nez ;
- ballonnements ;
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus ;
- irritation des yeux ;
- érythèmes cutanés.

Masques et humidificateurs

Vous trouverez la liste des masques et des humidificateurs recommandés sur le site www.resmed.com, à la page Products (Produits), sous Service & Support (SAV et assistance). Pour les informations concernant l'utilisation du masque ou de l'humidificateur, veuillez vous référer au manuel fourni avec le masque ou l'humidificateur.

Configuration

Voir illustration A.

1. Branchez la fiche de courant continu du bloc d'alimentation à l'arrière de l'appareil S9.
2. Branchez le câble d'alimentation au bloc d'alimentation.
3. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.
4. Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air.
5. Raccordez le masque assemblé à l'extrémité libre du circuit respiratoire.

Panneau de contrôle

Voir illustration B.

Le panneau de contrôle des appareils de la série S9 comprend les éléments suivants :

1. Touche Marche/Arrêt : vous permet de démarrer ou d'arrête le traitement
2. Menu Accueil
3. Écran LCD
4. Menu Informations : vous permet d'afficher les statistiques sur votre sommeil
5. Menu Configuration : vous permet de modifier les réglages
6. Bouton de réglage : tournez le bouton de réglage pour faire défiler les options du menu et pour modifier les réglages. Appuyez sur le bouton de réglage pour accéder à un menu et pour confirmer votre sélection.

Navigation dans les menus

Voir illustration C.

De manière générale, pour naviguer dans les menus :

1. Tournez jusqu'à ce que le paramètre recherché apparaisse en bleu.
2. Appuyez sur . Votre sélection est maintenant en surbrillance orange.
3. Tournez jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
4. Appuyez sur pour confirmer votre sélection. L'écran redevient bleu.

Pour commencer le traitement

1. Vérifiez que l'alimentation est branchée.
2. Ajustez la durée de rampe si nécessaire.
3. Mettez votre masque comme indiqué dans le manuel utilisateur.
4. Pour démarrer le traitement, respirez simplement dans le masque et/ou appuyez sur .
5. Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant votre sommeil.
6. Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et/ou appuyez sur .

Remarque : Si votre clinicien a activé la fonction SmartStart, votre appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête automatiquement lorsque vous le retirez.

Nettoyage et entretien

Nettoyage quotidien :

Détachez le circuit respiratoire en tirant sur le manchon au niveau des surfaces rugueuses. Suspendez-le dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

Nettoyage hebdomadaire :

1. Détachez le circuit respiratoire de l'appareil S9 et du masque.
2. Nettoyez le circuit respiratoire avec de l'eau tiède et un détergent doux.
3. Rincez-le soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
4. Avant la prochaine utilisation, raccordez à nouveau le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

Nettoyage mensuel :

1. Essuyez l'extérieur de l'appareil S9 à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
2. Vérifiez que le filtre à air n'est ni percé ni obstrué par de la saleté ou de la poussière.

Remplacement du filtre à air :

Remplacez le filtre à air tous les six mois (ou plus souvent si nécessaire).

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de l'appareil S9.
2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air ResMed dans le logement du filtre à air, en vous assurant qu'il est bien à plat.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

Dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur d'équipement ou ResMed. Ne tentez pas d'ouvrir ces appareils.

Problème/Cause possible	**Solution**
L'écran ne fonctionne pas.	
L'alimentation n'est pas connectée.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.
La fiche de courant continu est mal insérée à l'arrière de l'appareil.	Insérez la fiche de courant continu à fond.

Problème/Cause possible	Solution
Le débit d'air délivré par l'appareil est insuffisant.	
La rampe est activée.	Attendez que la pression augmente ou modifiez la durée de rampe.
Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.	Débouchez ou dégagez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
Le masque et le harnais sont mal positionnés.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Le circuit respiratoire sélectionné n'est pas le bon.	Si vous utilisez un circuit respiratoire SlimLine ou standard, veillez à sélectionner le bon circuit respiratoire dans le menu.
L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.	
La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher la fonction SmartStart/Stop.	Inspirez et expirez profondément dans le masque.
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais. Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Activez la fonction SmartStart/Stop.
L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.	
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Activez la fonction SmartStart/Stop.
La fonction SmartStart/Stop est activée mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez votre masque.	
Le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé par ResMed.

Problème/Cause possible	Solution
Le patient utilise un masque nasal avec une pression réglée inférieure à 7 cm H_2O.	Désactivez la fonction SmartStart/Stop.
La pression augmente de façon inappropriée.	
Vous parlez, toussez ou respirez de façon inhabituelle.	Évitez de parler lorsque vous portez un masque nasal et respirez le plus normalement possible.
La bulle du masque vibre contre la peau.	Ajustez le harnais.
Affichage du message d'erreur : Faute température élevée, veuillez consulter le manuel utilisateur	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le filtre à air est obstrué.	Remplacez le filtre à air. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le réglage de l'humidificateur est trop élevé, ce qui entraîne une accumulation d'eau dans le circuit respiratoire.	Réglez l'humidificateur sur une valeur moins élevée et videz l'eau du circuit respiratoire.
Affichage du message d'erreur : Vérifier l'alimentation secteur ResMed 30/90W et insérer son connecteur à fond	
La fiche de courant continu est mal insérée à l'arrière de l'appareil ou a été enfoncée trop lentement.	Insérez la fiche de courant continu à fond.
Un bloc d'alimentation d'une autre marque que ResMed est branché à l'appareil.	Retirez le bloc d'alimentation en question et remplacez-le par un bloc ResMed.
La literie recouvre le bloc d'alimentation.	Veillez à ce qu'il n'y ait rien (literie, vêtements ou autres objets) sur le bloc d'alimentation.

Problème/Cause possible	Solution
Affichage du message d’erreur : Circuit bouché, veuillez le vérifier	
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l’obstrue.
Affichage du message d’erreur : Fuite importante, vérifiez montage système et toutes les connexions	
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais. Le circuit respiratoire n’est pas correctement raccordé. Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
Le message suivant s’affiche sur l’écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier les données sur la carte SD : Erreur carte, enlever carte SD et contacter prestataire	
La carte SD n’est pas correctement insérée.	Vérifiez que la carte SD est correctement insérée.
Vous avez peut-être retiré la carte SD avant que les réglages n’aient été copiés sur l’appareil de traitement par pression positive continue.	Insérez à nouveau la carte SD et attendez que l’écran d’accueil s’affiche ou que le message « Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche » s’affiche sur l’écran LCD. ***Remarque :*** *Ce message ne s’affiche qu’une seule fois. Si vous insérez à nouveau la carte SD après avoir mis à jour les réglages, le message ne s’affichera pas une nouvelle fois.*
Le message suivant NE S’AFFICHE PAS sur l’écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l’aide de la carte SD : Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche	
Les réglages n’ont pas été mis à jour.	Contactez votre clinicien/prestataire de santé immédiatement.

Carte SD

La carte SD fournie sert à collecter les données de traitement enregistrées par votre appareil S9 et à charger les mises à jour des réglages communiquées par votre clinicien. Lorsqu’on vous le demande, débranchez l’appareil S9 de la prise de courant, retirez la carte SD, glissez-la dans son étui de protection et envoyez-la à votre clinicien. Pour de plus amples informations sur le retrait et l’insertion de la carte,

veuillez vous référer à l’étui de protection de la carte SD S9 fourni avec votre appareil. Veuillez conserver l’étui de protection de la carte SD S9 pour utilisation ultérieure.

Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement	4 à 20 cm H_2O
Pression maximale délivrée en cas d’une unique défaillance des conditions normales de fonctionnement	30 cm H_2O
Tolérance pour la mesure de la pression	±0,5 cm H_2O ± 4 % de la valeur mesurée
Tolérance pour la mesure du débit	±6 l/min ou 10 % de la mesure, la valeur la plus élevée étant prise en compte

VALEURS D’ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871 :

Niveau de pression acoustique	24 dBA (mesure effectuée conformément à la norme ISO 17510-1:2002) 26 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)
Niveau de puissance acoustique	34 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)
Dimensions nominales (L x l x H)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Poids	835 g
Bloc d’alimentation de 90 W	Courant secteur 100–240 V, 50–60 Hz Courant nominal pour une utilisation en avion 110 V, 400 Hz Consommation de courant type 70 W (80 VA) Consommation de courant maximale 110 W (120 VA)
Bloc d’alimentation de 30 W	Courant secteur 100–240 V, 50–60 Hz Courant nominal pour une utilisation en avion 110 V, 400 Hz Consommation de courant type 20 W (30 VA) Consommation de courant maximale 36 W (75 VA)
Température de fonctionnement	+5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Niveau de la mer à 2 591 m
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C

Humidité de stockage et de transport	10 à 95 % sans condensation
Boîtier	Thermoplastique ignifugé
Adjonction d'oxygène	Débit maximum recommandé pour l'adjonction d'oxygène : 4 l/min
Filtre à air hypoallergénique	Fibres acryliques et de polypropylène non tissées avec un support en polypropylène
Filtre à air standard	Fibre de polyester
Circuit respiratoire SlimLine™	Plastique flexible, 1,8 m, 15 mm de diamètre interne
Circuit respiratoire standard	Plastique flexible, 2 m, 19 mm de diamètre interne
Circuit respiratoire chauffé ClimateLine™	Plastique flexible et composants électriques, 2 m, 15 mm de diamètre interne
Circuit respiratoire chauffé ClimateLine MAX™	Plastique flexible et composants électriques, 1,9 m, 19 mm de diamètre interne
Sortie d'air	Le raccord conique 22 mm de sortie d'air est conforme à la norme ISO 5356-1
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à la norme CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour ces appareils ResMed sur le site www.resmed.com, à la page Products (Produits), sous la rubrique Service and Support (SAV et assistance). Une fois sur cette page, cliquez sur le fichier PDF dans votre langue.
Utilisation en avion	Les équipements électroniques médicaux portables conformes aux exigences de la norme RTCA/DO-160F de la Federal Aviation Administration (FAA) américaine peuvent être utilisés à toutes les étapes des voyages en avion, sans nécessiter d'essais supplémentaires ni l'approbation de la compagnie aérienne. ResMed confirme que l'appareil S9 est conforme aux exigences de la norme RTCA/DO-160F.
Classification CEI 60601-1	Classe II (double isolation), type BF

Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Les réglages de température et d'humidité relative affichés pour ClimateLine ou ClimateLine*^{MAX} *ne sont pas des valeurs mesurées.*
- *Contactez votre clinicien ou prestataire de santé avant d'utiliser le circuit respiratoire SlimLine avec d'autres appareils que l'appareil S9.*

Symboles apparaissant sur ces appareils

Les symboles suivants sont susceptibles de se trouver sur votre appareil S9, le bloc d'alimentation, votre circuit respiratoire ou l'emballage.

Attention ; Lire le mode d'emploi avant utilisation ; IPX1 Protection anti-gouttes ; IPX0 Absence de protection anti-gouttes ; Équipement de type BF ; Équipement de classe II ; Marche/Arrêt ; Fabricant ; EC REP Représentant autorisé dans l'Union européenne; RoHS Directive RoHS européenne ; LOT Code de lot ; REF Référence ; SN Numéro de série ; Courant continu ; Verrouiller/déverrouiller ; H5i H5i Retirer le réservoir pour le remplir ; Logo 1 de contrôle de la pollution chinois ; 10 20 Logo 2 de contrôle de la pollution chinois ; **Informations relatives à l'environnement**

La DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Ces appareils doivent faire l'objet d'un tri sélectif et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment.

Réparations

L'appareil S9 devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. En cas de signe d'usure ou d'inquiétudes concernant le fonctionnement, ResMed recommande l'inspection et la réparation de l'appareil S9 par un centre de réparation homologué ResMed. Sinon, en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucune réparation ou inspection particulière pendant leur durée de vie nominale (cinq ans).

Garantie limitée

ResMed Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pendant la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Période de garantie
• Masques (y compris structure rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire) – dispositifs à usage unique exclus • Accessoires – dispositifs à usage unique exclus • Capteurs digitaux de pouls flexibles • Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
• Batteries utilisées avec les systèmes à batterie interne et externe ResMed	6 mois
• Capteurs digitaux de pouls de type clip • Modules de transmission e données pour les appareils à deux niveaux et les appareils de PPC • Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de PPC • Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur • Appareils de commande de la titration	1 an
• Appareils de PPC, appareils à deux niveaux et appareils de ventilation (y compris les blocs d'alimentation externes) • Accessoires de batteries • Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.
En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.
Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination

causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; et d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil électronique.
La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.
Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.
La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.
La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.
La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

 AVERTISSEMENTS

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser ces appareils.
- Utiliser ces appareils uniquement selon l'usage prévu tel qu'indiqué dans ce manuel.
- Utiliser ces appareils uniquement selon les indications de votre médecin ou prestataire de santé.
- Si vous remarquez des changements inexpliqués dans le fonctionnement de cet appareil, s'il fait des sons inhabituels ou stridents, si l'appareil ou le bloc d'alimentation électrique est tombé ou manipulé incorrectement, si de l'eau est entrée dans le boîtier ou si le boîtier est cassé, arrêter de l'utiliser et contacter le centre de réparation homologué ResMed.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil S9. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien homologué ResMed uniquement.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil S9, le bloc d'alimentation électrique ou le câble d'alimentation dans de l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions parfumées (y compris les huiles parfumées), ni de savons hydratants ou antibactériens pour le nettoyage du circuit respiratoire ou de l'appareil S9. Ces solutions risquent d'endommager les appareils et de réduire leur durée de vie.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.

- Risque d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Utiliser les blocs d'alimentation ResMed de 90 W ou 30 W uniquement.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- Ne pas laisser tomber ni insérer d'objet dans les ouvertures ou les tuyaux.
- Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de la tête ou du cou du patient pendant qu'il dort.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Ne pas utiliser l'appareil S9 en cas de défauts externes évidents ou si son fonctionnement devient aléatoire.
- Seuls le circuit respiratoire et les accessoires ResMed doivent être utilisés avec ces appareils. Les circuits respiratoires et accessoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil S9 pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.
- Si le clinicien demande au patient d'utiliser la carte SD pour mettre les réglages de l'appareil à jour et si le message « Mise à jour réussie des réglages » ne s'affiche pas, le patient doit contacter le clinicien immédiatement.
- Un patient ne doit connecter aucun appareil au port de connexion du module sauf si son prestataire de santé ou son médecin lui a demandé de le faire. Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de connexion du module. La connexion d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager l'appareil S9.
- Les appareils S9 doivent être utilisés uniquement avec les masques (et raccords[1]) recommandés par ResMed, un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire. Le masque ne doit être porté que si l'appareil S9 est sous tension. Une fois le masque en place, assurez-vous que l'appareil produit un débit d'air. Le ou les orifices de ventilation associés au masque ne doivent jamais être obstrués.
  Explication : L'appareil S9 est conçu pour être utilisé avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est allumé et qu'il fonctionne correctement, l'air propre provenant de l'appareil évacue l'air expiré par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil n'est pas allumé, le débit d'air propre délivré au masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut

---

1. Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plusieurs minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- En cas de coupure de courant[1] ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.
- Les appareils S9 peuvent être réglés pour délivrer des pressions allant jusqu'à 20 cm H_2O. Dans le cas peu probable de certaines situations de défaillance, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 30 cm H_2O.
- Le débit d'oxygène doit être fermé lorsque l'appareil de traitement par pression positive continue n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène est combustible. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- En cas de dommages provoquant une fuite d'air du circuit respiratoire, ne plus utilisez le circuit respiratoire.
- Ne pas laver le circuit respiratoire dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.

 PRÉCAUTIONS

- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse buter dedans ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.
- Si l'appareil est placé au sol, vérifier qu'il n'y a pas de poussière, ni de literie, de vêtements ou d'autres objets susceptibles d'obstruer l'entrée d'air ou de recouvrir le bloc d'alimentation.
- Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche.
- Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse et ne se fissure avec le temps.
- Ne pas laver pas le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.
- À basses pressions, le débit aux orifices d'expiration de votre masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d'air destiné au patient produit par ces appareils peut être supérieure de 6 °C à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32 °C.

---

1. En cas de défaillance de l'alimentation (en dessous de la tension nominale minimale) ou de coupure de courant, les pressions de traitement ne sont pas délivrées. Le fonctionnement reprend normalement une fois l'alimentation rétablie sans aucun changement des réglages.

S9 AutoSet - Indicazioni per l'uso

Il sistema a titolazione automatica S9 AutoSet è indicato per il trattamento di pazienti di peso superiore a 30 kg affetti da sindrome dell'apnea ostruttiva del sonno. Il sistema S9 AutoSet a titolazione automatica è adatto per l'uso in ospedale e a domicilio.

S9 Elite - Indicazioni per l'uso

Il sistema CPAP S9 Elite è indicato per il trattamento di pazienti di peso superiore a 30 kg affetti da sindrome dell'apnea ostruttiva del sonno. Il sistema CPAP S9 Elite è adatto per l'uso in ospedale e a domicilio.

Controindicazioni

La terapia delle vie aeree a pressione positiva può essere controindicata nei pazienti che presentano i seguenti disturbi:

- grave pneumopatia bollosa;
- pneumotorace;
- pressione sanguigna patologicamente bassa;
- disidratazione;
- fuoriuscita di fluido cerebrospinale, recente operazione chirurgica alla testa, o trauma cranico.

Effetti collaterali

I pazienti devono segnalare al medico che ha prescritto il trattamento qualsiasi dolore toracico insolito, forte cefalea o aumentato affanno. In caso di infezioni acute delle vie respiratorie superiori, può essere necessario interrompere temporaneamente il trattamento.

Nel corso della terapia con questo tipo di apparecchi, possono insorgere i seguenti effetti collaterali:

- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- epistassi;
- gonfiore allo stomaco;
- disturbi all'orecchio o ai seni paranasali;
- irritazioni oculari;
- irritazioni cutanee.

Maschere e umidificatori

L'elenco delle maschere e degli umidificatori consigliati è disponibile sul sito www.resmed.com alla pagina Products (prodotti), sotto Service & Support (assistenza e supporto). Per informazioni su come usare la maschera o l'umidificatore, consultare il manuale in dotazione con tali dispositivi.

Approntamento

Fare riferimento all'illustrazione A.

1. Collegare lo spinotto dell'alimentatore in c.c. al retro del ventilatore S9.
2. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore.
3. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione a una presa elettrica.
4. Inserire bene un'estremità del circuito respiratorio nell'uscita dell'aria.
5. Connettere la maschera assemblata all'estremità libera del circuito respiratorio.

Pannello di controllo

Fare riferimento all'illustrazione B.

Il pannello di controllo degli apparecchi S9 presenta gli elementi descritti di seguito.

1. Tasto di avvio/stop: avvia o interrompe il trattamento
2. Menu iniziale (Home)
3. Display a cristalli liquidi
4. Menu Informazioni: consente di visualizzare le statistiche del sonno
5. Menu Approntamento: consente di effettuare modifiche alle impostazioni
6. Selettore a pulsante: girare il selettore per scorrere i menu e modificare le impostazioni. Premere il selettore per entrare in un menu e confermare la propria scelta.

Spostamento fra i menu

Fare riferimento all'illustrazione C.

In linea generale, per spostarsi tra i menu occorre agire come segue.

1. Girare il selettore fino a che il parametro richiesto viene visualizzato in blu.
2. Premere . La selezione viene evidenziata in arancione.
3. Girare il selettore fino a visualizzare l'impostazione desiderata.
4. Premere per confermare la scelta. Lo schermo ridiventerà blu.

Operazioni preliminari

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia connesso alla rete elettrica.
2. Regolare la durata della rampa, se necessario.
3. Indossare la maschera come descritto nella relativa guida per l'utente.
4. Per avviare la terapia basta respirare nella maschera e/o premere .
5. Sdraiarsi e sistemare il circuito respiratorio in modo che sia libero di muoversi quando il paziente si gira durante il sonno.
6. Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliere la maschera e/o premere .

Nota: Se il medico ha abilitato la funzione SmartStart, l'apparecchio entra automaticamente in funzione non appena si respira nella maschera, e smette di funzionare non appena la maschera viene tolta.

Pulizia e manutenzione

Operazioni quotidiane

Staccare il circuito respiratorio facendo presa sugli incavi per le dita sul manicotto. Appenderlo in luogo pulito e asciutto fino all'uso successivo.

Operazioni settimanali

1. Scollegare il circuito respiratorio dall'apparecchio S9 e dalla maschera.
2. Lavare il circuito respiratorio in acqua tiepida usando un detergente delicato.
3. Sciacquare bene e appendere ad asciugare.
4. Prima dell'uso successivo, ricollegare il circuito respiratorio all'uscita dell'aria e alla maschera.

Operazioni mensili

1. Passare sulla superficie esterna dell'S9 un panno umido con un detergente delicato.
2. Verificare che il filtro dell'aria non sia forato od ostruito da sporcizia o polvere.

Sostituzione del filtro dell'aria

Sostituire il filtro dell'aria ogni sei mesi (o più spesso se necessario).

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria dal retro dell'apparecchio S9.
2. Staccare e gettare il vecchio filtro.
3. Inserire un nuovo filtro dell'aria ResMed assicurandosi che poggi piatto nel relativo coperchio.
4. Rimettere il coperchio del filtro dell'aria.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il proprio fornitore o ResMed. Non tentare di aprire questi apparecchi.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il display non visualizza nulla	
L'apparecchio non è collegato all'alimentazione elettrica.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato e che la presa (se disponibile) sia sotto tensione.
Lo spinotto di alimentazione in c.c. è inserito solo parzialmente nel retro dell'apparecchio.	Inserire fino in fondo lo spinotto di alimentazione in c.c.
L'apparecchio eroga una quantità d'aria insufficiente	
Si sta facendo uso della rampa.	Attendere che la pressione abbia il tempo di salire o modificare la durata della rampa.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro.
Il circuito respiratorio non è inserito correttamente.	Verificare il circuito respiratorio.
Il circuito respiratorio è ostruito, pizzicato o forato.	Sbloccare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.
La maschera e il fissaggio sul capo non sono posizionati correttamente.	Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo.
È stato selezionato un circuito respiratorio errato.	Se si sta utilizzando il circuito respiratorio SlimLine o standard, assicurarsi di avere selezionato l'opzione corretta nel menu.
L'apparecchio non entra in funzione quando il paziente respira nella maschera	
La respirazione non è abbastanza profonda per far scattare la funzione SmartStart/Stop.	Inspirare ed espirare profondamente attraverso la maschera.
Vi sono perdite d'aria eccessive.	Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo. Il circuito respiratorio non è inserito correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito.
La funzione SmartStart/Stop è disattivata.	Abilitare la funzione SmartStart/Stop.
L'apparecchio non si arresta quando il paziente si toglie la maschera	
La funzione SmartStart/Stop è disattivata.	Abilitare la funzione SmartStart/Stop.
La funzione SmartStart/Stop è abilitata ma l'apparecchio non si arresta automaticamente quando viene tolta la maschera	
Si sta facendo uso di una maschera non compatibile.	Usare esclusivamente le apparecchiature consigliate da ResMed.
Il paziente sta usando una maschera a cuscinetti nasali con una pressione impostata su meno di 7 cm H_2O.	Disabilitare la funzione SmartStart/Stop.

Problema/Possibile causa	Soluzione
La pressione sale in maniera anomala	
L’utente parla, tossisce o respira in modo insolito.	Evitare di parlare mentre si indossa una maschera nasale e cercare di respirare nel modo più normale possibile.
Il cuscinetto della maschera vibra a contatto con la pelle.	Sistemare meglio il fissaggio sul capo.
Il display visualizza il messaggio di errore: Temperatura troppo elevata, consultare il manuale per l’utente	
L’apparecchio è stato lasciato in un ambiente caldo.	Lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente. Staccare il cavo di alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l’apparecchio.
Il filtro dell’aria è ostruito.	Sostituire il filtro dell’aria. Staccare il cavo di alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l’apparecchio.
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni. Staccare il cavo di alimentazione e inserirlo di nuovo per riavviare l’apparecchio.
L’umidificatore è impostato su un valore troppo elevato, e ciò ha causato un accumulo d’acqua nel circuito respiratorio.	Abbassare l’impostazione dell’umidificatore e svuotare l’acqua dal circuito.
Il display visualizza il messaggio di errore: Controlla l’alimentatore ResMed 30/90W e connettilo correttamente	
Lo spinotto di alimentazione in c.c. è inserito solo parzialmente nel retro dell’apparecchio o è stato inserito in maniera non abbastanza decisa.	Inserire fino in fondo lo spinotto di alimentazione in c.c.
È stato connesso all’apparecchio un alimentatore non prodotto da ResMed.	Rimuovere l’alimentatore e sostituirlo con uno di produzione ResMed.
L’alimentatore è coperto da lenzuola o coperte.	Assicurarsi che lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti non coprano l’alimentatore.
Il display visualizza il messaggio di errore: Circuito ostruito, verificare il circuito	
Il circuito respiratorio è ostruito.	Ispezionare il circuito respiratorio e rimuovere eventuali ostruzioni.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Il display visualizza il messaggio di errore: Alte perdite, verificare configurazione e connessioni	
Vi sono perdite d'aria eccessive.	Sistemare meglio la maschera e il fissaggio sul capo. Il circuito respiratorio non è inserito correttamente. Collegare in maniera ben salda entrambe le estremità del circuito.
Il seguente messaggio d'errore compare sul display dopo un tentativo di aggiornare le impostazioni o di copiare dati su una scheda SD: Errore scheda. Rimuovere scheda SD e rivolgersi al fornitore di servizi	
La scheda SD non è inserita correttamente.	Assicurarsi che la scheda SD sia inserita correttamente.
La scheda SD potrebbe essere stata rimossa prima che sia trascorso il tempo necessario per il trasferimento delle impostazioni sull'apparecchio CPAP.	Inserire nuovamente la scheda SD e attendere che sul display sia comparsa la pagina iniziale o il messaggio Dati aggiornati. Premere qualsiasi tasto. ***Nota:*** *Questo messaggio compare una sola volta. Se si reinserisce la scheda SD dopo avere aggiornato le impostazioni, esso non sarà visualizzato nuovamente.*
Il seguente messaggio NON compare sul display dopo che si è tentato di aggiornare le impostazioni tramite una scheda SD: Dati aggiornati. Premere qualsiasi tasto	
L'aggiornamento delle impostazioni non è riuscito.	Contattare immediatamente il proprio medico o fornitore di servizi.

Scheda SD

La dotazione comprende una scheda SD che consente di raccogliere i dati terapeutici dell'apparecchio S9 e ricevere dal medico gli aggiornamenti alle impostazioni. Quando viene chiesto di farlo, scollegare l'apparecchio S9 dalla presa elettrica, rimuovere la scheda SD, inserirla nella sua busta protettiva e inviarla al proprio medico. Per istruzioni sulla rimozione e l'inserimento della scheda, fare riferimento alla busta protettiva per la scheda SD S9 in dotazione con l'apparecchio. Conservare la busta protettiva della scheda SD S9 onde poterne fare uso in futuro.

Specifiche tecniche

Gamma della pressione operativa	Tra 4 e 20 cm H_2O
Pressione massima in regime stazionario in condizione di singolo guasto	30 cm H_2O
Tolleranza della misurazione della pressione	±0,5 cm H_2O ± 4% della misura rilevata
Tolleranza della misurazione del flusso	±6 l/min o, se maggiore, 10% della lettura
VALORI BINUMERO PER EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE a norma ISO 4871:	
Livello di pressione acustica	24 dBA, misurato secondo la norma ISO 17510 -1:2002. 26 dBA con incertezza di 2 dBA, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009
Livello di potenza acustica	34 dBA con incertezza di 2 dBA, misurato secondo la norma EN ISO 17510-1:2009
Dimensioni nominali (lungh. x largh. x alt.)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Peso	835 g
Alimentatore da 90 W	Gamma in ingresso 100–240 V, 50–60 Hz Tensione nominale per l'uso in aereo 110 V, 400 Hz Consumo tipico di corrente 70 W (80 VA) Consumo massimo di corrente 110 W (120 VA)
Alimentatore da 30 W	Gamma in ingresso 100–240 V, 50–60 Hz Tensione nominale per l'uso in aereo 110 V, 400 Hz Consumo tipico di corrente 20 W (30 VA) Consumo massimo di corrente 36 W (75 VA)
Temperatura di esercizio	Tra +5 °C e +35 °C
Umidità di esercizio	Tra 10 e 95% senza condensa
Altitudine di esercizio	Tra il livello del mare e 2591 m
Temperatura di conservazione e trasporto	Tra -20 °C e +60 °C
Umidità di conservazione e trasporto	Tra 10 e 95% senza condensa
Fabbricazione dell'involucro	Materiale termoplastico ignifugo

Ossigeno supplementare	Flusso massimo di ossigeno supplementare consigliato: 4 l/min
Filtro dell'aria ipoallergenico	Fibre di acrilico e polipropilene non tessute su supporto in polipropilene
Filtro dell'aria standard	Fibre di poliestere
Circuito respiratorio SlimLine™	Plastica flessibile, 1,8 m, diametro interno 15 mm
Circuito respiratorio standard	Plastica flessibile, 2 m, diametro interno 19 mm
Circuito respiratorio riscaldato ClimateLine™	Plastica flessibile e componenti elettrici, 2 m, diametro interno 15 mm
Circuito respiratorio riscaldato ClimateLine^{MAX}™	Plastica flessibile e componenti elettrici, 1,9 m, diametro interno 19 mm
Uscita dell'aria	L'uscita conica da 22 mm è conforme allo standard ISO 5356-1
Compatibilità elettromagnetica	Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma IEC 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Le informazioni su emissioni e immunità elettromagnetica per questi apparecchi ResMed si trovano sul sito www.resmed.com, nella pagina Products (prodotti) sotto Service and Support (assistenza e supporto). Fare clic sul file PDF nella propria lingua.
Uso in aeroplano	Durante tutte le fasi di un viaggio aereo è possibile usare dispositivi elettromedicali portatili (M-PED) corrispondenti ai requisiti RTCA/DO-160F dell'ente statunitense Federal Aviation Administration (FAA), senza dover eseguire ulteriori collaudi o richiedere l'approvazione della compagnia aerea. ResMed conferma che il sistema S9 soddisfa i requisiti RTCA/DO-160F.
Classificazione IEC 60601-1	Classe II (doppio isolamento), tipo BF

Note:

- *Il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*
- *Le impostazioni di temperatura e umidità relativa visualizzate per il ClimateLine o ClimateLine^{MAX} non sono valori misurati.*
- *Consultare il medico o il fornitore di servizi prima di usare il circuito respiratorio SlimLine con apparecchi non della serie S9.*

Simboli che compaiono sugli apparecchi

Sull’apparecchio S9, l’alimentatore, il circuito respiratorio o la confezione possono comparire i seguenti simboli.

 Attenzione;  Leggere le istruzioni prima dell’uso;  A prova di gocciolamento;  Non a prova di gocciolamento;  Apparecchiatura di tipo BF;  Apparecchiatura di classe II;  Avvio/stop;  Produttore;  Rappresentante autorizzato per l’UE;  Direttiva RoHS europea; LOT Codice partita; REF Numero catalogo; SN Numero di serie; ⎓ Corrente continua;  Blocco/sblocco;   Rimuovere il serbatoio per riempire;  Simbolo del controllo dell’inquinamento per la Cina 1; 10 20 Simbolo del controllo dell’inquinamento per la Cina 2;

 **Informazioni ambientali**

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l’obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questi apparecchi vanno smaltiti separatamente e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l’apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L’uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l’ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, contattare l’ente locale preposto allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed, contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Manutenzione

L’apparecchio S9 è realizzato al fine di operare in maniera sicura e affidabile purché lo si faccia funzionare secondo le istruzioni fornite da ResMed. In presenza di segni di usura o dubbi sul suo buon funzionamento, ResMed raccomanda che l’apparecchio S9 venga ispezionato e sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed. Negli altri casi, di norma manutenzione e ispezione non sono necessarie durante i cinque anni di vita utile per i quali l’apparecchio è progettato.

Garanzia limitata

ResMed Ltd (di seguito semplicemente “ResMed”) garantisce il prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sotto indicato a partire dalla data di acquisto.

Prodotto	Periodo di garanzia
• Maschere (compresi telaio, cuscinetto, fissaggio sul capo e tubi), esclusi gli apparecchi monouso • Accessori, esclusi gli apparecchi monouso • Sensori per dito delle pulsazioni di tipo flessibile • Camere dell’acqua per umidificatori	90 giorni
• Batterie per l’uso in alimentatori a batteria ResMed interni o esterni	6 mesi
• Sensori per dito delle pulsazioni di tipo a clip • Moduli dati per apparecchi CPAP e bilevel • Ossimetri e adattatori per ossimetri di apparecchi CPAP e bilevel • Umidificatori e camere dell’acqua per umidificatori di cui è possibile la pulizia • Apparecchi di controllo della titolazione	1 anno
• Apparecchi CPAP, bilevel e di ventilazione (compresi gli alimentatori elettrici esterni) • Accessori per batterie • Dispositivi di screening/diagnostica portatili	2 anni

La garanzia è disponibile solo per il consumatore iniziale. Essa non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d’uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da personale di assistenza non espressamente autorizzato da ResMed all’effettuazione di tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati da acqua versata su un apparecchio elettronico o in esso penetrata.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall’acquirente originale, riportando il prodotto al luogo d’acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non

consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

 AVVERTENZE

- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare questi apparecchi.
- Usare gli apparecchi esclusivamente in base alle indicazioni per l'uso contenute nel presente manuale.
- Usare gli apparecchi solo come indicato dal medico o dal fornitore di servizi domiciliari.
- In caso di variazioni inspiegabili nelle prestazioni dell'apparecchio, produzione di rumori insoliti o sgradevoli, caduta o maneggiamento improprio dell'apparecchio o dell'alimentatore, penetrazione di acqua nell'involucro o rottura dell'involucro, interrompere l'uso dell'apparecchio e rivolgersi al centro assistenza ResMed della propria zona.
- Non aprire l'S9. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato ResMed.
- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua l'apparecchio S9, l'alimentatore o il cavo di alimentazione. Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina della corrente e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di reinserirla.
- Per la pulizia dell'S9 o del circuito respiratorio è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o aromi, come pure di olii profumati o di saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni ai prodotti e ridurne la durata.
- Seguire ogni precauzione se si utilizza ossigeno supplementare.
- Pericolo di esplosione - non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Usare esclusivamente gli alimentatori ResMed da 90 W o 30 W.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture o nel circuito.
- Non lasciare tratti lunghi del circuito intorno alla testiera del letto. Potrebbero avvolgersi attorno alla testa o al collo del paziente mentre dorme.

- Le indicazioni contenute in questo manuale non hanno la precedenza sulle istruzioni impartite dal medico che ha prescritto il trattamento.
- Non utilizzare l'S9 in presenza di evidenti difetti esterni o in caso di inspiegabili anomalie prestazionali.
- Gli apparecchi vanno utilizzati solo con circuiti respiratori e accessori ResMed. L'uso di circuiti o di accessori di altro tipo può alterare il livello di pressione erogato al paziente, compromettendo l'efficacia della terapia.
- L'ostruzione del circuito e/o dell'ingresso dell'aria dell'S9 durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Se il medico ha chiesto di usare la scheda SD per l'aggiornamento delle impostazioni dell'apparecchio e non è comparso il messaggio "Dati aggiornati", contattare immediatamente il medico.
- Il paziente non deve collegare un dispositivo al connettore del modulo a meno che non abbia ricevuto istruzioni in questo senso dal medico o dal personale di assistenza. Il connettore del modulo è destinato esclusivamente al collegamento dei prodotti ResMed. Il collegamento di dispositivi diversi può causare infortuni all'utente o danni all'apparecchio S9.
- Gli apparecchi S9 devono essere usati solo con maschere e (connettori[1]) consigliati da ResMed, dal medico o dal terapista della respirazione. La maschera va indossata solo quando l'apparecchio S9 è acceso. Una volta applicata la maschera, assicurarsi che l'apparecchio eroghi aria. Il foro o i fori di sfiato sulla maschera non devono mai essere ostruiti.

  Spiegazione - L'apparecchio S9 è stato progettato in modo da essere usato con maschere o connettori speciali dotati di fori di sfiato che consentono la fuoriuscita continua di aria dalla maschera. Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso tali aperture. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria fresca attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la gran parte degli apparecchi CPAP.
- In caso di interruzione della corrente[2] o guasto dell'apparecchio, togliere la maschera.
- Gli apparecchi S9 possono essere impostati per erogare una pressione massima di 20 cm H_2O. Nell'improbabile evenienza di particolari tipi di guasto, la pressione può salire fino a 30 cm H_2O.
- È necessario chiudere l'ossigeno quando l'apparecchio CPAP non è in funzione. In caso contrario

1. Le valvole possono essere incorporate nella maschera o nei connettori in prossimità di essa.
2. Durante le interruzioni della corrente parziali (tensione inferiore al valore nominale) o totali, le pressioni terapeutiche non vengono erogate. Una volta ristabilita la corrente, il funzionamento riprenderà senza modifiche alle impostazioni.

l’ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi nell’involucro dell’apparecchio e comportare un rischio di incendio.

- L’ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme scoperte.
- Se un danno al circuito respiratorio provoca fuoriuscite d’aria, cessare l’utilizzo del circuito.
- Non lavare il circuito respiratorio in lavatrice o lavastoviglie.

 **PRECAUZIONI**

- Assicurarsi che l’apparecchio non sia collocato in una posizione dove possa venire urtato o dove qualcuno possa inciampare nel suo cavo d’alimentazione.
- Se l’apparecchio è collocato sul pavimento, assicurarsi che l’area non sia impolverata e che lenzuola, coperte, indumenti o altri oggetti non ostruiscano gli ingressi dell’aria o coprano l’alimentatore.
- Assicurarsi che l’area intorno all’apparecchio sia asciutta e pulita.
- Non esporre il circuito respiratorio alla luce solare diretta in quanto esso potrebbe indurirsi e con il passare del tempo incrinarsi.
- Non lavare il filtro dell’aria. Esso non è lavabile né riutilizzabile.
- Il coperchio del filtro dell’aria protegge l’apparecchio qualora vengano accidentalmente versati su di esso dei liquidi. Assicurarsi che il filtro dell’aria e il suo coperchio siano sempre installati.
- Alle basse pressioni, il flusso attraverso le porte espiratorie della maschera può risultare insufficiente a liberare completamente il gas espirato dal circuito. In questo caso potrebbe verificarsi l’inspirazione di una piccola quantità di aria già espirata.
- La temperatura del flusso d’aria di respirazione p
- rodotto da questi apparecchi può superare di 6 °C la temperatura ambiente. Si consiglia di agire con cautela se la temperatura ambiente dovesse risultare superiore a 32 °C.

Indicaciones para el uso del S9 AutoSet

El sistema de autoajuste S9 AutoSet está indicado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes que pesan más de 30 kg. El sistema de autoajuste S9 AutoSet está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

Indicaciones para el uso del S9 Elite

El sistema CPAP S9 Elite está indicado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes que pesan más de 30 kg. El sistema CPAP S9 Elite está diseñado para uso hospitalario y en domicilio.

Contraindicaciones

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes con las siguientes afecciones preexistentes:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía craneal reciente o traumatismo.

Efectos secundarios

Los pacientes deben informar al médico responsable de su tratamiento de todo dolor inusual en el pecho, dolor de cabeza intenso o aumento en su dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Los siguientes efectos secundarios pueden surgir en el transcurso del tratamiento con estos dispositivos:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón por fluido o gas
- molestia sinusal o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas.

Mascarillas y humidificadores

Puede obtenerse una lista de mascarillas y humidificadores recomendados en www.resmed.com en la página Products (productos) bajo Service & Support (servicio y asistencia). Para más información sobre el uso de la mascarilla o del humidificador, consulte el manual suministrado con la mascarilla o el humidificador.

Instalación

Consulte la ilustración A.

1. Conecte el enchufe de CC de la fuente de alimentación a la parte trasera del S9.
2. Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación.
3. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.
4. Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire.
5. Conecte el sistema de mascarilla montado al extremo libre del tubo de aire.

Panel de control

Consulte la ilustración B.

El panel de control de los dispositivos S9 incluye lo siguiente:

1. Botón Inicio/Detención: inicia o detiene el tratamiento
2. Menú inicio
3. Visor
4. Menú Información: le permite ver sus estadísticas del sueño
5. Menú Configuración: le permite realizar los cambios de configuración
6. Disco selector: al girar el disco puede desplazarse por el menú y modificar la configuración. Si presiona el disco, podrá entrar en un menú y confirmar su elección.

Navegación por los menús

Consulte la ilustración C.

En general, para navegar por los menús:

1. Gire hasta que vea en azul el parámetro deseado.
2. Pulse . La selección aparece marcada en naranja.
3. Gire hasta que vea la configuración deseada.
4. Pulse para confirmar su elección. La pantalla pasa otra vez a azul.

Cómo comenzar

1. Asegúrese de que el suministro eléctrico esté conectado.
2. Ajuste el período de rampa si es necesario.
3. Ajuste la mascarilla según se describe en la guía del usuario de la mascarilla.
4. Para iniciar el tratamiento, simplemente respire en la mascarilla o pulse .
5. Acuéstese y acomódese el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.
6. Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y/o pulse .

Nota: *Si el médico ha habilitado SmartStart, su dispositivo se iniciará automáticamente cuando respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla.*

Limpieza y mantenimiento

Diariamente:

Retire el tubo de aire tirando del reborde para los dedos en el manguito. Cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

Semanalmente:

1. Separe el tubo de aire del dispositivo S9 y de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave.
3. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
4. Antes del próximo uso, reconecte el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

Mensualmente:

1. Limpie el exterior del S9 con un paño húmedo y un detergente suave.
2. Compruebe que el filtro de aire no tenga agujeros ni esté obstruido con suciedad o polvo.

Cambio del filtro de aire:

Cambie el filtro de aire cada seis meses (o más a menudo si es necesario).

1. Retire la cubierta del filtro de aire en la parte trasera del dispositivo S9.
2. Retire y deseche el filtro de aire usado.
3. Inserte un filtro de aire ResMed nuevo asegurándose de que quede plano en la cubierta del filtro de aire.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

Solución de problemas

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede resolverse, póngase en contacto con el proveedor de su equipo o con ResMed. No intente abrir estos dispositivos.

Problema/Causa Posible	Solución
No se ve nada en la pantalla	
El suministro eléctrico no está conectado.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que la toma de corriente (en caso de haberla) esté encendida.
El enchufe de CC está parcialmente insertado en la parte trasera del dispositivo.	Introduzca del todo el enchufe de CC.
El dispositivo no proporciona aire suficiente	
Está utilizando un período de rampa.	Espere a que la presión del aire aumente o modifique el período de rampa.

Problema/Causa Posible	Solución
El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
El tubo de aire no está bien conectado.	Revise el tubo de aire.
El tubo de aire está obstruido, torcido o perforado.	Desobstruya o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
La mascarilla y el arnés no están colocados correctamente.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
Se seleccionó el tubo de aire incorrecto.	Si utiliza el tubo de aire SlimLine o estándar, compruebe que ha seleccionado el tubo de aire correcto a través del menú.
El dispositivo no se pone en marcha al respirar en la mascarilla	
La respiración no es lo suficientemente profunda para activar SmartStart/Stop.	Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.
Hay una fuga excesiva.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés. El tubo de aire no está bien conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.
La función SmartStart/Stop está inhabilitada.	Habilite la función SmartStart/Stop.
El dispositivo no se detiene al quitarse la mascarilla	
La función SmartStart/Stop está inhabilitada.	Habilite la función SmartStart/Stop.
SmartStart/Stop está habilitada pero el dispositivo no se detiene automáticamente al quitarse la mascarilla	
Se está utilizando un sistema de mascarilla que no es compatible.	Utilice solo equipo recomendado por ResMed.
El paciente está usando una mascarilla de almohadillas nasales con una presión configurada inferior a 7 cm H_2O.	Inhabilite SmartStart/Stop.
La presión asciende de forma inadecuada	
Está hablando, tosiendo o respirando de forma inusual.	Evite hablar con una mascarilla nasal puesta y respire con la mayor normalidad posible.
La almohadilla de la mascarilla vibra contra la piel.	Ajuste el arnés.

Problema/Causa Posible	Solución
Aparece el mensaje de error: Fallo de temp alta, consulte el manual de usuario	
El dispositivo se ha dejado en un entorno caliente.	Déjelo enfriar antes de volver a usarlo. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.
El filtro de aire está obstruido.	Cambie el filtro de aire. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.
El tubo de aire está obstruido.	Examine el tubo de aire y elimine toda obstrucción. Desconecte el cable de alimentación y luego vuelva a conectarlo para reiniciar el dispositivo.
La configuración del humidificador es demasiado alta, lo que provoca una acumulación de agua en el tubo de aire.	Disminuya la configuración del humidificador y saque el agua del tubo de aire.
Aparece el mensaje de error: Compruebe la fuente de alimentación de 30/90 W de ResMed e inserte totalmente el conector	
El enchufe de CC está parcialmente insertado en la parte trasera del dispositivo o se insertó demasiado despacio.	Introduzca del todo el enchufe de CC.
Se ha conectado al dispositivo una fuente de alimentación que no es de ResMed.	Retire la fuente de alimentación y conecte una fuente de alimentación de ResMed.
La ropa de cama está cubriendo la fuente de alimentación.	Asegúrese de mantener la ropa de cama, prendas de vestir u otros objetos que pudieran cubrir la fuente de alimentación alejados de la misma.
Aparece el mensaje de error: Tubo bloqueado, revíselo	
El tubo de aire está obstruido.	Examine el tubo de aire y elimine toda obstrucción.
Aparece el mensaje de error: Fuga grave, revise instalación del sistema y todas las conexiones	
Hay una fuga excesiva.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés. El tubo de aire no está bien conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.

Problema/Causa Posible	Solución
El siguiente mensaje aparece en el visor después de haber intentado actualizar la configuración o copiar datos a la tarjeta SD: Error en tarj, retire tarj SD y contacte con proveedor de servicios	
La tarjeta SD no está insertada correctamente.	Asegúrese de que la tarjeta SD esté insertada correctamente.
Puede que haya retirado la tarjeta SD antes de terminar de copiar la configuración al dispositivo CPAP.	Vuelva a insertar la tarjeta SD y espere hasta que se visualice en el visor la pantalla inicial o el mensaje Configuración actualizada, pulse cualquier tecla. *Nota: Este mensaje aparece solo una vez. Si vuelve a insertar la tarjeta SD después de actualizar la configuración, el mensaje no reaparecerá.*
El siguiente mensaje NO aparece en el visor después de haber intentado actualizar la configuración usando la tarjeta SD: Configuración actualizada, pulse cualquier tecla	
La configuración no se actualizó.	Póngase en contacto con el médico o proveedor de servicios inmediatamente.

Tarjeta SD

Se ha suministrado una tarjeta SD para recoger datos de tratamiento de su dispositivo S9 y para recibir de su médico actualizaciones de la configuración. Cuando se le indique, desconecte el dispositivo S9 de la toma de corriente, retire la tarjeta SD, introdúzcala en la carpeta protectora y envíesela al médico. Para más información sobre cómo retirar e insertar la tarjeta, consulte la carpeta protectora de la tarjeta SD del S9 que se suministra con el dispositivo. Guarde la carpeta protectora de la tarjeta SD del S9 para su uso posterior.

Especificaciones técnicas

Rango de presión de funcionamiento	4 a 20 cm H_2O
Presión máxima de estado constante suministrada con una sola situación de fallo	30 cm H_2O
Tolerancia en la medición de presión	±0,5 cm H_2O ± 4% del valor de la lectura
Tolerancia en la medición de flujo	±6 l/min o un 10% de la lectura, lo que sea mayor

VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO DE NÚMERO DOBLE DECLARADOS, conforme a ISO 4871:

Nivel de presión sonora	24 dBA según se midió conforme a ISO 17510-1:2002 26 dBA con incertidumbre de 2 dBA según se midió conforme a EN ISO 17510-1:2009
Nivel de potencia sonora	34 dBA con incertidumbre de 2 dBA según se midió conforme a EN ISO 17510-1:2009
Dimensiones nominales (largo x ancho x altura)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Peso	835 g
Fuente de alimentación de 90 W	Rango de entrada 100–240 V, 50–60 Hz, Nominal para uso en avión 110 V, 400 Hz Típico consumo de energía 70 W (80 VA) Máximo consumo de energía 110 W (120 VA)
Fuente de alimentación de 30 W	Rango de entrada 100–240 V, 50–60 Hz, Nominal para uso en avión 110 V, 400 Hz Típico consumo de energía 20 W (30 VA) Máximo consumo de energía 36 W (75 VA)
Temperatura de funcionamiento	+5 ºC a +35 ºC
Humedad de funcionamiento	10–95% sin condensación
Altitud para el funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 2.591 m
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20 ºC a +60 ºC
Humedad de almacenamiento y transporte	10–95% sin condensación
Construcción de la carcasa	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Oxígeno suplementario	Flujo máximo de oxígeno suplementario recomendado: 4 l/min
Filtro de aire hipoalergénico	Fibras acrílicas y de polipropileno no entrelazadas con portador de polipropileno
Filtro de aire estándar	Fibra de poliéster
Tubo de aire SlimLine™	Plástico flexible, 1,8 m, diámetro interior de 15 mm
Tubo de aire estándar	Plástico flexible, 2 m, diámetro interior de 19 mm
Tubo de aire caliente ClimateLine™	Plástico flexible y componentes eléctricos, 2 m, diámetro interior de 15 mm

Tubo de aire caliente ClimateLine$^{MAX™}$	Plástico flexible y componentes eléctricos, 1,9 m, diámetro interior de 19 mm
Salida de aire	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con ISO 5356-1
Compatibilidad electromagnética	El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (CEM) de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se puede encontrar información relativa a las emisiones electromagnéticas y a la inmunidad de estos dispositivos ResMed en www.resmed.com, en la página Products (productos) bajo Service and Support (servicio y asistencia). Pinche en el archivo PDF correspondiente a su idioma.
Uso en avión	Pueden usarse dispositivos electrónicos médicos-portátiles (M-PED) que cumplan los requisitos de la Administración Federal de Aviación (FAA) de RTCA/DO-160F durante todas las fases de viaje aéreo sin necesidad de pruebas ni aprobación por parte del operador de la aerolínea. ResMed confirma que el S9 cumple los requisitos RTCA/DO-160F.
Clasificación CEI 60601-1	Clase II (doble aislamiento), Tipo BF

Notas:

- *El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.*
- *La configuración de temperatura y de humedad relativa que se muestra para ClimateLine o ClimateLine^{MAX} no son valores medidos.*
- *Consulte con su médico o proveedor de servicios antes de utilizar el tubo de aire SlimLine con dispositivos que no sean el S9.*

Símbolos que aparecen en estos dispositivos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el S9, la fuente de alimentación, el tubo de aire o en el embalaje.

 Precaución; Leer las instrucciones antes del uso; 

Protegido contra goteo;



No protegido contra goteo; Equipo de tipo BF; Equipo Clase II; Inicio/Detención;

 Fabricante; EC REP Representante autorizado en la UE; 

Directiva europea RoHS;



Código de lote; REF Número de catálogo; SN Número de serie; Corriente continua;

 Bloquear/desbloquear;  Retirar tubo para llenar;  Logotipo de control de la contaminación de China 1; Logotipo de control de la contaminación de China 2;

 **Información medioambiental**

La WEEE 2002/96/CE es una directiva europea que exige la correcta eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos. Estos dispositivos deberán eliminarse por separado y no como residuos municipales sin clasificar. Para eliminar su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.
Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de residuos de su localidad. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

Servicio técnico

El dispositivo S9 tiene como finalidad proporcionar un funcionamiento seguro y fiable cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda dejar la revisión y el servicio técnico del S9 en manos de un centro de servicio técnico de ResMed autorizado si se observara cualquier señal de desgaste o le preocupara algún aspecto del funcionamiento del dispositivo. Aparte de esto, los dispositivos no deberían requerir servicio técnico ni revisión en general durante los cinco años de vida útil estipulados.

Garantía limitada

ResMed Ltd (a partir de ahora “ResMed”) garantiza que su producto de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación a partir de la fecha de compra durante el plazo especificado a continuación.

Producto	Plazo de la garantía
• Sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos) – se excluyen los dispositivos de un solo uso • Accesorios – se excluyen los dispositivos de un solo uso • Sensores de pulso digital tipo flexible • Cubetas de agua de humidificador	90 días

Producto	Plazo de la garantía
• Pilas para usarse en sistemas de ResMed que funcionan con pilas internas y externas	6 meses
• Sensores de pulso digital tipo clip • Módulos de datos de dispositivos CPAP y binivel • Oxímetros y adaptadores de oxímetros de dispositivos CPAP y binivel • Humidificadores y cubetas de agua lavables de humidificador • Dispositivos de control del ajuste de la dosis	1 año
• Dispositivos CPAP, binivel y de ventilación (incluidas fuentes de alimentación externas) • Accesorios de la batería • Dispositivos portátiles de diagnóstico/detección	2 años

Esta garantía es solo válida para el consumidor inicial. No es transferible.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación debidos a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por agua derramada sobre un dispositivo electrónico o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

 **ADVERTENCIAS**

- Antes de usar estos dispositivos, lea el presente manual en su totalidad.
- Utilice estos dispositivos solo para el fin indicado en este manual.
- Use estos dispositivos solo según las instrucciones de su médico o proveedor sanitario.
- Si advierte cambios inexplicables en el rendimiento del dispositivo, si está emitiendo sonidos fuertes o inusuales, si el dispositivo o la fuente de alimentación se cayeron o sometieron a maltrato, si se derramó agua dentro de la carcasa, o si la carcasa está rota, interrumpa su utilización y póngase en contacto con su centro de servicio técnico de ResMed.
- No abra el S9. No contiene piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el servicio técnico deberán realizarse solamente en un centro de servicio técnico de ResMed autorizado.
- Peligro de electrocución. No sumerja en agua el dispositivo S9, la fuente de alimentación o el cable de alimentación. Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo de nuevo.
- No utilice blanqueadores, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones hidratantes ni antibacterianos ni aceites aromáticos para limpiar el S9 o el tubo de aire. Estas soluciones pueden causar daños o reducir la vida útil de estos productos.
- Si se utiliza oxígeno suplementario, observe todas las precauciones.
- Peligro de explosión – no utilizar en la cercanía de anestésicos inflamables.
- Utilice solo fuentes de alimentación de 30 W o 90 W de ResMed.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buen estado y que el equipo no esté dañado.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- No deje caer ni inserte ningún objeto en ningún tubo o abertura.
- No deje tramos largos del tubo de aire encima de la cabecera de la cama. Podrían enrollarse alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.
- Los consejos que se dan en este manual no deben sustituir las instrucciones dadas por el médico responsable del tratamiento.
- No utilice el S9 si presenta defectos externos obvios u ocurren cambios inexplicados en su funcionamiento.
- Solo deben usarse tubos de aire y accesorios de ResMed con estos dispositivos. Un tipo distinto de tubo de aire o accesorio podría modificar la presión que en efecto recibe, lo cual reducirá la eficacia del tratamiento.
- Si se obstruye el tubo y/o la entrada de aire del dispositivo S9 mientras está funcionando, este podría sobrecalentarse.

- Si el médico le ha indicado que use la tarjeta SD para actualizar la configuración de su dispositivo y el mensaje «Configuración actualizada» no aparece, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto conector del módulo a menos que el proveedor sanitario o el médico se lo indique. Los productos de ResMed son los únicos diseñados para conectarse al puerto conector del módulo. La conexión de otros dispositivos podría provocar lesiones o daños al dispositivo S9.
- Estos dispositivos S9 deben utilizarse solo con mascarillas (y conectores[1]) recomendadas por ResMed, o por un médico o terapeuta respiratorio. La mascarilla no debe usarse salvo que el dispositivo S9 esté encendido. Una vez ajustada la mascarilla, asegúrese de salga aire del dispositivo. El orificio u orificios de ventilación asociados con la mascarilla no se deben obstruir nunca.
  Explicación: el S9 está diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores) especiales, provistos de orificios de ventilación para que salga un flujo continuo de aire de la mascarilla. Mientras el dispositivo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar el aire espirado. El volver a respirar el aire espirado durante más de unos minutos puede provocar en algunas circunstancias asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de dispositivos CPAP.
- En el caso de una interrupción en el suministro eléctrico[2] o de malfuncionamiento del equipo, quítese la mascarilla.
- Estos dispositivos S9 pueden configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H_2O. En el caso improbable de ciertas condiciones de fallo, son posibles presiones de hasta 30 cm H_2O.
- Cuando el dispositivo CPAP no esté funcionando, el flujo de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno no utilizado no se acumule en el interior de la carcasa del dispositivo, lo que constituiría un riesgo de incendio.
- El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse mientras se esté fumando o en presencia de una llama expuesta.
- Si hay daños en el tubo que ocasionan fugas de aire, no continúe usando el tubo de aire.
- No lave el tubo de aire en una lavadora ni en un lavavajillas.

---

1. Es posible que la mascarilla o los conectores próximos a la mascarilla lleven puertos incorporados.
2. Durante un corte eléctrico parcial (inferior al voltaje nominal mínimo) o total, no se suministrarán las presiones del tratamiento. Cuando se restablece el suministro eléctrico, el funcionamiento vuelve a iniciarse sin alteración de la configuración.

 PRECAUCIONES

- Tenga cuidado de no colocar el dispositivo en un lugar donde pueda chocarse contra algo o alguien, o donde alguien pueda tropezarse con el cable de alimentación.
- Si coloca el dispositivo en el suelo, asegúrese de que no haya polvo en el área y de que no haya ropa de cama, prendas de vestir u otros objetos que pudieran obstruir la entrada de aire o cubrir la fuente de alimentación.
- Compruebe que la zona alrededor del dispositivo esté limpia y seca.
- No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse y agrietarse con el tiempo.
- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La cubierta del filtro de aire protege al dispositivo en caso de derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la cubierta del filtro de aire estén instalados en todo momento.
- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los puertos de exhalación de la mascarilla puede que no sea suficiente para eliminar todos los gases exhalados del tubo. Puede darse cierto grado de reinspiración.
- El flujo de aire generado por estos dispositivos para la respiración puede llegar a estar hasta 6 °C por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente es superior a los 32 °C.

Indicações de utilização do S9 AutoSet

O sistema de ajuste automático S9 AutoSet é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em doentes com peso superior a 30 kg. O sistema S9 AutoSet é destinado para utilização em residências e hospitais.

Indicações de utilização do S9 Elite

O sistema CPAP S9 Elite é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em doentes com peso superior a 30 kg. O sistema CPAP S9 Elite é destinado para utilização em residências e hospitais.

Contra-indicações

A terapia por pressão positiva nas vias aéreas poderá ser contra-indicada em certos doentes que sofram das seguintes patologias:

- doença bolhosa do pulmão grave;
- pneumotórax;
- tensão arterial patologicamente baixa;
- desidratação;
- fuga de líquido cefalorraquidiano, traumatismo ou cirurgia craniana recentes.

Efeitos adversos

Os doentes deverão informar o seu médico no caso de sentirem uma dor inexplicável no peito, fortes dores de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso de haver uma infecção aguda no aparelho respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Poderão ocorrer os seguintes efeitos secundários durante o tratamento com estes dispositivos:

- secura do nariz, boca ou garganta;
- hemorragia nasal;
- sensação de inchaço;
- mal-estar no ouvido ou seio nasal;
- irritação ocular;
- erupções cutâneas.

Máscaras e humidificadores

As máscaras e humidificadores recomendados estão disponíveis em www.resmed.com, na página relativa Products (Produtos) na área de Service and Support (Serviço e assistência). Para obter informações sobre a utilização da máscara ou do humidificador, consulte o manual fornecido com a máscara ou com o humidificador.

Configuração

Consulte a ilustração A.

1. Ligue a ficha CC da unidade de alimentação à parte de trás do S9.
2. Ligue o cabo eléctrico à unidade de alimentação.
3. Ligue a outra extremidade do cabo eléctrico à tomada.
4. Ligue, de forma segura, uma das extremidades da tubagem de ar à saída de ar.
5. Ligue a máscara montada à extremidade livre da tubagem de ar.

Painel de controlo

Consulte a ilustração B.

O painel de controlo dos dispositivos S9 inclui o seguinte:

1. Botão Iniciar/Parar: inicia ou pára o tratamento
2. Menu Início
3. Ecrã de LCD
4. Menu Informações: permite visualizar estatísticas de sono
5. Menu Configuração: permite alterar as configurações
6. Botão giratório de pressão: se rodar o botão, pode percorrer o menu e alterar as configurações. Se premir o botão, pode aceder a um menu e confirmar as suas escolhas.

Navegar nos menus

Consulte a ilustração C.

Em geral, para navegar nos menus:

1. Rode até o parâmetro pretendido ser apresentado a azul.
2. Prima . A selecção aparece destacada a cor-de-laranja.
3. Rode até visualizar a configuração que pretende.
4. Prima para confirmar a escolha. O ecrã fica azul.

Introdução

1. Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.
2. Ajuste o tempo de rampa, se necessário.
3. Coloque a máscara tal como é descrito nas respectivas instruções do utilizador.
4. Para iniciar a terapia, basta respirar para dentro da máscara e/ou premir .
5. Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo que esta possa mover-se no caso de se voltar enquanto dorme.
6. Para parar o tratamento em qualquer altura, retire a máscara e/ou prima .

Nota: *Se o seu médico tiver activado a função SmartStart, o dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e parará automaticamente quando retirar a máscara.*

Limpeza e manutenção

Diariamente:

Remova a tubagem de ar puxando a manga com os dedos colocados no local adequado. Pendure-a num local limpo e seco até à próxima utilização.

Semanalmente:

1. Retire a tubagem de ar do dispositivo S9 e da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave.
3. Enxagúe bem e pendure-a a secar.
4. Antes da utilização seguinte, volte a ligar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

Mensalmente:

1. Limpe o exterior do S9 com um pano húmido e detergente suave.
2. Verifique se o filtro de ar está perfurado ou obstruído por sujidade ou poeiras.

Substituição do filtro de ar:

Substitua o filtro de ar a cada seis meses (ou com maior frequência, se necessário).

1. Retire a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do dispositivo S9.
2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Insira um novo filtro de ar ResMed certificando-se de que está bem encostado à tampa do filtro de ar.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Detecção e resolução de problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se não for possível resolver o problema, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir estes dispositivos.

Problema/Causa possível	Solução
Visor inactivo	
A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico está instalado e que a tomada (no caso de estar disponível) se encontra ligada.
A ficha CC está apenas parcialmente inserida na parte de trás do dispositivo.	Insira totalmente a ficha CC.
O ar fornecido pelo dispositivo é insuficiente	
O tempo de rampa está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de rampa.
O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
A tubagem de ar não foi devidamente ligada.	Verifique a tubagem de ar.

Problema/Causa possível	Solução
A tubagem de ar está bloqueada, comprimida ou perfurada.	Desbloqueie ou liberte a tubagem de ar. Verifique se a tubagem de ar está perfurada.
A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
Foi seleccionada uma tubagem de ar incorrecta.	Se estiver a utilizar a tubagem de ar SlimLine ou Standard, certifique-se de que seleccionou a tubagem de ar correcta no menu.
O dispositivo não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara	
A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart/Stop.	Respire profundamente através da máscara.
Há uma fuga de ar excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês. A tubagem de ar não foi devidamente ligada. Ligue bem em ambas as extremidades.
O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
O dispositivo não pára quando retira a máscara	
O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
O SmartStart/Stop encontra-se activado mas o dispositivo não pára automaticamente quando retira a máscara	
Está a utilizar um sistema de máscara incompatível.	Utilize apenas equipamento recomendado pela ResMed.
O doente está a usar uma máscara de almofadas nasais com uma pressão programada inferior a 7 cm H_2O.	Desactive o SmartStart/Stop.
A pressão aumenta de forma inadequada	
Está a falar, a tossir ou a respirar de forma irregular.	Evite falar se estiver a usar uma máscara nasal e respire o mais normalmente possível.
A almofada da máscara está a vibrar sobre a pele.	Ajuste o arnês.
Apresenta mensagem de erro: Falha de temperatura alta. Consulte o manual do utilizador.	
O dispositivo foi deixado num ambiente quente.	Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.

Problema/Causa possível	Solução
O filtro de ar está bloqueado.	Substitua o filtro de ar. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.
A tubagem de ar está bloqueada.	Verifique a tubagem de ar e retire eventuais bloqueios. Desligue o cabo eléctrico e volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.
A configuração do humidificador é demasiado elevada, resultando na acumulação de água dentro da tubagem de ar.	Reduza o valor da configuração do humidificador e escorra a água da tubagem de ar.
Apresenta mensagem de erro: Verificar fonte de aliment. ResMed 30/90W e inserir bem o conector.	
A ficha CC está apenas parcialmente inserida na parte de trás do dispositivo ou foi inserida muito lentamente.	Insira totalmente a ficha CC.
Está ligada ao dispositivo uma unidade de alimentação que não é da ResMed.	Retire a unidade de alimentação e substitua-a por uma que seja da ResMed.
A unidade de alimentação está coberta por roupa de cama.	Certifique-se de que a unidade de alimentação está afastada da roupa de cama, vestuário e outros objectos que possam cobri-la.
Apresenta mensagem de erro: Tubo obstruído. Verificar o tubo.	
A tubagem de ar está bloqueada.	Verifique a tubagem de ar e retire eventuais bloqueios.
Apresenta mensagem de erro: Fuga alta. Verificar a montagem do sistema e todas as conexões.	
Há uma fuga de ar excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês. A tubagem de ar não foi devidamente ligada. Ligue bem em ambas as extremidades.
A mensagem seguinte é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar as configurações ou copiar dados para o cartão SD: Erro de cartão. Remover o cartão SD e contactar o prestador de serviços.	
O cartão SD não foi correctamente introduzido.	Certifique-se de que o cartão SD é introduzido correctamente.

Problema/Causa possível	Solução
Poderá ter retirado o cartão SD antes de as configurações terem sido copiadas para o dispositivo CPAP.	Volte a introduzir o cartão SD e aguarde até aparecer o ecrã inicial ou a mensagem Configs actualiz com sucesso. Pressionar qualquer tecla. no ecrã de LCD. ***Nota:*** *Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o cartão SD após a actualização das configurações, a mensagem não voltará a ser apresentada.*
A mensagem seguinte NÃO é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar as configurações utilizando o cartão SD: Configurações actualizadas com sucesso. Pressionar qualquer tecla.	
As configurações não foram actualizadas.	Contacte imediatamente o seu médico/prestador de serviços.

Cartão SD

Foi fornecido um cartão SD para a recolha de dados de terapia do dispositivo S9 e para proporcionar actualizações de configurações realizadas pelo seu médico. Quando receber indicações para tal, desligue o dispositivo S9 da tomada, retire o cartão SD, introduza-o na capa de protecção e envie-o ao seu médico. Para obter mais informações sobre como retirar e introduzir o cartão, consulte a Capa de Protecção do Cartão SD S9 fornecido com o dispositivo. Guarde a Capa de Protecção do Cartão SD S9 para utilização futura.

Especificações técnicas

Gama de pressões de funcionamento	4 a 20 cm H_2O
Pressão máxima de estado estável com falha única	30 cm H_2O
Tolerância de medição da pressão	±0,5 cm H_2O ± 4% da leitura medida
Tolerância de medição do fluxo	±6 l/min ou 10% da leitura, o que for o mais alto
VALORES DECLARADOS DE EMISSÃO SONORA EXPRESSOS POR UM NÚMERO DUPLO em conformidade com a ISO 4871:	
Nível de pressão acústica	24 dBA medido em conformidade com o disposto na norma ISO 17510-1:2002 26 dBA com incerteza de 2 dBA medido em conformidade com o disposto na norma EN ISO 17510-1:2009

Nível de potência acústica	34 dBA com incerteza de 2 dBA medido em conformidade com o disposto na norma EN ISO 17510-1:2009
Dimensões nominais (C x L x A)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Peso	835 g
Unidade de alimentação de 90 W	Gama de entrada 100–240 V, 50–60 Hz, Nominal para utilização num avião 110 V, 400 Hz Consumo típico de energia 70 W (80 VA) Consumo máximo de energia 110 W (120 VA)
Unidade de alimentação de 30 W	Gama de entrada 100–240 V, 50–60 Hz, Nominal para utilização num avião 110 V, 400 Hz Consumo típico de energia 20 W (30 VA) Consumo máximo de energia 36 W (75 VA)
Temperatura de funcionamento	+5 ºC a +35 ºC
Humidade de funcionamento	10% a 95% (sem condensação)
Altitude de funcionamento	2.591 m em relação ao nível do mar
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 ºC a +60 ºC
Humidade de armazenamento e transporte	10% a 95% (sem condensação)
Construção da caixa	Termoplástico de engenharia retardador de chama
Oxigénio suplementar	Fluxo máximo de oxigénio suplementar recomendado: 4 l/min
Filtro de ar hipoalergénico	Fibras de acrílico e polipropileno não tecidas com suporte de polipropileno
Filtro de ar standard	Fibra de poliéster
Tubagem de ar SlimLine™	Plástico flexível com 1,8 m e 15 mm de diâmetro interno
Tubagem de ar standard	Plástico flexível com 2 m e 19 mm de diâmetro interno
Tubagem de ar aquecido ClimateLine™	Plástico flexível e componentes eléctricos; 2 m e 15 mm de diâmetro interno
Tubagem de ar aquecido ClimateLineMAX™	Plástico flexível e componentes eléctricos; 1,9 m e 19 mm de diâmetro interno
Saída de ar	A saída de ar cónica de 22 mm encontra-se em conformidade com a ISO 5356-1

Compatibilidade electromagnética	O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Pode encontrar informações relativas à imunidade e emissões electromagnéticas destes dispositivos ResMed em www.resmed.com, na página relativa aos Products (Produtos) na área de Service and Support (Serviço e assistência). Clique no ficheiro PDF referente ao seu idioma.
Utilização num avião	Os dispositivos médicos electrónicos portáteis (M-PED) que cumpram os requisitos da norma RTCA/DO-160F da Agência federal de Aviação (Federal Aviation Administration — FAA) podem ser utilizados em todas as fases do voo sem necessidade de testes subsequentes ou aprovação por parte do operador da companhia aérea. A ResMed confirma que o S9 cumpre os requisitos da norma RTCA/DO-160F.
Classificação IEC 60601-1	Classe II (isolamento duplo), Tipo BF

Notas:

- *O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*
- *As configurações de temperatura e humidade relativa apresentadas para ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} não representam valores medidos.*
- *Consulte o seu médico/prestador de serviços antes de utilizar a tubagem de ar SlimLine com outros dispositivos diferentes do S9.*

Símbolos que são apresentados nestes dispositivos

Os símbolos que se seguem poderão aparecer no S9, na unidade de alimentação, na tubagem de ar ou na embalagem.

Precaução; Leia as instruções antes de utilizar; IPX1 À prova de pingos; IPX0 Não à prova de pingos; Equipamento de tipo BF; Equipamento de Classe II; Iniciar/Parar; Fabricante; EC REP Representante autorizado na União Europeia; RoHS Directiva RoHS europeia; LOT Código de lote; REF Número de catálogo; SN Número de série; Corrente directa; Bloquear/desbloquear; Remover câmara para encher; Logótipo 1 de controlo de poluição na

China; Logótipo 2 de controlo de poluição na China; **Informações ambientais**

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Estes dispositivos devem ser eliminados separadamente e não como resíduos urbanos indiferenciados. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.
Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Manutenção

O dispositivo S9 destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável quando utilizado em conformidade com as instruções fornecidas pela ResMed. A ResMed recomenda que o S9 seja submetido a inspecções e operações de manutenção por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da ResMed caso exista algum sinal de desgaste ou preocupação com o funcionamento do dispositivo. Caso contrário, não devem ser necessárias, em geral, operações de inspecção e manutenção dos dispositivos durante os cinco anos de vida útil dos mesmos.

Garantia Limitada

A ResMed Ltd (doravante “ResMed”) garante que o produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra.

Produto	Período da garantia
• Máscaras (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubagem) – excepto dispositivos de utilização única • Acessórios – excepto dispositivos de utilização única • Sensores de pulso para dedo de tipo flexível • Câmaras de água do humidificador	90 dias
• Baterias para utilização em sistemas de alimentação com bateria ResMed internos e externos	6 meses

Produto	Período da garantia
• Sensores de pulso para dedo de tipo clipe • Módulos de dados de dispositivos CPAP e de dois níveis • Oxímetros e adaptadores para oxímetros de dispositivos CPAP e de dois níveis de pressão • Humidificadores e respectivas câmaras de água laváveis • Dispositivos de controlo de titulação	1 ano
• Dispositivos CPAP, de dois níveis de pressão e de ventilação (incluindo unidades de alimentação externas) • Acessórios de baterias • Dispositivos portáteis de diagnóstico/rastreio	2 anos

Esta garantia só se aplica ao consumidor inicial. Não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação devido ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; e d) danos causados por água derramada sobre ou dentro de um dispositivo electrónico.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

 **AVISOS**

- O manual deverá ser lido na íntegra antes da utilização destes dispositivos.
- Utilize estes dispositivos apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.
- Utilize estes dispositivos apenas conforme indicado pelo seu médico ou prestador de serviços de saúde.
- Se detectar alterações inexplicáveis no desempenho deste dispositivo, se este fizer sons invulgares ou desagradáveis, se o dispositivo ou a fonte de alimentação caírem ou forem mal manuseados, se for derramada água para o dispositivo ou se o dispositivo se partir, interrompa a sua utilização e contacte o Centro de Assistência da ResMed.
- Não abra o S9. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e operações de manutenção só deverão ser efectuadas por um agente de assistência autorizado da ResMed.
- Esteja atento ao perigo de electrocussão. Não mergulhe o dispositivo S9, a unidade de alimentação ou o cabo eléctrico em água. Antes de limpar, desligue sempre o dispositivo da tomada e certifique-se de que está seco antes de voltar a ligá-lo.
- Não utilize lixívia ou soluções à base de cloro, álcool ou aromáticas, nem sabões hidratantes ou antibacterianos ou óleos perfumados na limpeza do S9 ou da tubagem de ar. Estas soluções podem causar danos e reduzir a vida útil dos produtos.
- Tome todas as precauções ao usar oxigénio suplementar.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- Utilize apenas as unidades de alimentação de 90 W ou de 30 W da ResMed.
- Verifique se o cabo eléctrico e a ficha estão em boas condições e se o equipamento não se encontra danificado.
- Mantenha o cabo eléctrico afastado de superfícies quentes.
- Não deixe cair nem insira qualquer objecto em nenhuma tubagem ou abertura.
- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da cama. A tubagem pode enrolar-se à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Não utilize o S9 no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios ou mudanças inexplicáveis de desempenho.
- Só deve utilizar tubagem de ar e acessórios ResMed com este dispositivo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar ou acessório pode alterar a pressão efectivamente recebida, reduzindo a eficácia do tratamento.
- A obstrução da tubagem de ar e/ou da entrada de ar do dispositivo S9 durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.

- Se o médico lhe tiver pedido que use o cartão SD para actualizar as configurações no seu dispositivo e a mensagem "Configs actualiz com sucesso" não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.
- O doente não deve ligar um dispositivo à porta do conector do módulo a não ser que tal lhe tenha sido indicado pelo prestador de cuidados de saúde ou pelo médico. Os únicos dispositivos concebidos para serem ligados à porta do conector do módulo são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar o dispositivo S9.
- Estes dispositivos S9 só devem ser usados com máscaras (e conectores[1]) recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta de doenças respiratórias. A máscara só deve ser usada quando o dispositivo S9 estiver ligado. Após a colocação da máscara, verifique se o dispositivo fornece ar. O respiradouro ou os respiradouros associados à máscara nunca devem ser obstruídos.
  Explicação: O S9 destina-se a ser utilizado com máscaras (ou conectores) especiais que contêm respiradouros para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar exalado através dos respiradouros da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara e o ar exalado pode ser respirado de novo. A reinalação de ar exalado durante mais do que vários minutos pode, em algumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.
- Na eventualidade de uma falha de energia[2] ou avaria da máquina, retire a máscara.
- Estes dispositivos S9 podem ser programados para administrar pressões de até 20 cm H_2O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm H_2O.
- O fluxo de oxigénio deve ser desligado quando o dispositivo CPAP não estiver a funcionar para evitar a acumulação de oxigénio não utilizado no dispositivo e o consequente risco de incêndio.
- O oxigénio favorece a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado enquanto estiver a fumar ou na presença de uma chama.
- Se a tubagem estiver danificada e apresentar fuga de ar, deixe de utilizá-la.
- Não lave a tubagem de ar numa máquina de lavar roupa ou louça.

---

1. Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.
2. Durante uma falha parcial (abaixo da tensão mínima nominal) ou total de energia, as pressões de terapia não serão administradas. Assim que a energia seja reposta, o funcionamento recomeça sem nenhuma alteração às configurações.

⚠ PRECAUÇÕES

- Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que faça alguém tropeçar.
- Se o dispositivo for colocado no chão, certifique-se de que a área é mantida sem pó e que não existem artigos, tais como roupa de cama, vestuário ou outros, que possam bloquear a entrada de ar ou cobrir a unidade de alimentação.
- Certifique-se de que a área à volta do dispositivo se encontra limpa e seca.
- Não pendure a tubagem de ar exposta à luz directa do sol, uma vez que pode endurecer gradualmente, acabando por quebrar.
- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável nem reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame acidental de líquidos. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.
- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação da máscara pode ser insuficiente para retirar todo o gás exalado da tubagem. Neste caso, poderá ocorrer alguma reinalação.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por estes dispositivos pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6 ºC. Deverão ser tomadas precauções no caso de a temperatura ambiente ser superior a 32 ºC.

Indicaties voor gebruik van de S9 AutoSet

Het S9 AutoSet zelfinstellende systeem is geïndiceerd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu (OSA) bij patiënten die zwaarder dan 30 kg wegen. Het S9 AutoSet zelfinstellende systeem is bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis en in de thuissituatie.

Indicaties voor gebruik van de S9 Elite

Het S9 Elite CPAP-systeem is geïndiceerd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu (OSA) bij patiënten die zwaarder dan 30 kg wegen. Het S9 Elite CPAP-systeem is bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis en in de thuissituatie.

Contra-indicaties

Positieve drukbeademing kan een contra-indicatie vormen bij sommige patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- ernstige longziekten met bullae
- pneumothorax
- pathologisch lage bloeddruk
- dehydratie
- cerebrospinale vloeistoflekkage, recente craniale chirurgische ingrepen, of trauma.

Nadelige effecten

Patiënten moeten ongebruikelijke pijn op de borst, zware hoofdpijn of een toename van het ademtekort melden aan hun behandelend arts. Een acute infectie van de bovenste luchtwegen kan een tijdelijke onderbreking van de behandeling noodzakelijk maken.

De volgende bijverschijnselen kunnen zich voordoen tijdens de therapie met deze apparaten:

- uitdroging van neus, mond of keel
- neusbloedingen
- zwellingen
- pijn aan oren of sinus
- oogirritatie
- huiduitslag.

Maskers en bevochtigers

Aanbevolen maskers en bevochtigers vindt u op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support. Raadpleeg de bijgeleverde handleiding voor informatie over het gebruik van uw masker of bevochtiger.

Opstelling

Zie illustratie A.

1. Steek de DC-stekker van de voedingseenheid in de achterkant van de S9.
2. Sluit het elektriciteitssnoer op de voedingseenheid aan.
3. Steek het andere uiteinde van het elektriciteitssnoer in een stopcontact.
4. Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.
5. Sluit het in elkaar gezette maskersysteem op het vrije uiteinde van de luchtslang aan.

Bedieningspaneel

Zie illustratie B.

Het bedieningspaneel van uw S9-apparaat omvat de volgende onderdelen:

1. Start-/stopknop: hiermee kunt u de behandeling starten of stoppen
2. Home-menu
3. LCD-scherm
4. Informatiemenu: hier kunt u uw slaapstatistieken bekijken
5. Instellingenmenu: hier kunt u instellingen wijzigen
6. Drukknop: door aan deze knop te draaien, kunt u door het menu bladeren en instellingen wijzigen. Door de knop in te drukken, kunt u een menu openen en uw keuze bevestigen.

Door de menu's navigeren

Zie illustratie C.

Over het algemeen kunt u op de volgende manier door de menu's navigeren:

1. Draai aan totdat de door u gewenste parameter in blauw weergegeven wordt.
2. Druk op . De selectie wordt oranje gemarkeerd.
3. Draai aan totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.
4. Druk op om uw keuze te bevestigen. Het scherm wordt weer blauw.

Aan de slag

1. Controleer of het apparaat op de stroom aangesloten is.
2. Pas de aanlooptijd indien nodig aan.
3. Zet uw masker op zoals beschreven in de gebruikershandleiding van uw masker.
4. Adem simpelweg in het masker en/of druk op om de therapie te starten.
5. Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.
6. Om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen, zet u het masker af en/of drukt u op .

NB: *Als uw arts SmartStart ingeschakeld heeft, start uw apparaat automatisch wanneer u in het masker ademt en stopt het automatisch wanneer u het masker afneemt.*

Reiniging en onderhoud

Dagelijks:

Verwijder de luchtslang door aan de vingergrepen op de manchet te trekken. Hang de slang zolang deze niet wordt gebruikt op een schone en droge plek.

Wekelijks:

1. Haal de luchtslang van het S9-apparaat en het masker.
2. Was de luchtslang in warm water met een mild reinigingsmiddel.
3. Grondig spoelen, ophangen en laten drogen.
4. Maak de luchtslang voor het volgende gebruik opnieuw aan de luchtuitlaat en het masker vast.

Maandelijks:

1. Veeg de buitenkant van de S9 met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel schoon.
2. Controleer het luchtfilter op eventuele gaten of verstoppingen door vuil of stof.

Het luchtfilter vervangen:

Vervang het luchtfilter om de zes maanden (of vaker indien nodig).

1. Verwijder het luchtfilterdeksel van de achterzijde van het S9-apparaat.
2. Verwijder het oude luchtfilter en voer het af.
3. Plaats een nieuw ResMed-luchtfilter. Let er daarbij op dat het luchtfilter plat in het luchtfilterdeksel zit.
4. Plaats het luchtfilterdeksel terug.

Opsporen en oplossen van problemen

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Als het probleem niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de leverancier van de apparatuur of met ResMed. Probeer deze apparaten niet te openen.

Probleem/mogelijke oorzaak	**Oplossing**
Geen weergave	
Elektriciteit is niet aangesloten.	Vergewis u ervan dat het elektriciteitssnoer aangesloten is en dat het stopcontact (indien aanwezig) onder stroom staat.
De DC-stekker is gedeeltelijk in de achterzijde van het apparaat ingebracht.	Steek de DC-stekker volledig in het apparaat.
Onvoldoende lucht geleverd door het apparaat	
Aanlooptijd is bezig.	Wacht totdat de luchtdruk opbouwt of wijzig de aanlooptijd.
Luchtfilter is vuil.	Vervang de luchtfilter.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Luchtslang is niet goed aangesloten.	Controleer de luchtslang.
Luchtslang is verstopt, ingedrukt of doorprikt.	Verwijder de verstopping of zorg dat de slang niet meer ingedrukt is. Controleer de luchtslang op gaatjes.
Positie van masker en hoofdband is niet correct.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.
Verkeerde luchtslang geselecteerd.	Controleer indien u de SlimLine- of Standaard-luchtslang gebruikt of u de juiste luchtslang via het menu hebt geselecteerd.
Apparaat start niet wanneer u in het masker ademt	
Ademhaling is niet diep genoeg om SmartStart/Stop te activeren.	Adem eenmaal diep in en uit door het masker.
Er is sprake van buitensporige lekkage.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij. Luchtslang niet goed aangesloten. Sluit beide uiteinden stevig aan.
SmartStart/Stop is uitgeschakeld.	Schakel SmartStart/Stop in.
Apparaat stopt niet wanneer u uw masker afneemt	
SmartStart/Stop is uitgeschakeld.	Schakel SmartStart/Stop in.
SmartStart/Stop is ingeschakeld, maar het apparaat stopt niet automatisch wanneer u uw masker afzet	
Er wordt gebruik gemaakt van een incompatibel maskersysteem.	Gebruik uitsluitend door ResMed goedgekeurde apparatuur.
De patiënt gebruikt een masker met neuskussentjes bij een ingestelde druk van lager dan 7 cm H_2O.	Schakel SmartStart/Stop uit.
Druk stijgt niet zoals het hoort	
Op een ongewone manier praten, hoesten of ademen.	Praat zo min mogelijk met het neusmasker aan en adem zo normaal mogelijk.
Maskerkussen trilt tegen de huid.	Stel de hoofdband bij.
Weergegeven foutmelding: Fout met hoge temperatuur. Handleiding raadplegen	
Apparaat heeft in een warme omgeving gestaan.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan om het apparaat opnieuw op te starten.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Luchtfilter is verstopt.	Vervang uw luchtfilter. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan om het apparaat opnieuw op te starten.
Luchtslang is verstopt.	Controleer uw luchtslang en verwijder eventuele verstoppingen. Maak het elektriciteitssnoer los en sluit het opnieuw aan om het apparaat opnieuw op te starten.
De instelling van de bevochtiger is te hoog ingesteld, wat ertoe leidt dat er zich water verzamelt in de luchtslang.	Zet de instelling van de bevochtiger lager en laat het water uit de luchtslang lopen.
Weergegeven foutmelding: Controleer de ResMed 30/90W voedingseenheid en steek de connector er volledig in	
De DC-stekker is niet volledig in de achterzijde van het apparaat gestoken of is er te langzaam ingestoken.	Steek de DC-stekker volledig in het apparaat.
Er is een voedingseenheid die niet van ResMed is op het apparaat aangesloten.	Verwijder de voedingseenheid en vervang deze door een ResMed-voedingseenheid.
De voedingseenheid wordt bedekt door beddengoed.	Zorg ervoor dat de voedingseenheid niet door beddengoed, kleding of andere zaken bedekt wordt.
Weergegeven foutmelding: Slang geblokkeerd. Slang controleren	
Luchtslang is verstopt.	Controleer uw luchtslang en verwijder eventuele verstoppingen.
Weergegeven foutmelding: Hoge lekkage. Systeeminstellingen en alle aansluitingen controleren	
Er is sprake van buitensporige lekkage.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij. Luchtslang is niet goed aangesloten. Sluit beide uiteinden stevig aan.
Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om instellingen bij te werken of gegevens naar de SD-kaart te kopiëren: Kaartfout. SD-kaart verwijderen en servicedienst benaderen	
De SD-kaart is niet correct geplaatst.	Controleer of de SD-kaart correct geplaatst is.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Mogelijkerwijs hebt u de SD-kaart verwijderd voordat de instellingen naar het CPAP-apparaat gekopieerd waren.	Plaats de SD-kaart opnieuw en wacht tot het home-scherm of het bericht "**Instellingen bijgewerkt. Druk op willekeurige toets**" op het scherm verschijnt. ***NB:*** *Dit bericht verschijnt slechts eenmaal. Als u de SD-kaart nogmaals plaatst nadat u uw instellingen hebt bijgewerkt, wordt het bericht niet opnieuw weergegeven.*
Het volgende bericht verschijnt NIET op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken met de SD-kaart geplaatst: Instellingen bijgewerkt. Druk op willekeurige toets	
De instellingen werden niet aangepast.	Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

SD-kaart

U hebt een SD-kaart gekregen waarop de therapiegegevens van uw S9-apparaat verzameld kunnen worden en waar uw arts nieuwe therapie-instellingen op kan zetten. Wanneer uw arts dit vraagt, verwijdert u de stekker van het S9-apparaat uit het stopcontact, verwijdert u de SD-kaart, stopt u deze in het beschermhoesje en stuurt u hem aan uw arts op. Raadpleeg voor meer informatie over het verwijderen en plaatsen van uw kaart het beschermhoesje van de S9 SD-kaart dat bij uw apparaat geleverd is. Bewaar het beschermhoesje van de S9 SD-kaart voor later gebruik.

Technische specificaties

Bedrijfsdrukbereik	4 tot 20 cm H_2O
Maximale enkelvoudige druk in stationaire toestand	30 cm H_2O
Tolerantie drukmeting	±0,5 cm H_2O ±4% van de gemeten waarde
Tolerantie flow-meting	±6 l/min of 10% van de waarde, welke van deze beide waarden de hoogste is
VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN VANAF TIEN in overeenstemming met ISO 4871:	
Geluidsdrukniveau	24 dBa zoals gemeten volgens ISO 17510-1:2002 26 dBa met onzekerheid van 2 dBa zoals gemeten volgens EN ISO 17510-1:2009
Geluidsvermogensniveau	34 dBa met onzekerheid van 2 dBa zoals gemeten volgens EN ISO 17510-1:2009
Nominale afmetingen (L x B x H)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Gewicht	835 g

90 W-voedingseenheid	Ingangsbereik 100–240 V, 50–60 Hz Nominaal voor gebruik in een vliegtuig 110 V, 400 Hz Typisch opgenomen vermogen 70 W (80 VA) Maximaal opgenomen vermogen 110 W (120 VA)
30 W-voedingseenheid	Ingangsbereik 100–240 V, 50–60 Hz Nominaal voor gebruik in een vliegtuig 110 V, 400 Hz Typisch opgenomen vermogen 20 W (30 VA) Maximaal opgenomen vermogen 36 W (75 VA)
Bedrijfstemperatuur	+5 ºC tot +35 ºC
Bedrijfsvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zeeniveau tot 2591 m
Opslag- en transporttemperatuur	-20 ºC tot +60 ºC
Opslag- en transportvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Constructie van de behuizing	Vlamvertragende technische thermoplast
Extra zuurstof	Aanbevolen maximale extra zuurstofflow: 4 l/min
Hypoallergene luchtfilter	Non-woven acryl- en polypropyleenvezels met een polypropyleendrager
Standaardluchtfilter	Polyestervezel
SlimLine™-luchtslang	Flexibele kunststof, lengte 1,8 m, binnendiameter 15 mm
Standaardluchtslang	Flexibele kunststof, lengte 2 m, binnendiameter 19 mm
ClimateLine™ verwarmde luchtslang	Flexibele kunststofonderdelen en elektrische onderdelen, lengte 2 m, binnendiameter 15 mm
ClimateLineMAX™ verwarmde luchtslang	Flexibele kunststofonderdelen en elektrische onderdelen, lengte 1,9 m, binnendiameter 19 mm
Luchtuitlaat	De 22 mm conische luchtuitlaat voldoet aan de vereisten van ISO 5356-1
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC 60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie. Informatie over de elektromagnetische straling en immuniteit van deze ResMed-apparaten kunt u vinden op www.resmed.com, op de pagina “Products” onder “Service and Support”. Klik op het pdf-bestand in uw taal.

Gebruik op vliegtuig	Draagbare elektronische medische hulpmiddelen die voldoen aan de vereisten van RTCA/DO-160F van de Amerikaanse Federal Aviation Administration kunnen zonder nadere tests of goedkeuring van de luchtvaartmaatschappij gebruikt worden tijdens alle fasen van de vlucht. ResMed bevestigt dat het S9-apparaat voldoet aan de vereisten van RTCA/DO-160F.
IEC 60601-1 classificatie	Klasse II (dubbele isolatie), type BF

Opmerkingen:

- *De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.*
- *De instellingen voor de temperatuur en relatieve vochtigheid die voor de ClimateLine of ClimateLine^{MAX} weergegeven worden, zijn geen gemeten waarden.*
- *Raadpleeg eerst uw arts/dienstverlener voordat u de SlimLine-luchtslang met andere apparaten dan de S9 gaat gebruiken.*

Symbolen die op de apparaten staan

De volgende symbolen kunnen op de S9, voedingseenheid, luchtslang of verpakking staan:

 Voorzichtig;  Lees de aanwijzingen door alvorens te gebruiken; 

Druppelbestendig;



Niet druppelbestendig;  Apparatuur van het type BF;  Klasse II apparatuur;  Start/stop;

 Fabrikant; 

Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU; 

Europese RoHS;



Partijnummer; 

Catalogusnummer; 

Serienummer;  Gelijkstroom;

  Vergrendelen/ontgrendelen; 



Verwijder reservoir om het te vullen;  Chinees vervuilingscontrolelogo 1; 



Chinees vervuilingscontrolelogo 2;  **Milieu-informatie**

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte afvoer van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Deze apparaten dienen apart te worden afgevoerd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de afvoer van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.
Neem contact op met uw plaatselijke instanties inzake afvalbeheer als u informatie nodig hebt over deze afvoersystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze afvoersystemen

te gebruiken. Als u informatie nodig hebt over de inzameling en afvoer van uw ResMed-apparaat, neem dan contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke distributeur, of kijk op www.resmed.com/environment.

Onderhoudsbeurten

Het S9-apparaat is bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken als hij volgens de door ResMed gegeven instructies gebruikt wordt. ResMed raadt aan om het S9-apparaat door een geautoriseerd ResMed-servicecentrum te laten inspecteren en onderhouden als u enige tekenen van slijtage opmerkt of als u twijfelt of het apparaat goed werkt. In alle andere gevallen dienen de apparaten over het algemeen niet te worden onderhouden of geïnspecteerd gedurende de ontwerplevensduur van vijf jaar voor het apparaat.

Beperkte garantie

ResMed Ltd (hierna 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap.

Product	Garantieperiode
• Maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang) – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik • Accessoires – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik • Vingerpulssensoren van het flex-type • Waterreservoirs van bevochtiger	90 dagen
• Accu's voor gebruik in interne en externe ResMed-accusystemen	6 maanden
• Vingerpulssensoren van het clip-type • Gegevensmodules van CPAP- en bilevel-apparaten • Oxymeters en oxymeteradapters voor CPAP- en bilevel-apparaten • Bevochtigers en reinigbare waterreservoirs voor bevochtigers • Titreermachines	1 jaar
• CPAP-, bilevel- en ventilatieapparaten (inclusief externe voedingseenheden) • Accessoires voor accu • Draagbare apparaten voor diagnose/screening	2 jaar

Deze garantie is uitsluitend beschikbaar voor de consument die het product als eerste aanschaft. De garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie is niet van toepassing op: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk

gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade berokkent door op of in het elektronisch apparaat gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

 WAARSCHUWINGEN

- Lees de hele handleiding door alvorens deze apparaten te gebruiken.
- Gebruik deze apparaten uitsluitend waarvoor ze bedoeld zijn en zoals beschreven in deze handleiding.
- Gebruik deze apparaten uitsluitend als geïnstrueerd door uw arts of zorgverlener.
- Als u onverklaarbare veranderingen in de prestaties van dit apparaat waarneemt, als het ongewone of harde geluiden maakt, als het apparaat of de voedingseenheid zijn gevallen of verkeerd behandeld, als water is gemorst in de behuizing of als de behuizing kapot is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw ResMed Service Center.
- Open de S9 niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Pas op voor elektrocutie. Het S9-apparaat, de voedingseenheid of het elektriciteitssnoer niet in water dompelen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat het apparaat droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.
- Gebruik voor de reiniging van de S9 of luchtslang geen oplossingen op basis van bleekmiddel, chloor, alcohol of aroma's, vochtinbrengende of antibacteriële zeep, of geurolie. Deze oplossingen kunnen schade aan het materiaal veroorzaken en de levensduur van deze producten verkorten.

- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- Gevaar voor explosies – niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdovingsmiddelen.
- Gebruik alleen de ResMed 90 W- of 30 W-voedingseenheden.
- Controleer of het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Laat geen objecten in de slangen of in openingen vallen en stop er ook niets in.
- Laat geen lange stukken luchtslang bij het hoofdeinde van het bed liggen. Deze kunnen zich tijdens het slapen om het hoofd of de nek wikkelen.
- De in deze handleiding vervatte adviezen mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- Gebruik uw S9 niet als er sprake is van duidelijke uitwendige defecten of onverklaarbare veranderingen in de prestaties.
- Gebruik alleen ResMed-luchtslangen en -accessoires met deze apparaten. Een ander type luchtslang of accessoire kan de daadwerkelijk geleverde druk veranderen en daardoor een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van uw behandeling.
- Het blokkeren van de luchtslang en/of luchtinlaat van het S9-apparaat terwijl dit in werking is, kan leiden tot oververhitting van het apparaat.
- Als uw arts u heeft opgedragen de SD-kaart te gebruiken voor het bijwerken van de instellingen op het apparaat en het bericht "Instellingen bijgewerkt" niet verschijnt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts.
- Een patiënt mag een apparaat niet aansluiten op de moduleconnector-poort, tenzij hij/zij daartoe instructies heeft ontvangen van de arts of een gezondheidszorgdeskundige. Alleen ResMed-producten zijn ontwikkeld om te worden aangesloten op de moduleconnectorpoort. Het aansluiten van andere apparatuur kan leiden tot letsel of tot schade aan het S9-apparaat.
- Deze S9-apparaten mogen alleen gebruikt worden met maskers (en connectors[1]) die aanbevolen worden door ResMed, of door een arts of ademtherapeut. Een masker mag alleen worden gebruikt als het S9-apparaat ingeschakeld is. Controleer zodra het masker opgezet is of het apparaat lucht blaast. De ventilatieopening of gaten van het masker mogen nooit geblokkeerd worden.
  Toelichting: Uw S9-apparaat is bedoeld om te worden gebruikt met speciale maskers (of connectors) met ventilatieopeningen voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat ingeschakeld is en correct functioneert, zorgt de nieuwe lucht uit het apparaat ervoor dat de uitgeademde lucht via de ventilatieopeningen in het masker naar buiten stroomt. Wanneer het

1. In het masker of in de connectors bij het masker kunnen poorten zijn geïntegreerd.

apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende verse lucht geleverd via het masker en kan het gebeuren dat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd wordt. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor vrijwel alle CPAP-apparaten.

- Zet in geval van een stroomstoring[1] of een defect aan het apparaat het masker af.
- Deze S9-apparaten kunnen ingesteld worden op een geleverde druk van max. 20 cm H_2O. In het onwaarschijnlijke geval van het optreden van bepaalde storingen is een druk tot 30 cm H_2O mogelijk.
- De zuurstoftoevoer moet altijd uitgeschakeld worden als het CPAP-apparaat niet aanstaat, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat er zich ongebruikte zuurstof in de behuizing van het apparaat ophoopt.
- Zuurstof is brandbaar. Geen zuurstof gebruiken terwijl u rookt of in de nabijheid van open vuur.
- De luchtslang niet meer gebruiken wanneer deze door beschadiging gaat lekken.
- Reinig de luchtslang niet in een wasmachine of vaatwasser.



VOORZORGSMAATREGELEN

- Plaats het apparaat zodanig dat niemand er tegenaan kan stoten of over het snoer kan struikelen.
- Als u het apparaat op de vloer plaatst, zorg er dan voor dat de omgeving vrij is van stof en dat er geen beddengoed, kleding of andere zaken zijn die de luchtinlaat kunnen blokkeren of de voedingseenheid zouden kunnen bedekken.
- Controleer of het gebied rondom het apparaat droog en schoon is.
- Hang de luchtslang niet rechtstreeks in de zon, want dat kan ertoe leiden dat de slang in de loop der tijd verhardt en uiteindelijk barst.
- Was het luchtfilter niet. Het luchtfilter is niet wasbaar of herbruikbaar.
- Het luchtfilterdeksel beschermt het apparaat wanneer er onbedoeld vloeistof op gemorst wordt. Let erop dat het luchtfilter en het luchtfilterdeksel te allen tijde zijn aangebracht.
- Bij lage druk verwijdert de stroom door de uitademingspoorten van uw masker mogelijkerwijs niet alle uitgeademde gassen uit de slang. Hierdoor kan er wat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd worden.
- De ademhalingsluchtstroom die door deze apparaten wordt geproduceerd, kan een temperatuur hebben die tot 6 °C hoger is dan de kamertemperatuur. Voorzichtigheid moet in acht worden genomen wanneer de kamertemperatuur meer dan 32 °C is.

---

1. Tijdens een gedeeltelijke (spanning lager dan gespecificeerde minimumspanning) of volledige stroomuitval, wordt er geen therapiedruk geleverd. Zodra het apparaat weer voorzien wordt van stroom, zal het de behandeling voortzetten zonder dat er instellingen gewijzigd zijn.

Ενδείξεις χρήσης της συσκευής S9 AutoSet

Το αυτορυθμιζόμενο σύστημα S9 AutoSet ενδείκνυται για τη θεραπεία της αποφρακτικής άπνοιας ύπνου σε ασθενείς που ζυγίζουν περισσότερα από 30 kg. Το αυτορυθμιζόμενο σύστημα S9 AutoSet προορίζεται για χρήση κατ οίκον και στο νοσοκομείο.

Ενδείξεις χρήσης της συσκευής S9 Elite

Το σύστημα CPAP S9 Elite ενδείκνυται για τη θεραπεία της αποφρακτικής άπνοιας ύπνου σε ασθενείς που ζυγίζουν περισσότερα από 30 kg. Το σύστημα CPAP S9 Elite προορίζεται για χρήση κατ οίκον και στο νοσοκομείο.

Αντενδείξεις

Η θεραπεία με θετική πίεση αεραγωγού μπορεί να αντενδείκνυται σε ορισμένους ασθενείς με τις ακόλουθες προϋπάρχουσες παθήσεις:

- βαριά φυσαλιδώδης νόσο των πνευμόνων
- πνευμοθώρακας
- παθολογικά χαμηλή αρτηριακή πίεση
- αφυδάτωση
- διαφυγή εγκεφαλονωτιαίου υγρού, πρόσφατη κρανιακή επέμβαση ή τραυματισμός.

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Οι ασθενείς θα πρέπει να ενημερώσουν τον θεράποντα ιατρό τους αν νιώσουν ασυνήθιστο πόνο στο στήθος, δυνατό πονοκέφαλο ή έντονο λαχάνιασμα. Σε περίπτωση οξείας λοίμωξης της ανώτερης αναπνευστικής οδού μπορεί να απαιτηθεί προσωρινή διακοπή της θεραπείας.

Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με αυτές τις συσκευές ενδέχεται να εμφανιστούν οι ακόλουθες παρενέργειες:

- ξηρότητα της μύτης, του στόματος ή του λαιμού
- ρινορραγία
- οίδημα
- ενοχλήσεις αυτιών ή ρινικής κοιλότητας
- ερεθισμός ματιών
- εξανθήματα.

Μάσκες και υγραντήρες

Οι συνιστώμενες μάσκες και υγραντήρες είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.resmed.com, στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service & Support (Σέρβις και Υποστήριξη). Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της μάσκας ή του υγραντήρα σας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο που συνοδεύει τη μάσκα ή τον υγραντήρα.

Εγκατάσταση

Ανατρέξτε στην εικόνα A.

1. Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού στο πίσω μέρος της συσκευής S9.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο τροφοδοτικό.
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.
4. Συνδέστε το ένα άκρο της σωλήνωσης αέρα σταθερά στην έξοδο αέρα.
5. Συνδέστε το συναρμολογημένο σύστημα μάσκας στο ελεύθερο άκρο της σωλήνωσης αέρα.

Πίνακας ελέγχου

Ανατρέξτε στην εικόνα B.

Ο πίνακας ελέγχου των συσκευών S9 διαθέτει τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Πλήκτρο έναρξης/διακοπής: Ξεκινά ή διακόπτει τη θεραπεία
2. Αρχικό μενού
3. Οθόνη LCD
4. Μενού πληροφοριών: Σας επιτρέπει να βλέπετε τα στατιστικά στοιχεία του ύπνου σας
5. Μενού ρύθμισης: Σας επιτρέπει να κάνετε αλλαγές στις ρυθμίσεις
6. Επιλογέα: Περιστρέφοντας τον επιλογέα μπορείτε να διατρέχετε τα μενού και να αλλάζετε τις ρυθμίσεις. Πιέζοντας τον επιλογέα μπορείτε να εισέλθετε σε ένα μενού και να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Περιήγηση στα μενού

Ανατρέξτε στην εικόνα Γ.

Γενικά, για να περιηγηθείτε στα μενού:

1. Γυρίστε το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί με μπλε χρώμα η παράμετρος που θέλετε.
2. Πατήστε το κουμπί. Η επιλογή είναι επισημασμένη με πορτοκαλί χρώμα.
3. Γυρίστε το κουμπί μέχρι να δείτε τη ρύθμιση που θέλετε.
4. Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Η οθόνη ξαναγίνεται μπλε.

Ξεκινώντας

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
2. Ρυθμίστε τον χρόνο κλιμάκωσης, εάν απαιτείται.
3. Εφαρμόστε τη μάσκα σας όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της μάσκας.
4. Για να αρχίσει η θεραπεία, αναπνεύστε απλώς μέσα στη μάσκα και/ή πιέστε .
5. Ξαπλώστε και τοποθετήστε τη σωλήνωση αέρα έτσι ώστε να κινείται ελεύθερα σε περίπτωση που αλλάξετε πλευρό στον ύπνο σας.
6. Για να διακόψετε τη θεραπεία οποιαδήποτε στιγμή, βγάλτε τη μάσκα σας και πατήστε .

***Σημείωση**: Αν ο ιατρός σας έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία SmartStart, η συσκευή σας θα ξεκινά αυτόματα όταν αναπνέετε στη μάσκα και θα σταματά αυτόματα όταν βγάζετε τη μάσκα.*

Καθαρισμός και συντήρηση

Σε καθημερινή βάση:

Αφαιρέστε τη σωλήνωση αέρα τραβώντας τις λαβές για τα δάχτυλα στον αεροθάλαμο. Κρεμάστε την σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος μέχρι την επόμενη χρήση.

Σε εβδομαδιαία βάση:

1. Αφαιρέστε τη σωλήνωση αέρα από τη συσκευή S9 και τη μάσκα.
2. Πλύντε τη σωλήνωση αέρα σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
3. Ξεπλύντε καλά το σωλήνα, κρεμάστε την και αφήστε την να στεγνώσει.
4. Πριν από την επόμενη χρήση, επανασυνδέστε τη σωλήνωση αέρα στην έξοδο αέρα και στη μάσκα.

Σε μηνιαία βάση:

1. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής S9 με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.
2. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα για οπές ή απόφραξη λόγω ακαθαρσιών ή σκόνης.

Αντικατάσταση του φίλτρου αέρα:

Να αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα κάθε έξι μήνες (ή πιο συχνά, αν είναι απαραίτητο).

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα από το πίσω μέρος της συσκευής S9.
2. Βγάλτε και απορρίψτε το παλαιό φίλτρο αέρα.
3. Εισάγετε ένα νέο φίλτρο αέρα της ResMed διασφαλίζοντας ότι εφαρμόζει ακριβώς στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
4. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, δοκιμάστε τις παρακάτω υποδείξεις. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της συσκευής σας ή τη ResMed. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε αυτές τις συσκευές.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται τίποτε στην οθόνη	
Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας και ότι ο διακόπτης λειτουργίας (εάν υπάρχει) είναι στη θέση on.
Το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) έχει εισαχθεί εν μέρει στο πίσω μέρος της συσκευής.	Εισάγετε πλήρως το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC).

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ανεπαρκής παροχή αέρα από τη συσκευή	
Ο χρόνος κλιμάκωσης είναι σε χρήση.	Περιμένετε να ενταθεί η πίεση αέρα διαφορετικά αλλάξτε χρόνο κλιμάκωσης.
Το φίλτρο αέρα είναι βρόμικο.	Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.
Η σωλήνωση αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε τη σωλήνωση αέρα.
Η σωλήνωση αέρα είναι αποφραγμένη, έχει συσφιχθεί ή τρυπηθεί.	Άρετε την απόφραξη ή ελευθερώστε τη σωλήνωση αέρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν τρύπες στη σωλήνωση αέρα.
Η μάσκα και οι ιμάντες κεφαλής δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Ρυθμίστε τη θέση της μάσκας και των ιμάντων κεφαλής.
Εσφαλμένη επιλογή σωλήνωσης αέρα.	Αν χρησιμοποιείτε τη σωλήνωση αέρα SlimLine ή την τυπική σωλήνωση αέρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή σωλήνωση αέρα μέσω του μενού.
Η συσκευή δεν διακόπτει τη λειτουργία της όταν αναπνέετε μέσα στη μάσκα	
Η αναπνοή δεν είναι αρκετά βαθιά για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία SmartStart/Stop.	Πάρτε μια βαθιά ανάσα και εκπνεύστε διαμέσου της μάσκας.
Υπάρχει υπερβολική διαρροή.	Ρυθμίστε τη θέση της μάσκας και των ιμάντων κεφαλής. Η σωλήνωση αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά. Συνδέστε καλά και στα δύο άκρα.
Η λειτουργία SmartStart/Stop είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποίηση λειτουργίας SmartStart/Stop.
Η συσκευή δεν σταματά όταν βγάζετε τη μάσκα σας	
Η λειτουργία SmartStart/Stop είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποίηση λειτουργίας SmartStart/Stop.
Είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία SmartStart/Stop, αλλά η συσκευή δεν σταματά αυτόματα όταν βγάζετε τη μάσκα	
Χρησιμοποιείται μη συμβατό σύστημα μάσκας.	Να χρησιμοποιείτε μόνον εξοπλισμό ο οποίος συνιστάται από τη ResMed.
Ο ασθενής χρησιμοποιεί μάσκα με ρινικά μαξιλαράκια, με ρυθμισμένη πίεση χαμηλότερη από 7 cm H_2O.	Απενεργοποίηση λειτουργίας SmartStart/Stop.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η πίεση αυξάνεται χωρίς λόγο	
Ομιλία, βήχας ή αναπνοή με ασυνήθιστο τρόπο.	Να αποφεύγετε την ομιλία όταν φοράτε τη μάσκα και να αναπνέετε όσο το δυνατόν πιο φυσιολογικά.
Το μαξιλαράκι της μάσκας δονείται επάνω στο δέρμα.	Ρυθμίστε τους ιμάντες κεφαλής.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: High temperature fault, refer to user manual (Σφάλμα λόγω υψηλής θερμοκρασίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)	
Η συσκευή έχει παραμείνει σε θερμό περιβάλλον.	Αφήστε την να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής.
Το φίλτρο αέρα είναι αποφραγμένο.	Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα που διαθέτετε. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής.
Η σωλήνωση αέρα είναι αποφραγμένη.	Ελέγξτε τη σωλήνωση αέρα και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και κατόπιν επανασυνδέστε το για να γίνει επανεκκίνηση της συσκευής.
Η ρύθμιση του υγραντήρα είναι πολύ υψηλή, με αποτέλεσμα να συσσωρευτεί νερό στη σωλήνωση αέρα.	Χαμηλώστε τη ρύθμιση του υγραντήρα και αδειάστε το νερό από τη σωλήνωση αέρα.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Check ResMed 30/90W Power Supply Unit and fully insert the connector (Ελέγξτε το τροφοδοτικό 30/90 W της ResMed και εισάγετε πλήρως τον σύνδεσμο)	
Το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) έχει εισαχθεί εν μέρει στο πίσω μέρος της συσκευής ή έχει εισαχθεί πολύ αργά.	Εισάγετε πλήρως το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC).
Είναι συνδεδεμένο στη συσκευή ένα τροφοδοτικό που δεν κατασκευάζεται από τη ResMed.	Αφαιρέστε το τροφοδοτικό και αντικαταστήστε το με ένα τροφοδοτικό της ResMed.
Το τροφοδοτικό καλύπτεται από τα σκεπάσματα.	Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό δεν είναι κοντά σε σκεπάσματα, ρούχα ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να το καλύψουν.

Πρόβλημα/Πιθανή αιτία	Επίλυση
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: Tube blocked, please check your tube (Ο σωλήνας έχει αποφραχθεί, ελέγξτε τον σωλήνα)	
Η σωλήνωση αέρα είναι αποφραγμένη.	Ελέγξτε τη σωλήνωση αέρα και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια.
Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος: High leak, please check system setup and all connections (Υψηλού βαθμού διαρροή, ελέγξτε τη ρύθμιση του συστήματος και όλες τις συνδέσεις)	
Υπάρχει υπερβολική διαρροή.	Ρυθμίστε τη θέση της μάσκας και των ιμάντων κεφαλής. Η σωλήνωση αέρα δεν έχει συνδεθεί σωστά. Συνδέστε καλά και στα δύο άκρα.
Εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα στην οθόνη LCD μετά την προσπάθεια ενημέρωσης των ρυθμίσεων ή αντιγραφής δεδομένων στην κάρτα SD: Card error, please remove SD card and contact service provider (Σφάλμα κάρτας, αφαιρέστε την κάρτα SD και επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής σέρβις)	
Η κάρτα SD δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί σωστά η κάρτα SD.
Μπορεί να έχετε αφαιρέσει την κάρτα SD πριν από την αντιγραφή των ρυθμίσεων στη συσκευή CPAP.	Επανεισάγετε την κάρτα SD και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη ή το μήνυμα. Settings updated successfully, press any key (Η ενημέρωση των ρυθμίσεων ολοκληρώθηκε με επιτυχία, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο) στην οθόνη LCD. ***Σημείωση:*** *Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται μόνο μία φορά. Εάν επανεισάγετε την κάρτα SD μετά την ενημέρωση των ρυθμίσεών σας, δεν θα ξαναεμφανιστεί το μήνυμα.*
ΔΕΝ Εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα στην οθόνη LCD μετά την προσπάθεια ενημέρωσης των ρυθμίσεων με χρήση της κάρτας SD: Settings updated successfully, press any key (Η ενημέρωση των ρυθμίσεων ολοκληρώθηκε με επιτυχία, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο)	
Οι ρυθμίσεις δεν ενημερώθηκαν.	Επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις.

Κάρτα SD

Σας έχει χορηγηθεί μια κάρτα SD για τη συλλογή δεδομένων θεραπείας από τη συσκευή S9 που διαθέτετε και για την παροχή ενημερώσεων των ρυθμίσεων από τον ιατρό σας. Όταν σας υποδειχθεί, αποσυνδέστε τη συσκευή S9 από την παροχή ρεύματος, αφαιρέστε την κάρτα SD, τοποθετήστε την στον προστατευτικό φάκελο και στείλτε την στον ιατρό σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με

την αφαίρεση και την εισαγωγή της κάρτας σας ανατρέξτε στον προστατευτικό φάκελο της κάρτας SD της συσκευής S9 που παρέχεται μαζί με τη συσκευή σας. Διατηρείτε τον προστατευτικό φάκελο της κάρτας SD της συσκευής S9 για μελλοντική χρήση.

Τεχνικές προδιαγραφές

Εύρος τιμών πίεσης λειτουργίας	4 έως 20 cm H_2O
Μέγιστη πίεση σταθερής κατάστασης σε συνθήκες μίας βλάβης	30 cm H_2O
Ανοχή μέτρησης πίεσης	±0,5 cm H_2O ±4% της μετρούμενης ένδειξης
Ανοχή μέτρησης ροής	±6 l/min ή 10%, όποιο είναι μεγαλύτερο

ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ σύμφωνα με το πρότυπο ISO 4871:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	24 dBA, όπως μετράται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 17510-1:2002 26 dBA με αβεβαιότητα 2 dBA όπως μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 17510-1:2009
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	34 dBA με αβεβαιότητα 2 dBA όπως μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 17510-1:2009
Ονομαστικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Βάρος	835 g
Τροφοδοτικό 90 W	Εύρος εισόδου 100–240 V, 50–60 Hz, Ονομαστική τιμή για χρήση σε αεροπλάνο 110 V, 400 Hz Τυπική κατανάλωση ισχύος 70 W (80 VA) Μέγιστη κατανάλωση ισχύος 110 W (120 VA)
Τροφοδοτικό 30 W	Εύρος εισόδου 100–240 V, 50–60 Hz, Ονομαστική τιμή για χρήση σε αεροπλάνο 110 V, 400 Hz Τυπική κατανάλωση ισχύος 20 W (30 VA) Μέγιστη κατανάλωση ισχύος 36 W (75 VA)
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 °C έως +35 °C
Υγρασία λειτουργίας	10–95% χωρίς συμπύκνωση
Υψόμετρο λειτουργίας	Από το επίπεδο της θάλασσας μέχρι 2.591 m
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς	-20 °C έως +60 °C
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς	10–95% χωρίς συμπύκνωση

Κατασκευή περιβλήματος	Βραδύκαυστο θερμοπλαστικό
Συμπληρωματικό οξυγόνο	Συνιστώμενη μέγιστη ροή συμπληρωματικού οξυγόνου: 4 l/min
Υποαλλεργικό φίλτρο αέρα	Μη υφαντές ακρυλικές ίνες και ίνες πολυπροπυλενίου με φορέα πολυπροπυλενίου
Τυπικό φίλτρο αέρα	Ίνα πολυεστέρα
Σωλήνωση αέρα SlimLine™	Εύκαμπτο πλαστικό, 1,8 m, εσωτερική διάμετρος 15 mm
Τυπική σωλήνωση αέρα	Εύκαμπτο πλαστικό, 2 m, εσωτερική διάμετρος 19 mm
Σωλήνωση θερμαινόμενου αέρα ClimateLine™	Εύκαμπτο πλαστικό και ηλεκτρικά εξαρτήματα, 2 m, εσωτερική διάμετρος 15 mm
Σωλήνωση θερμαινόμενου αέρα ClimateLine^{MAX}™	Εύκαμπτο πλαστικό και ηλεκτρικά εξαρτήματα, 1,9 m, εσωτερική διάμετρος 19 mm
Έξοδος αέρα	Η κωνική έξοδος αέρα των 22 mm συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO 5356-1
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) κατά IEC 60601-1-2, για περιβάλλοντα κατοικιών, εμπορικά και ελαφράς βιομηχανίας. Πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και την ατρωσία για αυτές τις συσκευές ResMed είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.resmed.com, στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service and Support (Σέρβις και Υποστήριξη). Κάντε κλικ στο αρχείο PDF που αντιστοιχεί στη γλώσσα σας.
Χρήση σε αεροπλάνο	Οι φορητές ιατρικές ηλεκτρονικές συσκευές (M-PED) που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου RTCA/DO-160F της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας (FAA) μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διάρκεια όλων των σταδίων του αεροπορικού ταξιδιού χωρίς περαιτέρω δοκιμές ή έγκριση από την αεροπορική εταιρεία. Η ResMed επιβεβαιώνει ότι η συσκευή S9 πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου RTCA/DO-160F.
Ταξινόμηση IEC 60601-1	Κλάση II (διπλή μόνωση), Τύπος BF

Σημειώσεις:

- *Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.*
- *Οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας και σχετικής υγρασίας που εμφανίζονται στο ClimateLine ή στο ClimateLine^{MAX} δεν είναι τιμές μετρήσεων.*

- *Συνεννοηθείτε με τον ιατρό σας/την εταιρεία παροχής σέρβις πριν χρησιμοποιήσετε τη σωλήνωση αέρα SlimLine με άλλες συσκευές πλην της S9.*

Σύμβολα που εμφανίζονται σε αυτές τις συσκευές

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στη συσκευή S9, στο τροφοδοτικό, στη σωλήνωση αέρα ή στη συσκευασία.

Προσοχή, Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση, IPX1 Με προστασία από το στάξιμο, IPX0 Χωρίς προστασία από το στάξιμο, Εξοπλισμός τύπου BF, Εξοπλισμός κλάσης II, Έναρξη/Διακοπή, Κατασκευαστής, EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση, RoHS Ευρωπαϊκή οδηγία RoHS, LOT Κωδικός παρτίδας, REF Αριθμός καταλόγου, SN Σειριακός αριθμός, Συνεχές ρεύμα, Κλειδωμένο/ξεκλείδωτο, H5i H5i Αφαιρέστε το δοχείο για πλήρωση, Λογότυπο ελέγχου μόλυνσης της Κίνας 1, 10 20 Λογότυπο ελέγχου μόλυνσης της Κίνας 2, **Περιβαλλοντικές πληροφορίες**

Η οδηγία WEEE 2002/96/ΕΚ είναι μια Ευρωπαϊκή οδηγία που καθορίζει τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Οι συσκευές αυτές θα πρέπει να απορριφθούν χωριστά και όχι μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.
Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση www.resmed.com/environment.

Σέρβις

Η συσκευή S9 προορίζεται να λειτουργεί με ασφάλεια και αξιοπιστία όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τη ResMed. Η ResMed συνιστά η συσκευή S9 να επιθεωρείται και να υποβάλλεται σε σέρβις από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ResMed εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ανησυχία για τη λειτουργία της συσκευής. Αλλιώς, οι συσκευές γενικά δεν χρειάζονται σέρβις και επιθεώρηση κατά την πενταετή αναμενόμενη διάρκεια ζωής τους.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed Ltd (στο εξής «ResMed») εγγυάται ότι το προϊόν ResMed που αγοράσατε θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο από την ημερομηνία αγοράς του η οποία καθορίζεται παρακάτω.

Προϊόν	**Διάρκεια εγγύησης**
• Συστήματα μάσκας (περιλαμβάνονται το πλαίσιο μάσκας, το μαξιλάρι, οι ιμάντες κεφαλής και η σωλήνωση) – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης • Παρελκόμενα – δεν περιλαμβάνονται οι συσκευές μίας χρήσης • Αισθητήρες παλμών δακτύλου, εύκαμπτου τύπου • Δοχεία νερού υγραντήρα	90 ημέρες
• Μπαταρίες για χρήση στα εσωτερικά και εξωτερικά συστήματα μπαταρίας ResMed	6 μήνες
• Αισθητήρες παλμών δακτύλου, τύπου κλιπ • Μονάδες δεδομένων συσκευών CPAP και δύο επιπέδων • Οξύμετρα και προσαρμογείς οξυμέτρων για συσκευές CPAP και δύο επιπέδων • Υγραντήρες και καθαριζόμενα δοχεία νερού υγραντήρων • Συσκευές ελέγχου τιτλοδότησης	1 έτος
• Συσκευές CPAP, δύο επιπέδων και αερισμού (περιλαμβάνονται τα εξωτερικά τροφοδοτικά) • Παρελκόμενα μπαταρίας • Φορητές συσκευές διάγνωσης/διαλογής	2 έτη

Η παρούσα εγγύηση είναι διαθέσιμη μόνο στον αρχικό καταναλωτή. Δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος, β) επισκευές που διενεργήθηκαν από οποιαδήποτε υπηρεσία σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση τέτοιου είδους επισκευών, γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό, και δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό μιας ηλεκτρονικής συσκευής.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτές τις συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε τις συσκευές μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε αυτές τις συσκευές σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού ή του παρόχου ιατρικής περίθαλψης.
- Εάν παρατηρήσετε τυχόν ανεξήγητες αλλαγές στην απόδοση αυτής της συσκευής, εάν παράγει ασυνήθιστους ή τραχείς ήχους, εάν σας πέσει ή υποστεί κακή μεταχείριση η συσκευή ή το τροφοδοτικό, εάν έχει εισέλθει νερό στη θήκη ή εάν η θήκη έχει σπάσει, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της ResMed.
- Μην ανοίξετε τη συσκευή S9. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα επισκευάσιμα από το χρήστη. Οι επισκευές και το σέρβις πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της ResMed.
- Προσέχετε για ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Μη βυθίζετε τη συσκευή S9, το τροφοδοτικό ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό. Να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό και να βεβαιώνεστε ότι είναι στεγνή πριν την ξαναβάλετε στην πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα που περιέχουν λευκαντικό, χλωρίνη, οινόπνευμα ή αρωματικά συστατικά, ενυδατικά ή αντιβακτηριακά σαπούνια ή αρωματικά έλαια για να καθαρίσετε τη συσκευή S9 ή τη σωλήνωση αέρα. Τα διαλύματα αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής αυτών των προϊόντων.
- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Κίνδυνος έκρηξης—να μη χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα τροφοδοτικά ResMed 90 W ή 30 W.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα είναι σε καλή κατάσταση και ότι ο εξοπλισμός δεν

έχει υποστεί ζημιά.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη ρίχνετε και μην εισάγετε αντικείμενα σε κάποιο άνοιγμα ή στη σωλήνωση.
- Μην αφήνετε μεγάλο μήκος σωλήνωσης αέρα γύρω από το πάνω μέρος του κρεβατιού. Η σωλήνωση μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το κεφάλι ή τον λαιμό σας την ώρα που κοιμάστε.
- Οι συμβουλές που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν πρέπει να υπερισχύουν των οδηγιών του θεράποντος ιατρού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή S9 αν υπάρχουν εμφανείς εξωτερικές βλάβες ή ανεξήγητες αλλαγές στην απόδοση.
- Με αυτές τις συσκευές θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σωλήνωση αέρα και παρελκόμενα της ResMed. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικού τύπου σωλήνωσης αέρα μπορεί να αλλάξει η πίεση που τελικά δέχεστε και να μειωθεί η αποτελεσματικότητα της θεραπείας σας.
- Η απόφραξη της σωλήνωσης αέρα ή/και της εισόδου αέρα της συσκευής S9 κατά την ώρα λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν ο ιατρός σας σάς έχει πει να χρησιμοποιήσετε την κάρτα SD για να ενημερώσετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή σας και δεν εμφανιστεί το μήνυμα «Η ενημέρωση των ρυθμίσεων ολοκληρώθηκε με επιτυχία», επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.
- Οι ασθενείς δεν πρέπει να συνδέουν καμία συσκευή στη θύρα σύνδεσης υπομονάδων εκτός αν τους υποδειχθεί κάτι τέτοιο από τον νοσηλευτή ή τον ιατρό τους. Μόνο προϊόντα της ResMed είναι κατάλληλα για σύνδεση στη θύρα σύνδεσης υπομονάδων. Η σύνδεση άλλων συσκευών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή βλάβη στη συσκευή S9.
- Αυτές οι συσκευές S9 πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με μάσκες (και συνδέσμους[1]) που συνιστώνται από τη ResMed, από ιατρό ή από θεραπευτή σε αναπνευστικά θέματα. Πρέπει να χρησιμοποιείται μία μάσκα μόνον αν η συσκευή S9 έχει ενεργοποιηθεί. Μόλις εφαρμοστεί η μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παρέχει αέρα. Το άνοιγμα ή τα ανοίγματα εξαερισμού που σχετίζονται με τη μάσκα δεν πρέπει να φράσσονται ποτέ.

  Επεξήγηση: Η συσκευή S9 προορίζεται για χρήση με ειδικές μάσκες (ή συνδέσμους) που διαθέτουν ανοίγματα εξαερισμού ώστε να είναι δυνατή η συνεχής ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα από τα ανοίγματα εξαερισμού της μάσκας. Όταν όμως η συσκευή δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα στη μάσκα, με ενδεχόμενο κίνδυνο επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από μερικά λεπτά μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτό

---

1. Τα ανοίγματα μπορεί να είναι ενσωματωμένα στη μάσκα ή σε συνδέσμους κοντά στη μάσκα.

ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συσκευών CPAP.

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος[1] ή βλάβης της συσκευής, αφαιρέστε τη μάσκα.
- Αυτές οι συσκευές S9 μπορούν να ρυθμιστούν ώστε να χορηγούν πιέσεις έως και 20 cm H_2O. Στην πολύ σπάνια περίπτωση ορισμένων συνθηκών που μπορεί να προκαλέσουν αστοχία, είναι πιθανό να αναπτυχθούν πιέσεις έως 30 cm H_2O.
- Η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η συσκευή CPAP δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περίβλημα της συσκευής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το οξυγόνο ενισχύει την καύση. Το οξυγόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το κάπνισμα ή όταν υπάρχει γυμνή φλόγα.
- Αν προκύψει διαρροή αέρα λόγω ζημιάς στη σωλήνωση αέρα, μη συνεχίσετε τη χρήση της σωλήνωσης αέρα.
- Μην πλένετε τη σωλήνωση αέρα σε πλυντήριο ρούχων ή πλυντήριο πιάτων.



ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Προσέξτε να τοποθετήσετε τη συσκευή σε σημείο που δεν θα χτυπηθεί και δεν πρόκειται κανείς να σκοντάψει πάνω στο καλώδιο ρεύματος.
- Εάν τοποθετήσετε τη συσκευή στο δάπεδο, βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή δεν υπάρχουν σκόνες και σκεπάσματα, ρούχα ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να αποφράξουν την είσοδο αέρα ή να καλύψουν το τροφοδοτικό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από τη συσκευή είναι στεγνός και καθαρός.
- Μην κρεμάτε τη σωλήνωση αέρα στο άμεσο ηλιακό φως γιατί υπάρχει κίνδυνος σκλήρυνσης του σωλήνα με την πάροδο του χρόνου και δημιουργίας ρωγμής τελικά.
- Μην πλένετε το φίλτρο αέρα. Το φίλτρο αέρα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να επαναχρησιμοποιηθεί.
- Το κάλυμμα του φίλτρου αέρα προστατεύει τη συσκευή σε περίπτωση που θα χυθούν κατά λάθος υγρά σε αυτήν. Να βεβαιώνεστε ότι το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα βρίσκονται πάντοτε στις θέσεις τους.
- Σε χαμηλές πιέσεις, η ροή από τα ανοίγματα εκπνοής της μάσκας σας μπορεί να μην επαρκεί για να απομακρύνει όλο τον εκπνεόμενο αέρα από τη σωλήνωση. Μπορεί να παρουσιαστεί κάποιου βαθμού επανεισπνοή.
- Η θερμοκρασία της ροής του αέρα για την αναπνοή που παράγεται με αυτήν τη συσκευή μπορεί να είναι έως 6 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του δωματίου. Απαιτείται προσοχή όταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από 32 °C.

---

1. Σε περίπτωση μερικής (κάτω από την καθορισμένη ελάχιστη τάση) ή ολικής διακοπής ρεύματος, οι πιέσεις θεραπείας δεν παρέχονται. Όταν επανέλθει το ρεύμα, η λειτουργία θα συνεχιστεί χωρίς αλλαγές στις ρυθμίσεις.

Wskazania dla stosowania urządzenia S9 AutoSet

Samoregulujący system S9 AutoSet jest przeznaczony do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego (OBS) u pacjentów ważących ponad 30 kg. Samoregulujący system S9 AutoSet jest przeznaczony do użytku domowego i szpitalnego.

Wskazania dla stosowania S9 Elite

System CPAP S9 Elite jest przeznaczony do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego (OBS) u pacjentów ważących ponad 30 kg. System CPAP S9 Elite jest przeznaczony do użytku domowego i szpitalnego.

Przeciwwskazania

Dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych może być przeciwwskazane dla niektórych pacjentów cierpiących na następujące schorzenia:

- ciężka pęcherzowa choroba płuc
- odma opłucnowa
- patologicznie niskie ciśnienie krwi
- odwodnienie
- wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego, niedawny zabieg chirurgiczny czaszki lub uraz.

Działania niepożądane

Pacjenci powinni zgłaszać lekarzowi prowadzącemu nietypowe bóle w klatce piersiowej, silne bóle głowy lub nasilenie duszności. Ostra infekcja górnych dróg oddechowych może wymagać tymczasowego przerwania terapii.

Podczas terapii z zastosowaniem tych urządzeń mogą wystąpić następujące skutki uboczne:

- suchość w nosie, ustach lub gardle
- krwawienie z nosa
- wzdęcia
- dyskomfort uszu lub zatok
- podrażnienie oczu
- wysypka na skórze.

Maski i nawilżacze

Informacje o zalecanych maskach i nawilżaczach dostępne są w witrynie internetowej www.resmed.com na stronie Products (Produkty) pod nagłówkiem Service & Support (Obsługa i serwis). Informacje dotyczące korzystania z maski i nawilżacza zamieszczone są w podręczniku dostarczonym z maską lub nawilżaczem.

Konfiguracja

Patrz ilustracja A.

1. Do gniazdka zasilania na tylnym panelu urządzenia S9 włożyć wtyczkę prądu stałego.
2. Podłączyć przewód zasilający do zasilacza.
3. Podłączyć drugi koniec przewodu zasilającego do gniazdka zasilania.
4. Jeden koniec rury przewodzącej powietrze zamocować mocno do wylotu powietrza.
5. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.

Panel kontrolny

Patrz ilustracja B.

Na panelu kontrolnym urządzeń S9 znajdują się następujące elementy:

1. Przycisk Start/Stop: Rozpoczyna lub zatrzymuje sesję leczenia.
2. Menu główne
3. Ekran LCD
4. Menu informacyjne: Umożliwia przegląd danych statystycznych snu pacjenta.
5. Menu konfiguracji: Umożliwia pacjentowi zmianę ustawień.
6. Pokrętło przyciskowe: Obracanie pokrętłem umożliwia pacjentowi przewijanie przez składniki menu i zmianę ustawień. Naciśnięcie pokrętła pozwala na wejście do menu i potwierdzenie wybranych ustawień.

Nawigowanie w menu

Patrz ilustracja C.

Mówiąc ogólnie, w celu nawigowania po menu:

1. Obrócić aż do podświetlenia żądanego parametru na niebiesko.
2. Nacisnąć . Wybór zostanie podświetlony w kolorze pomarańczowym.
3. Obrócić aż do podświetlenia żądanego ustawienia.
4. Celem potwierdzenia wyboru nacisnąć . Powraca niebieski kolor ekranu.

Rozpoczęcie pracy

1. Upewnić się, że podłączono zasilanie.
2. W razie potrzeby dostosować czas stopniowego narastania.
3. Założyć maskę w sposób opisany w instrukcji użytkowania maski.
4. Aby rozpocząć sesję terapeutyczną, należy po prostu zacząć oddychać przez maskę i/lub nacisnąć .
5. Należy położyć się i ułożyć rurę przewodzącą powietrze w taki sposób, aby mogła się swobodnie przemieszczać przy zmianie pozycji w czasie snu.

6. Aby przerwać sesję leczenia w dowolnym czasie należy zdjąć maskę i/lub nacisnąć ⏻.

Uwaga: *Jeśli lekarz uaktywnił funkcję SmartStart, urządzenie zacznie działać automatycznie w momencie, gdy pacjent zacznie oddychać przez maskę i wyłączy się automatycznie, gdy pacjent maskę zdejmie.*

Czyszczenie i konserwacja

Codziennie:

Wyjąć rurę przewodzącą powietrze, pociągając za uchwyty palcowe na mankiecie. Powiesić w czystym, suchym miejscu do czasu ponownego użycia.

Co tydzień:

1. Odłączyć rurę przewodzącą powietrze od urządzenia S9 oraz od maski.
2. Rurę przewodzącą powietrze umyć w ciepłej wodzie, stosując łagodny detergent.
3. Dokładnie wypłukać, powiesić i pozostawić do wyschnięcia.
4. Przed następnym użyciem rurę przewodzącą powietrze podłączyć ponownie do wylotu powietrza i maski.

Co miesiąc:

1. Powierzchnię urządzenia S9 przetrzeć wilgotną ściereczką zamoczoną w roztworze łagodnego detergentu.
2. Sprawdzić, czy filtr powietrza nie jest zablokowany kurzem lub zanieczyszczeniami i nie ma dziur.

Wymiana filtra powietrza:

Filtr powietrza należy wymieniać co sześć miesięcy (lub w razie potrzeby częściej).

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza z tyłu urządzenia S9.
2. Usunąć i wyrzucić zużyty filtr powietrza.
3. Włożyć nowy filtr powietrza ResMed, upewniając się że jest on ułożony płasko w osłonie filtru powietrza.
4. Ponownie założyć osłonę filtra powietrza.

Wykrywanie i usuwanie usterek

W przypadku pojawienia się usterki należy najpierw wypróbować podane poniżej rozwiązania. Jeśli problem nie daje się rozwiązać, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu lub z firmą ResMed. Urządzeń tego typu nie wolno otwierać.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak obrazu	
Nie zostało podłączone zasilanie.	Sprawdzić, czy podłączony jest kabel zasilający, a włącznik sieciowy (jeśli jest zamontowany) został włączony.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wtyczka zasilania prądem stałym z tyłu urządzenia jest wprowadzona tylko częściowo.	Całkowicie wprowadzić wtyczkę zasilania prądem stałym.
Urządzenie nie podaje wystarczającej ilości powietrza	
Czas stopniowego narastania jest w użyciu.	Odczekać, aż ciśnienie powietrza osiągnie odpowiednią wartość lub zmienić czas stopniowego narastania.
Filtr powietrza jest zanieczyszczony.	Wymienić filtr powietrza.
Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona.	Sprawdzić rurę przewodzącą powietrze.
Rura przewodząca powietrze jest zatkana, przyciśnięta lub przedziurawiona.	Rurę odblokować lub rozprostować. Sprawdzić, czy rura nie została przedziurawiona.
Położenie maski i części nagłownej nie jest odpowiednie.	Dostosować położenie maski i części nagłownej.
Wybrano niewłaściwą rurę przewodzącą powietrze.	W przypadku używania rur typu SlimLine lub Standardowa należy sprawdzić, czy w menu został wybrany właściwy typ rury.
Urządzenie nie rozpoczyna pracy pod wpływem oddychania przez maskę	
Oddech nie jest dostatecznie głęboki aby uruchomić funkcję SmartStart/Stop.	Wykonać głęboki wdech i wydech przez maskę.
Zachodzi nadmierny wyciek.	Dostosować położenie maski i części nagłownej. Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona. Mocno połączyć na obu końcach.
Funkcja SmartStart/Stop nie została uaktywniona.	Uaktywnić funkcję SmartStart/Stop.
Urządzenie nie przestaje działać po zdjęciu maski	
Funkcja SmartStart/Stop nie została uaktywniona.	Uaktywnić funkcję SmartStart/Stop.
Funkcja SmartStart/Stop jest uaktywniona lecz urządzenie nie przerywa pracy automatycznie po zdjęciu maski	
Jest używany niekompatybilny system maski.	Należy stosować wyłącznie sprzęt zalecany przez ResMed.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pacjent używa maski z poduszeczkami nosowymi z ustawioną wartością ciśnienia poniżej 7 cm H_2O.	Wyłączyć funkcję SmartStart/Stop.
Ciśnienie wzrasta w sposób nieprawidłowy	
Pacjent rozmawia, kaszle lub oddycha w sposób nietypowy.	Należy unikać mówienia z założoną maską nosową i oddychać w miarę możności jak najnormalniej.
Poduszeczka maski wibruje w kontakcie ze skórą.	Dostosować położenie części nagłownej.
Wyświetla komunikat o błędzie: Usterka wys. temperatury, zapoznaj się z treścią instrukcji	
Urządzenie przebywało w zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórnym użyciem pozostawić do ostygnięcia. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.
Filtr powietrza jest zablokowany.	Wymienić filtr powietrza. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.
Rura przewodząca powietrze jest zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę zablokowania. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.
Wartość ustawienia nawilżacza jest zbyt wysoka, co powoduje gromadzenie się wody w rurze przewodzącej powietrze.	Zmniejszyć ustawienie nawilżacza i usunąć wodę z rury.
Wyświetla komunikat o błędzie: Sprawdź zasilacz 30W / 90W ResMed i mocno wciśnij wtyczkę	
Wtyczka zasilania prądem stałym z tyłu urządzenia jest wprowadzona tylko częściowo lub została wprowadzona zbyt wolno.	Całkowicie wprowadzić wtyczkę zasilania prądem stałym.
Do urządzenia podłączono zasilacz firmy innej niż ResMed.	Odłączyć zasilacz i zamiast niego podłączyć zasilacz ResMed.
Zasilacz jest przykryty pościelą.	Upewnić się, że zasilacz nie jest przykryty pościelą, ubraniami ani innymi przedmiotami, które mogą go zakrywać.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetla komunikat o błędzie: Rura zablokowana, sprawdzić rurę	
Rura przewodząca powietrze jest zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę zablokowania.
Wyświetla komunikat o błędzie: Nieszczelność, sprawdź konf. systemu i wszystkie połączenia	
Zachodzi nadmierny wyciek.	Dostosować położenie maski i części nagłownej. Rura przewodząca powietrze nie jest prawidłowo podłączona. Mocno połączyć na obu końcach.
Przy próbie aktualizacji ustawień lub skopiowania danych z karty SD, na wyświetlaczu LCD pojawia się następujący komunikat: Błąd karty, proszę wyjąć kartę SD i skontaktować się z dostawcą usługi	
Karta SD nie została poprawnie wsunięta.	Upewnić się, że karta SD została poprawnie wsunięta.
Możliwe, że karta SD została wyjęta przed skopiowaniem ustawień na urządzenie CPAP.	Ponownie wsunąć kartę SD i poczekać, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się ekran główny lub komunikat Ustawienia zaktualizowane pomyślnie, naciśnij dowolny klawisz. ***Uwaga:*** *Ten komunikat pojawia się tylko raz. Jeśli karta SD została wsunięta po aktualizacji ustawień, komunikat nie zostanie ponownie wyświetlony.*
Następujący komunikat NIE zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD przy próbie aktualizacji ustawień z wykorzystaniem karty SD: Ustawienia zaktualizowane pomyślnie, naciśnij dowolny klawisz	
Ustawienia nie zostały zaktualizowane.	Natychmiast skontaktować się z lekarzem/dostawcą usługi.

Karta SD

Do zestawu dołączono kartę SD umożliwiającą zebranie danych dotyczących terapii z urządzenia S9 i udostępnienie aktualizacji ustawień od lekarza. W razie otrzymania instrukcji odłączyć urządzenie S9 od gniazda zasilania, wyjąć kartę SD, włożyć ją do foldera ochronnego i wysłać do lekarza. Dalsze informacje dotyczące wyjmowania i wkładania karty zawarte są w dołączonym do urządzenia folderze ochronnym karty SD S9. Należy zachować folder ochronny karty SD S9 do użycia w przyszłości.

Parametry techniczne

Zakres ciśnienia roboczego	4–20 cm H_2O
Maksymalne ciśnienie w stanie ustalonym, przy jednej usterce	30 cm H_2O
Tolerancja pomiaru ciśnienia	±0,5 cm H_2O ± 4% odczytanej wartości
Tolerancja pomiaru przepływu	±6 l/min lub 10% odczytu – wartość wyższa
DEKLAROWANE DWUCYFROWE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodne z normą ISO 4871:	
Poziom ciśnienia akustycznego	24 dBA, zmierzony zgodnie z normą ISO 17510-1:2002 26 dBA z niepewnością równą 2 dBA, zmierzony zgodnie z normą EN ISO 17510-1:2009
Poziom mocy akustycznej	34 dBA z niepewnością równą 2 dBA, zmierzone zgodnie z normą EN ISO 17510-1:2009
Wymiary nominalne (dł. x szer. x wys.)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Ciężar	835 g
Zasilacz 90 W	Zakres wejściowy 100–240 V, 50–60 Hz, Wart. znamionowe do stosowania w samolotach: 110 V, 400 Hz Typowy pobór mocy 70 W (80 VA) Maksymalny pobór mocy 110 W (120 VA)
Zasilacz 30 W	Zakres wejściowy 100–240 V, 50–60 Hz, Wart. znamionowe do stosowania w samolotach: 110 V, 400 Hz Typowy pobór mocy 20 W (30 VA) Maksymalny pobór mocy 36 W (75 VA)
Temperatura robocza	Od +5 °C do +35 °C
Wilgotność robocza	10%–95% bez kondensacji
Robocza wysokość n.p.m.	Od poziomu morza do 2591 m n.p.m.
Temperatura przechowywania i transportu	Od -20 °C do +60 °C
Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu	10%–95% bez kondensacji
Konstrukcja obudowy	Ogniotrwałe termoplastyczne tworzywo konstrukcyjne
Suplementacja tlenem	Zalecany maksymalny przepływ tlenu do suplementacji: 4 l/min
Hipoalergiczny filtr powietrza	Nietkane włókna akrylowe i polipropylenowe z nośnikiem polipropylenowym
Standardowy filtr powietrza	Włókna poliestrowe

Rura przewodząca powietrze SlimLine™	Giętki plastik, 1,8 m, średnica wewnętrzna 15 mm
Standardowa rura przewodząca powietrze	Giętki plastik, 2 m, średnica wewnętrzna 19 mm
Rura przewodząca podgrzewane powietrze ClimateLine™	Giętki plastik i komponenty elektryczne, 2 m, średnica wewnętrzna 15 mm
Rura przewodząca podgrzewane powietrze ClimateLine^{MAX}™	Giętki plastik i komponenty elektryczne, 1,9 m, średnica wewnętrzna 19 mm
Wylot powietrza	Stożkowy wylot powietrza 22 mm jest zgodny z normą ISO 5356-1
Zgodność elektromagnetyczna	Produkt spełnia wszystkie dotyczące go wymogi zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC 60601-1-2 dotyczącej urządzeń domowych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności tych urządzeń ResMed można znaleźć w witrynie www.resmed.com, na stronie Products (Produkty), pod nagłówkiem Service and Support (Obsługa i serwis). Należy kliknąć plik PDF w języku użytkownika.
Użytkowanie w samolocie	Przenośne elektroniczne przyrządy medyczne spełniające wymagania normy RTCA/DO-160F Federal Aviation Administration (FAA, Federalnej Agencji Lotniczej USA) można stosować podczas wszystkich faz podróży samolotem bez dodatkowych testów i bez potrzeby zatwierdzenia przez operatora linii lotniczych. ResMed potwierdza, że urządzenie S9 spełnia wymagania RTCA/DO-160F.
Klasyfikacja wg. normy IEC 60601-1	Klasa II (podwójna izolacja), typ BF

Uwagi:

- *Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.*
- *Ustawienia temperatury i wilgotności względnej wyświetlane dla rury typu ClimateLine lub ClimateLine^{MAX} nie są wartościami mierzonymi.*
- *Przed zastosowaniem rury przewodzącej powietrze typu SlimLine z urządzeniami innymi niż S9 należy zasięgnąć porady lekarza/dostawcy usług.*

Symbole zamieszczane na niniejszych urządzeniach

Następujące symbole mogą być widoczne na urządzeniu S9, na zasilaczu, na rurze przewodzącej powietrze lub na opakowaniu.

Przestroga; Przed użyciem przeczytać instrukcje; IPX1 Ochrona kroploszczelna; IPX0 Brak ochrony kroploszczelnej; Aparatura typu BF; Urządzenie klasy II; Start/Stop; Producent; EC REP Autoryzowany przedstawiciel na terytorium UE; RoHS Europejskie dyrektywy RoHS; LOT Kod partii; REF Numer katalogowy; SN Numer seryjny; Prąd stały; Zablokowanie/odblokowanie; H5i H5i Wyjmij zbiornik celem napełnienia; Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 1; 10 20 Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 2; **Informacje dotyczące środowiska**

WEEE 2002/96/WE to dyrektywa Unii Europejskiej określająca wymagania dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie powinno być usuwane osobno, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Systemy zbierania odpadów, ponownego użycia i recyklingu przyczyniają się do zmniejszania wykorzystania zasobów środowiska naturalnego i ograniczają przedostawanie się niebezpiecznych substancji do środowiska. Dalsze informacje na temat organizacji usług utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do korzystania z usług utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Obsługa techniczna

Urządzenie S9 powinno działać w sposób bezpieczny i niezawodny, pod warunkiem że będzie obsługiwane zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Jeśli urządzenie wygląda na uszkodzone lub stwarza kłopoty przy eksploatacji, firma ResMed zaleca, aby inspekcję i serwis urządzenia S9 powierzyć autoryzowanemu punktowi obsługi firmy ResMed. Poza tymi przypadkami inspekcja i serwis nie są zwykle wymagane w pięcioletnim okresie przewidzianej przydatności urządzenia do użytku.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że produkt ResMed będzie wolny od wszelkich wad materiału i wykonania przez podany poniżej okres od daty zakupu.

Produkt	Okres gwarancyjny
• Systemy maski (w tym ramka maski, uszczelka, część nagłowna i rura przewodząca powietrze) – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku • Akcesoria – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku • Palcowe pulsometry typu Flex • Zbiorniki na wodę w nawilżaczach	90 dni
• Baterie do wewnętrznych i zewnętrznych pakietów baterii ResMed	6 miesięcy
• Palcowe pulsometry typu Clip • Moduły danych dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego • Oksymetry i adaptery oksymetru dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego • Nawilżacze i nadające się do czyszczenia zbiorniki na wodę • Urządzenia do regulacji miareczkowania	1 rok
• CPAP, urządzenia do leczenia dwupoziomowego i respiratory (włącznie z zewnętrznymi zasilaczami prądu) • Akcesoria dla baterii • Przenośne urządzenia diagnostyczne/do testów przesiewowych	2 lata

Niniejsza gwarancja przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy. Jest ona nieprzechodnia.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) wszelkich uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, wprowadzaniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) wszelkich uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar i innego pochodzenia; oraz d) wszelkich uszkodzeń spowodowanych rozlaniem wody na urządzenie elektroniczne lub do jego wnętrza.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje, wyrażone jawnie lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre

regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania jakiegokolwiek produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

 OSTRZEŻENIA

- Przed zastosowaniem niniejszego urządzenia należy w pełni zapoznać się z instrukcją użycia.
- Z tych urządzeń należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszym podręczniku.
- Urządzenia te należy stosować wyłącznie według zaleceń lekarza lub pracownika służby zdrowia.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niewyjaśnionych zmian w funkcjonowaniu tego urządzenia, jeśli wydaje ono niezwykłe lub nieprzyjemne dźwięki, jeśli doszło do upuszczenia lub niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub zasilaczem lub w przypadku pęknięcia obudowy, należy zaprzestać używania i skontaktować się z ośrodkiem serwisowym ResMed.
- Urządzenia S9 nie należy otwierać. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia S9, zasilacza ani przewodu zasilającego w wodzie. Zawsze należy odłączać urządzenie od zasilania przed czyszczeniem, a przed ponownym podłączeniem do zasilania sprawdzić, czy jest suche.
- Do czyszczenia urządzenia S9 i rury przewodzącej powietrze nie należy używać roztworów wybielacza, chloru, roztworów zawierających alkohol albo substancje aromatyczne, mydła nawilżającego albo antybakteryjnego, ani olejków zapachowych. Roztwory te mogą uszkodzić te produkty i skrócić okres ich użytkowania.
- Jeśli stosowana jest suplementacja tlenem, należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności.
- Zagrożenie wybuchem – nie używać w pobliżu palnych środków znieczulających.
- Stosować wyłącznie zasilacze 90 W lub 30 W firmy ResMed.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- Na rurę przewodzącą powietrze i otwory urządzenia nie upuszczać żadnych przedmiotów ani nic do nich nie wkładać.

- Nie należy kłaść zbyt długiego odcinka rury u wezgłowia łóżka. Mogłaby ona okręcić się wokół głowy lub szyi pacjenta podczas snu.
- Porady zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie powinny zastępować zaleceń lekarza zapisującego tę kurację.
- Nie należy korzystać z urządzenia S9, jeśli widoczne są zewnętrzne uszkodzenia lub pojawiły się niewyjaśnione zmiany działania.
- Z tymi urządzeniami należy stosować wyłącznie rurę przewodzącą powietrze i akcesoria firmy ResMed. Inne typy rur i akcesoriów mogą zaburzać wartość wytwarzanego ciśnienia i tym samym obniżać skuteczność terapii.
- Niedrożność rury i/lub wlotu powietrza, gdy urządzenie S9 jest włączone, może prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Jeśli lekarz nakazał zaktualizowanie ustawień urządzenia z użyciem karty SD, a komunikat „Ustawienia zaktualizowane pomyślnie" nie pojawia się, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Pacjent nie powinien podłączać urządzenia do portu złącza modułu, chyba że otrzymał takie polecenie od lekarza lub innego pracownika służby zdrowia. Do portu złącza modułu podłączać można jedynie produkty ResMed, ponieważ zostały one specjalnie zaprojektowane do tego celu. Podłączanie innych urządzeń mogłoby spowodować obrażenia ciała lub uszkodzić urządzenie S9.
- Urządzenia S9 powinny być używane wyłącznie z maskami (oraz złączkami[2]) zalecanymi przez firmę ResMed, lekarza lub terapeutę oddechowego. Nie należy używać maski, jeśli urządzenie S9 nie zostało włączone. Po założeniu maski upewnić się, że urządzenie nadmuchuje powietrze. Otwór wentylacyjny oraz inne otwory umieszczone w masce nie mogą być w żadnym wypadku niedrożne.
  Wyjaśnienie: Urządzenie S9 jest przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory wentylacyjne umożliwiające ciągły wypływ powietrza z maski. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory wentylacyjne w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP.
- W przypadku odcięcia zasilania[3] lub awarii urządzenia należy zdjąć maskę.
- Urządzenia S9 można skonfigurować w taki sposób, aby dostarczały ciśnienie o maksymalnej

---

2. Porty mogą zostać zainstalowane jako część maski lub złączek w pobliżu maski.
3. W przypadku częściowej (spadek napięcia poniżej znamionowego minimum) lub całkowitej awarii zasilania ciśnienie terapeutyczne nie będzie podawane. Po przywróceniu zasilania urządzenie wznowi działanie, a ustawienia nie ulegną zmianie.

wartości 20 cm H_2O. W mało prawdopodobnym przypadku wystąpienia pewnych usterek możliwy jest wzrost ciśnienia do wartości 30 cm H_2O.

- W czasie, gdy urządzenie CPAP jest wyłączone, należy wyłączyć dopływ tlenu, aby nie dopuścić do gromadzenia się niezużytego tlenu pod obudową urządzenia. Gromadzenie się tlenu stwarza ryzyko pożaru.
- Tlen podtrzymuje spalanie. Tlenu nie powinno się stosować w obecności osób palących papierosy i w pobliżu źródła otwartego ognia.
- Jeśli dochodzi do wycieku powietrza z powodu uszkodzenia rury przewodzącej powietrze, należy zaprzestać jej używania.
- Rury przewodzącej powietrze nie wolno prać w pralce ani myć w zmywarce.

 **PRZESTROGI**

- Zachować należytą ostrożność, aby nie stawiać urządzenia w miejscu, z którego może ono spaść lub gdzie ktoś może potknąć się o przewód zasilający.
- Jeżeli urządzenie zostanie ustawione na podłodze, należy upewnić się, że powierzchnia nie jest zakurzona i nie istnieje ryzyko zasłonięcia zasilacza albo wlotu powietrza pościelą, odzieżą albo innymi przedmiotami.
- Otoczenie urządzenia powinno być suche i czyste.
- Nie wieszać rury przewodzącej powietrze w miejscu, gdzie będzie ona narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ rura może z czasem ulec zesztywnieniu, a w końcu popękać.
- Filtru powietrza nie należy myć. Filtr powietrza nie nadaje się do mycia ani ponownego użycia.
- Osłona filtra powietrza chroni urządzenie na wypadek przypadkowego wylania płynu. Należy dopilnować, aby filtr powietrza i jego osłona były zawsze założone.
- Przy niskich ciśnieniach przepływ powietrza przez porty wydechowe maski może nie usuwać z rury całego wydychanego powietrza. Może dojść do ponownego wdychania części wydychanego powietrza.
- Powietrze podawane przez te urządzenia może mieć temperaturę przekraczającą aż o 6 °C temperaturę panującą w pomieszczeniu. Należy zachować ostrożność, gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż 32 °C.

S9 AutoSet alkalmazási javallat

Az S9 AutoSet önszabályozó rendszer 30 kg-nál nagyobb súlyú betegek obstruktív alvási apnoejának (OSA) kezelésére javallott. Az S9 AutoSet önszabályozó rendszert otthoni és kórházi használatra tervezték.

S9 Elite alkalmazási javallat

Az S9 Elite CPAP rendszer 30 kg-nál nagyobb súlyú betegek obstruktív alvási apnoejának (OSA) kezelésére javallott. Az S9 Elite CPAP rendszert otthoni és kórházi használatra tervezték.

Ellenjavallatok

A pozitív légúti nyomású terápia ellenjavallt lehet egyes, a következő meglevő állapotokkal rendelkező betegek esetében:

- súlyos bullosus tüdőbetegség
- légmell
- kórosan alacsony vérnyomás
- dehidráció
- likvorszivárgás, közelmúltban végzett koponyaműtét vagy trauma.

Mellékhatások

A szokatlan mellkasi fájdalmat, súlyos fejfájást vagy fokozott légszomjat jelenteni kell a terápiát előíró kezelőorvosnak. Akut felső légúti fertőzés esetén a kezelés átmeneti megszakítása válhat szükségessé.

A készülékkel végzett terápia során a következő mellékhatások léphetnek fel:

- az orr, száj vagy a torok szárazsága
- orrvérzés
- puffadás
- fül- vagy sinus-fájdalom
- szemirritáció
- bőrkiütések.

Maszkok és párásítók

Ajánlott maszkokat és párásítókat talál a www.resmed.com weboldalon a Service & Support menüben a Products oldalon. A maszk vagy a párásító használatával kapcsolatos információk tekintetében lapozza fel a maszkjához vagy a párásítójához mellékelt használati útmutatót.

Összeszerelés

Lásd az „A” ábrát.

1. Csatlakoztassa a hálózati tápegység egyenáramú dugóját az S9 készülék hátoldalához.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a tápegységhez.
3. Dugja a hálózati csatlakozókábel másik végét a hálózati csatlakozóaljzatba.
4. Csatlakoztassa a levegőcső egyik végét a levegőkimenethez.
5. Csatlakoztassa az összeszerelt maszkrendszert a levegőcső szabad végéhez.

Vezérlőegység

Lásd a „B” ábrát.

Az S9 készülék vezérlőegységén a következő elemek találhatók:

1. Start/Stop gomb: elindítja, illetve leállítja a kezelést
2. Főmenü
3. LCD kijelző
4. Információs menü: megtekinthetők benne az alvásra vonatkozó statisztikai adatai
5. Setup (Beállítás) menü: megváltoztathatók benne a beállítások
6. Nyomógomb: a gomb elforgatásával végiggörgethető a menü, és megváltoztathatók a beállítások. A nyomógomb megnyomásával beléphet az adott menübe, és jóváhagyhatja a választást.

Navigálás a menükben

Lásd a „C” ábrát.

Általában a menükben navigáláshoz:

1. Forgassa el a gombot mindaddig, amíg a kívánt paraméter kék színben jelenik meg.
2. Nyomja meg a gombot. A kiválasztott elem narancssárgával van kiemelve.
3. Forgassa el a gombot mindaddig, amíg a kívánt beállítás jelenik meg.
4. A kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg a gombot. A képernyő újra kék lesz.

A kezdeti lépések

1. Ellenőrizze, hogy a tápellátás csatlakoztatva van-e.
2. Ha szükséges, állítsa be a felfutási időt.
3. Helyezze fel a maszkját a használati utasításában leírtaknak megfelelően.
4. A terápia megkezdéséhez egyszerűen lélegezzen a maszkba, és/vagy nyomja meg a gombot.
5. Feküdjön le, és igazítsa el a levegőcsövet úgy, hogy az az alvás közbeni forgolódás során szabadon mozoghasson.
6. A kezelést bármikor leállíthatja. Ehhez vegye le a maszkot, és/vagy nyomja meg a gombot.

***Megjegyzés:** Ha az orvos aktiválta a készülék SmartStart funkcióját, akkor készüléke a maszkba történő lélegzés hatására automatikusan bekapcsol, a maszk eltávolításakor pedig automatikusan leáll.*

Tisztítás és karbantartás

Naponta:

Távolítsa el a levegőcsövet úgy, hogy meghúzza a mandzsettán lévő csúszásgátló bordázatnál fogva. A legközelebbi használatig akassza fel egy tiszta, száraz helyen.

Hetente:

1. Vegye ki a levegőcsövet az S9 készülékből és a maszkból.
2. Meleg szappanos vízben mossa el a levegőcsövet.
3. Öblítse ki alaposan, majd akassza fel és hagyja száradni.
4. A következő használathoz vissza kell csatlakoztatni a levegőcsövet a levegő kimenethez és a maszkhoz.

Havonta:

1. Törölje le az S9 külső felszínét benedvesített törlőkendővel és enyhe mosószerrel.
2. Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nem lyukas-e és nincs-e eltömődve piszok vagy por miatt.

A levegőszűrő cseréje:

Hathavonta (vagy szükség esetén gyakrabban) cserélje ki a levegőszűrőt.

1. Távolítsa el a levegőszűrő fedelét az S9 készülék hátoldaláról.
2. Távolítsa el és dobja ki a régi levegőszűrőt.
3. Helyezzen be egy új ResMed légszűrőt, ügyelve arra, hogy az a lapjával üljön a légszűrő fedélben.
4. Cserélje ki a légszűrő fedelet.

Hibaelhárítás

Ha probléma lép fel, próbálkozzon az alábbi javaslatokkal. Ha a probléma nem oldható meg, forduljon a berendezés beszállítójához vagy a ResMedhez. Ne próbálja meg ezeket a készülékeket kinyitni.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Semmi sem látható a kijelzőn	
A gép nincs áram alatt.	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a főkapcsoló (ha van) be van kapcsolva.
A DC dugasz félig van behelyezve a készülék hátuljába.	Dugja be teljesen a DC dugaszt.
A készülék nem szállít elegendő mennyiségű levegőt	
Felfutási idő használatban.	Várja meg, hogy kialakuljon a légnyomás, vagy változtasson a felfutási időn.
A levegőszűrő elszennyeződött.	Cserélje ki a levegőszűrőt.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
A levegőcső csatlakozása nem megfelelő.	Ellenőrizze a levegőcsövet.
A levegőcső elzáródott, becsípődött vagy kilyukadt.	Szüntesse meg a levegőcső elzáródását, vagy szabadítsa ki a szorításból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a levegőcső.
A maszk és a fejpánt helyzete nem megfelelő.	Állítsa be a maszkot és a fejpántot.
A kiválasztott levegőcső nem megfelelő.	Ha Ön SlimLine vagy Standard levegőcsövet használ, akkor győződjön meg róla, hogy a menüből a megfelelő levegőcsövet választotta ki.
Amikor belelélegez a maszkba, a készülék nem indul be	
A lélegzetvétel nem elég mély ahhoz, hogy a SmartStart/Stop funkciót kiváltsa.	Vegyen mély lélegzetet, és fújja ki a maszkon keresztül.
Jelentős szivárgás van.	Állítsa be a maszkot és a fejpántot. A levegőcső csatlakozása nem megfelelő. Csatlakoztassa megfelelően a cső mindkét végét.
A SmartStart/Stop funkció le van tiltva.	Engedélyezze a SmartStart/Stop funkciót.
A készülék nem áll le, amikor eltávolítja a maszkját	
A SmartStart/Stop funkció le van tiltva.	Engedélyezze a SmartStart/Stop funkciót.
A SmartStart/Stop funkció engedélyezve van, azonban a készülék nem áll le automatikusan, amikor leveszi a maszkot	
Nem kompatibilis maszk rendszert használ.	Csak a ResMed által javasolt berendezést használjon.
A beteg orrpárna maszkot használ, amelynek beállított nyomása kisebb, mint 7 H_2Ocm.	A SmartStart/Stop funkció letiltása.
A nyomás nem megfelelően emelkedik	
Szokatlan módon végzett beszéd, köhögés, vagy légzés.	Amikor az orrmaszkot viseli, lehetőleg ne beszéljen és lélegezzen normál módon.
A maszk párnázata berreg a bőrön.	Igazítsa meg a fejpántot.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Hibaüzenetet jelenít meg: High temperature fault, refer to user manual (Magas hőmérséklet hiba, nézze meg a kezelési utasításban)	
A készüléket forró környezetben hagyták.	Ismételt használat előtt hagyja lehűlni. A készülék újbóli elindításához húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozókábelt.
A légszűrő elzáródott.	Cserélje ki a légszűrőt. A készülék újbóli elindításához húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozókábelt.
A levegőcső elzáródott.	Ellenőrizze a levegőcsövet, és szüntesse meg az elzáródás okát. A készülék újbóli elindításához húzza ki, majd dugja vissza a hálózati csatlakozókábelt.
A párásító túl nagy értékre van beállítva, amelynek következtében víz gyűlik össze a levegőcsőben.	Állítsa alacsonyabb értékre a párásító beállítását, és ürítse ki a vizet a levegőcsőből.
Hibaüzenetet jelenít meg: Check ResMed 30/90W Power Supply Unit and fully insert the connector (Ellenőrizze a ResMed 30/90W tápegységét és dugja be teljesen a csatlakozót)	
A DC dugasz félig van bedugva a készülék hátuljába, vagy túl lassan dugták be.	Dugja be teljesen a DC dugaszt.
Nem ResMed tápegységet csatlakoztattak a készülékhez.	Távolítsa el a tápegységet és csatlakoztasson egy ResMed tápegységet.
A tápegységet letakarták az ágyneművel.	Gondoskodjon róla, hogy a tápegységet ne takarhassa le semmilyen ágynemű, ruha, vagy más tárgy.
Hibaüzenetet jelenít meg: Tube blocked, please check your tube (A cső elzáródott, ellenőrizze a csövet)	
A levegőcső elzáródott.	Ellenőrizze a levegőcsövet, és szüntesse meg az elzáródás okát.
Hibaüzenetet jelenít meg: High leak, please check system setup and all connections (Jelentős szivárgás, ellenőrizze a rendszer összeállítását, és az összes csatlakozást)	
Jelentős szivárgás van.	Állítsa be a maszkot és a fejpántot. A levegőcső csatlakozása nem megfelelő. Csatlakoztassa megfelelően a cső mindkét végét.

Probléma/Lehetséges ok	Megoldás
Az LCD kijelzőn a következő üzenet jelenik meg, amikor megpróbálja a beállításokat frissíteni, vagy az adatokat SD kártyára másolni: Card error, please remove SD card and contact service provider (Kártya hiba, vegye ki az SD kártyát és forduljon a szerviz szolgáltatóhoz)	
Az SD kártya nincs megfelelően behelyezve.	Biztosítsa, hogy az SD kártya megfelelően legyen behelyezve.
Előfordulhat, hogy azt megelőzően vette ki az SD kártyát, hogy a beállítások átmásolódtak volna a CPAP készülékre.	Helyezze vissza az SD kártyát és várja meg a bejelentkezési képernyőt, vagy a Settings updated successfully, press any key (Beállítások sikeresen frissültek, nyomjon meg egy tetszőleges gombot) üzenet megjelenését az LCD kijelzőn. ***Megjegyzés:*** *Ez az üzenet csak egyszer jelenik meg. Amikor a beállítások frissítését követően újra behelyezi az SD kártyát, az üzenet nem jelenik meg újra.*
A következő üzenet NEM jelenik meg az LCD-n azt követően, hogy megpróbálja az SD kártya segítségével frissíteni a beállításokat: Settings updated successfully, press any key (Beállítások frissítése sikeresen befejeződött, nyomjon meg egy tetszőleges gombot)	
A beállítások nem voltak frissítve.	Azonnal forduljon az orvosához/szerviz szolgáltatóhoz.

SD kártya

Az S9 készülékhez kapott egy SD kártyát a készülék terápiás adatainak összegyűjtésére és a kezelőorvosától kapott beállításokkal történő frissítéshez. Amikor erre vonatkozó utasítást kap, csatlakoztassa le az S9 készüléket a tápellátásról, távolítsa el belőle az SD-kártyáját, helyezze be a kártyát a védőtokba és juttassa el kezelőorvosához. A kártya eltávolításával és behelyezésével kapcsolatos további információkat a készülékhez kapott S9 SD kártya védőborítóján talál. Az S9 SD kártya védőborítóját őrizze meg későbbi használatra.

Műszaki jellemzők

Üzemi nyomástartomány	4 – 20 H_2Ocm
Maximális egyszeri hiba állandósult nyomás	30 H_2Ocm
Nyomásmérési pontosság	A mért leolvasáshoz képest ±0,5 H_2Ocm ± 4%
Áramlásmérési pontosság	±6 l/perc vagy a leolvasott érték 10%-a, amelyik magasabb

KÖZZÉTETT KETTŐS ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK az ISO 4871 szerint:

Hangnyomás-szint	ISO 17510-1:2002 szerint mérve 24 dBA EN ISO 17510-1:2009 szerint mérve 26 dBA, 2 dBA bizonytalansággal
Hangteljesítmény szint	EN ISO 17510-1:2009 szerint mérve 34 dBA, 2 dBA bizonytalansággal
Névleges méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Tömeg	835 g
90 W tápegység	Feszültség bemenet: 100–240 V, 50–60 Hz, Névleges, repülőgépen való használathoz 110 V, 400 Hz Tipikus energiafogyasztás 70 W (80 VA) Maximális energiafogyasztás 110 W (120 VA)
30 W tápegység	Feszültség bemenet: 100–240 V, 50–60 Hz, Névleges, repülőgépen való használathoz 110 V, 400 Hz Tipikus energiafogyasztás 20 W (30 VA) Maximális energiafogyasztás 36 W (75 VA)
Üzemi hőmérséklet	+5 °C – +35 °C
Üzemi páratartalom	10 – 95%, nem lecsapódó
Működési magasság	Tengerszinttől 2591 m-ig
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-20 °C – +60 °C
Tárolási és szállítási páratartalom	10 – 95%, nem lecsapódó
Burkolat	Lángálló kivitel, hőre lágyuló műanyag
Kiegészítő oxigén	Ajánlott maximális kiegészítő oxigénáram 4 l/perc
Hipoallergén levegőszűrő	Nem szövött akril és polipropilén szálak, polipropilén hordozóanyaggal
Szabvány légszűrő	Poliészter szál
SlimLine™ levegőcső	Hajlékony műanyag, 1,8 m, 15 mm belső átmérő
Szabvány levegőcső	Hajlékony műanyag, 2 m, 19 mm belső átmérő
ClimateLine™ fűtött levegőcső	Hajlékony műanyag és elektromos alkatrészek, 2 m, 15 mm belső átmérő
ClimateLine$^{MAX™}$ fűtött levegőcső	Hajlékony műanyag és elektromos alkatrészek, 1,9 m, 19 mm belső átmérő

Levegőkivezetés	ISO 5356-1 szerinti 22 mm-es kúpos levegőcsatlakozó
Elektromágneses összeférhetőség	A termék megfelel minden vonatkozó elektromágneses összeférhetőségi követelménynek (EMC) az IEC 60601-1-2 szabvány szerint, otthoni, kereskedelmi és könnyűipari környezetekben. Ezeknek a ResMed készülékeknek az elektromágneses kibocsátására és védettségére vonatkozó adatait megtalálhatja a www.resmed.com weboldalon a Service and Support részben a Products oldalon. Kattintson a PDF-fájlra a nyelv kiválasztásához.
Használat repülőgépen	Azok az orvosi hordozható elektronikus készülékek (M-PED), melyek megfelelnek a Szövetségi Légügyi Hivatal (FAA) RTCA/DO-160F előírásainak, a légi közlekedés összes fázisában használhatók a légitársaság üzemeltetőjének további vizsgálata vagy jóváhagyása nélkül. A ResMed igazolja, hogy az S9 eleget tesz az RTCA/DO-160F követelményeinek.
IEC 60601-1 osztályba sorolás	II. osztály (dupla szigetelés), BF típus

Megjegyzések:

- *A gyártó fenntartja a jogot a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli megváltoztatására.*
- *A ClimateLine és a ClimateLine MAX levegőcsőre vonatkozó hőmérséklet- és relatív páratartalom beállítások nem mért értékek.*
- *Mielőtt a SlimLine levegőcsövet az S9 készüléktől eltérő készülékekkel használná, konzultáljon orvosával/szervizszolgáltatójával.*

A készülékeken előforduló jelzések

A következő szimbólumokkal találkozhat az S9, a tápegység, a levegőcső egységeken, vagy a csomagoláson.

 Figyelem!  A használat előtt olvassa el az utasításokat; 

Csöppenés ellen védett;



Csöppenés ellen nem védett;  BF típusú berendezés;  II. osztályú berendezés;

 Start/Stop;  Gyártó; 

Hivatalos képviselő az Európai Unióban; 

Európai RoHS;



Tételszám; 

Katalógusszám; 

Sorozat;  Egyenáram;   Lezár/felold;

 Vegye le a tartályt feltöltéshez; Kínai szennyezés szabályozási logó 1;

 Kínai szennyezés szabályozási logó 2; **Környezeti információk**

A WEEE 2002/96/EK egy európai irányelv, amely az elektronikus és elektromos berendezések megfelelő hulladékkezelését írja elő. Ezeket a készülékeket az ömlesztett háztartási hulladéktól elkülönítetten kell kidobni. A készülék ártalmatlanításához használja a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereket. Ezeknek a gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természetes erőforrásokra nehezedő nyomás és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás.

Ha az ártalmatlanítási rendszerekkel kapcsolatos információra van szüksége, forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemétgyűjtő szimbólum ezen ártalmatlanítási rendszerek használatára hívja fel a figyelmét. Ha a ResMed készüléke összegyűjtésével és hulladékként való kezelésével kapcsolatos információkat szeretne megtudni, forduljon a ResMed irodához, a helyi forgalmazóhoz, vagy látogasson el a www.resmed.com/environment oldalra.

Szervizelés

Az S9 párásítót úgy tervezték, hogy a ResMed által megadott utasításoknak megfelelő működtetés esetén működése biztonságos és megbízható legyen. A ResMed azt ajánlja, hogy elhasználódásra vagy hibás működésre utaló bármilyen jel esetén az S9 párásítót hivatalos ResMed szervizközpontban vizsgáltassa meg vagy szervizeltesse. Általában sem a szervizelés, sem a bevizsgáltatás nem válik szükségessé a készülékek tervezett öt éves élettartama alatt.

Korlátozott szavatosság

A ResMed Ltd (a továbbiakban „ResMed”) garantálja, hogy az Ön ResMed termékében nem fordul elő anyaghiba vagy gyártási hiányosság a vásárlás napjától számítva az alábbiakban megjelölt ideig.

Termék	Jótállási időszak
• Maszk rendszerek (beleértve a maszk keretét, a párnázást, a fejpántot és a csővezetéket) – az egyszerhasználatos eszközök kivételével • Tartozékok – az egyszerhasználatos eszközök kivételével • Flex típusú, ujjra helyezhető pulzusérzékelők • Párásító víztartályai	90 nap
• A ResMed belső és külső akkumulátorrendszereiben használatos akkumulátorok	6 hónap

Termék	Jótállási időszak
• Csipeszes, ujjra helyezhető pulzusérzékelők • A CPAP és a két nyomásszintű készülék adatmoduljai • Oximéterek, a CPAP és a két nyomásszintű készülék oximéter adapterei • Párásítók és a párásítók tisztítható víztartályai • Titrálási kontrollkészülékek	1 év
• CPAP, két nyomásszintű és lélegeztető készülékek (beleértve a külső tápegységeket) • Akkumulátortartozékok • Hordozható diagnosztikai/szűrővizsgálati készülékek	2 év

Ez a garancia kizárólag az első vásárlóra vonatkozik. Nem átruházható.

Ha a termék normál használata során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).

A korlátozott szavatosság nem vonatkozik az alábbiakra: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő, nem rendeltetésszerű használata, módosítása vagy megváltoztatása miatt történik; b) javítások, amelyeket nem a ResMed által erre kifejezetten feljogosított szerviz végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti kár vagy szennyeződés a készülékben; és d) bármilyen rongálódás, amelyet az elektronikus készülékre rácsöppenő, vagy belefolyt víz okozott.

A garancia érvényét veszti az eredeti vásárlás helyének régióján kívül eladott vagy újraértékesített termékek esetében.

A meghibásodott termékre vonatkozó garanciális igények érvényesítése az első vevő által a vásárlás helyén történhet.

Ez a garancia helyébe lép minden más kifejezett vagy beleértett garanciának, ideértve az eladhatóságra és az egy adott célra való alkalmasságot is. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a törvényi szavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem érvényesek.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen véletlenszerű vagy következményes kárért, amely a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából ered. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy az azokra vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem vonatkoznak önre.

Ez a garancia meghatározott törvényi jogokat biztosít a vásárló számára, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, amelyek régiónként különböznek. A garanciális jogokra vonatkozó további információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülékek használatba vétele előtt olvassa el a teljes kézikönyvet.
- A készülékeket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt alkalmazási területüknek megfelelően használja.
- Ezeket a készülékeket csak olyan módon szabad használni, ahogyan azt az orvos, vagy az egészségügyi szolgáltató előírta.
- Ha a készülék teljesítményében bármilyen megmagyarázatlan változást észlel, ha a készülék szokatlan, vagy erős hangokat ad ki, ha a készüléket, vagy a tápegységet lejtették, vagy nem előírásszerűen kezelték, ha víz jutott a belsejébe, ha a ház eltörött, akkor ne használja tovább és forduljon a ResMed szervizközponthoz.
- Ne nyissa ki az S9-t. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Javításokat és szervizelést kizárólag a ResMed hivatalos szervizszakembere végezhet.
- Vigyázzon, nehogy áramütés érje. Tilos az S9 készüléket, a tápegységet vagy a hálózati tápkábelt vízbe meríteni! Tisztítás előtt minden esetben húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózatból, és a visszadugás előtt győződjön meg róla, hogy az megszáradt-e.
- Ne használjon fehérítőt, klórt, alkoholos vagy aromás alapú oldószert, hidratáló vagy baktériumölő szappant vagy illatosított olajokat az S9 vagy a levegőcső tisztításához. Ezek az oldatok károsíthatják a termékeket, és csökkenthetik élettartamukat.
- Kiegészítő oxigén használatakor tartson be minden óvintézkedést.
- Robbanásveszély – Ne használja gyúlékony érzéstelenítőszerek közelében!
- Kizárólag a ResMed 90 W-os vagy 30 W-os hálózati tápegységeit használja.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel és a dugó jó állapotban vannak-e, és a berendezés nincs-e megrongálódva.
- Az elektromos vezetéket tartsa távol minden forró felülettől.
- Ne ejtsen vagy helyezzen bele semmiféle tárgyat egyik csővezetékbe vagy nyílásba sem.
- Ne hagyjon hosszú levegőcső-szakaszt az ágy fej felőli oldalánál. Alvás közben az a feje vagy a nyaka köré csavarodhat.
- A jelen kézikönyvben található tanácsok nem hatálytalaníthatják a kezelőorvos utasításait.
- Ne használja az S9-t, ha nyilvánvaló külső hibákat észlel, vagy a készülék teljesítménye megmagyarázatlanul megváltozik.
- Az S9 készülékekhez kizárólag ResMed levegőcső és tartozékok használhatók. Más típusú levegőcső vagy tartozék megváltoztathatja azt az aktuális nyomást, amelyet ön valójában kap és így csökkenhet a kezelésének hatékonysága.
- A készülék levegőbeszívó nyílásának és/vagy levegőcsövének elzáródása a működtetés során a készülék túlhevüléséhez vezethet.

- Abban az esetben, ha orvosa kérésére az SD kártya használatával frissíti a készülék beállításait és nem jelenik meg a „Beállítások frissítése sikeresen befejeződött” üzenet, azonnal forduljon orvosához.
- A beteg nem csatlakoztathatja a készüléket a modul csatlakoztató portra, kivéve, ha erre az egészségügyi személyzettől vagy az orvostól utasítást kapott. Csak ResMed termékek csatlakoztathatók a modul csatlakoztató portra. Egyéb eszközök csatlakoztatása személyi sérülést okozhat, vagy kárt tehet az S9 készülékben.
- Az S9 készüléket kizárólag a ResMed, vagy orvos, vagy a légzés terapeuta által javasolt maszkokkal (és csatlakozókkal[1]) szabad használni. A maszkot nem szabad használni, csak ha az S9 készülék be van kapcsolva. Amint a maszkot felhelyezte, győződjön meg arról, hogy a készülék fújja a levegőt. Fontos, hogy semmi ne zárja el a maszk szellőzőnyílását/szellőzőnyílásait.
  Magyarázat: Az S9 speciális maszkokkal (vagy csatlakozókkal) történő használatra készült, amelyek szellőzőnyílásai folyamatosan biztosítják a levegő kiáramlását a maszkból. Amikor a készülék be van kapcsolva és megfelelően üzemel, a készülékből érkező új levegő a maszk szellőzőnyílásain keresztül kiáramoltatja a kilélegzett levegőt. Ha azonban a készülék nem működik, akkor nincs biztosítva a megfelelő mennyiségű friss levegő a maszkon keresztül, és a kilélegzett levegőt a páciens újra belélegezheti. A kilélegzett levegő néhány percnél hosszabb ideig történő visszalélegzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezethet. Ez a CPAP készülékek legtöbb modelljére vonatkozik.
- Nem megfelelő áramellátás[2] vagy a gép meghibásodása esetén távolítsa el a maszkot.
- Az S9 készülékeket maximum 20 H_2Ocm nyomás előállítására lehet beállítani. Valószínűtlenül előforduló bizonyos meghibásodások esetén akár 30 H_2Ocm-es nyomás is keletkezhet.
- Ha a CPAP készülék nem működik, az oxigénáramoltatást ki kell kapcsolni, hogy a fel nem használt oxigén ne halmozódjon fel a készülék burkolatában, ahol tűzveszélyt okozhat.
- Az oxigén segíti az égést. Tilos az oxigén használata dohányzás alatt és nyílt láng jelenléte esetén!
- Ne használja tovább a levegőcsövet, ha annak sérülése levegőszivárgást okoz.
- Tilos a levegőcsövet mosógépben vagy mosogatógépben mosni.

---

1. A nyílások a maszkba vagy a maszkhoz közeli csatlakozókba lehetnek beépítve.
2. Részleges (a minimális névleges feszültség alatti) vagy teljes áramkimaradás esetén a készülék nem biztosítja a kezelési nyomásokat. Az áramellátás helyreállásakor a működés a beállítások módosítása nélkül folytatódik.

⚠ FIGYELEM

- Ügyeljen arra, hogy ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol valaki nekimehet vagy megbotolhat a hálózati tápkábelben.
- Ha a készüléket a földre helyezi, gondoskodjon róla, hogy a hely pormentes legyen és hogy ágynemű, ruha vagy egyéb tárgy ne zárja el a levegőbeszívó nyílást és ne takarja el a hálózati tápegységet.
- A készülék környezete mindig legyen száraz és tiszta.
- A levegőcsövet ne akassza olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve, mivel idővel megkeményedhet, és végül megrepedhet.
- Ne mossa ki a levegőszűrőt. A levegőszűrő nem mosható és nem újrafelhasználható.
- A levegőszűrő fedele megvédi a készüléket, ha véletlenül folyadék ömlene rá. Biztosítsa, hogy a levegőszűrő és a levegőszűrő fedele mindig a helyén legyen.
- Alacsony nyomások esetén előfordulhat, hogy a maszk kilégzési nyílásain keresztüli levegőáram nem képes kifújni az összes kilélegzett levegőt a csőből. Bizonyos mértékű visszalégzés történhet.
- A készülékek által a légzéshez biztosított levegőáramlás hőmérséklete akár 6 °C-kal is magasabb lehet a szoba hőmérsékleténél. Fokozott figyelemmel kell eljárni abban az esetben, ha a szoba hőmérséklete magasabb, mint 32 °C.

Показания к применению системы S9 AutoSet

Показанием к применению системы S9 AutoSet с автоматической регулировкой является лечение синдрома обструктивного апноэ во сне (СОАС) у пациентов весом более 30 кг. Система S9 AutoSet с автоматической регулировкой предназначена для использования в домашних условиях и в медицинских учреждениях стационарного типа.

Показания к применению системы S9 Elite

Показанием к применению системы S9 Elite для CPAP-терапии является лечение синдрома обструктивного апноэ во сне (СОАС) у пациентов весом более 30 кг. Система S9 Elite для CPAP-терапии предназначена для использования в домашних условиях и в медицинских учреждениях стационарного типа.

Противопоказания

Применение положительного давления в дыхательных путях может быть противопоказано для некоторых пациентов со следующими состояниями:

- тяжелая буллезная болезнь легких,
- пневмоторакс,
- патологически низкое артериальное давление,
- дегидратация,
- истечение цереброспинальной жидкости, недавно перенесенная операция на области черепа, травма.

Нежелательные эффекты

При появлении нетипичной боли в груди, сильной головной боли или усилении одышки пациент должен сообщать об этом своему лечащему врачу. При острой инфекции верхних дыхательных путей может потребоваться временная приостановка лечения.

При лечении с использованием этих приборов возможны следующие побочные эффекты:

- сухость в носу, во рту или в горле,
- кровотечение из носа,
- отечность,
- ощущение дискомфорта в ушах или носовых пазухах,
- раздражение глаз,
- кожная сыпь.

Маски и увлажнители

Список рекомендуемых масок и увлажнителей приводится на веб-сайте www.resmed.com на странице «Products» раздела «Service & Support». Для получения информации о том, как

использовать маску или увлажнитель, обратитесь к руководству, входящему в комплект поставки маски или увлажнителя.

Настройка

Смотрите рис. A.

1. Подсоедините штекер блока питания постоянного тока к задней части прибора S9.
2. Подсоедините шнур питания к блоку питания.
3. Другой конец шнура питания вставьте в сетевую розетку.
4. Плотно подсоедините один конец дыхательной трубки к отверстию для выхода воздуха.
5. Подсоедините собранную маску к свободному концу дыхательной трубки.

Панель управления

Смотрите рис. B.

На панели управления приборов S9 имеются следующие элементы:

1. Кнопка включить/выключить: позволяет начать или остановить сеанс терапии
2. Главное меню
3. Жидкокристаллический дисплей
4. Меню информации: позволяет просматривать статистику сна
5. Меню настройки: позволяет изменять настройки
6. Нажимной диск: при повороте диска можно просматривать меню и изменять настройки. Нажатие на диск позволяет войти в меню и подтвердить выбор.

Перемещение по меню

Смотрите рис. C.

Общий принцип навигации по меню:

1. Поворачивайте диск до тех пор, пока голубым цветом не будет выделен требуемый параметр.
2. Нажмите . Выбранный параметр будет выделен оранжевым цветом.
3. Поворачивайте диск до тех пор, пока не увидите требуемую настройку.
4. Нажмите диск для подтверждения выбора. Экран вновь приобретет голубой цвет.

Начало сеанса лечения

1. Проверьте подключение к сети электропитания.
2. При необходимости отрегулируйте время выхода на рабочий режим.
3. Наденьте и закрепите маску в соответствии с руководством пользователя из комплекта маски.
4. Чтобы приступить к сеансу лечения, просто начните дышать в маску и/или нажмите на кнопку .

5. Примите горизонтальное положение и расположите дыхательную трубку так, чтобы она смогла свободно перемещаться, если вы будете поворачиваться во время сна.
6. Чтобы остановить сеанс в любое время, снимите маску и/или нажмите на кнопку .

Примечание: *Если врач включил функцию SmartStart, прибор автоматически включится, когда вы начнете дышать в маску, и автоматически выключится, когда вы снимете маску.*

Чистка и обслуживание

Ежедневно:

Отсоедините дыхательную трубку, потянув за выступы на манжете. Подвесьте ее в чистом сухом месте до следующего использования.

Еженедельно:

1. Отсоедините дыхательную трубку от прибора S9 и от маски.
2. Промойте дыхательную трубку в теплой воде с использованием мягкого моющего средства.
3. Тщательно ополосните, подвесьте и дождитесь высыхания.
4. Прежде, чем использовать прибор в следующий раз, присоедините дыхательную трубку к отверстию для выхода воздуха и к маске.

Ежемесячно:

1. Протрите поверхность прибора S9 влажной тряпкой, смоченной в мягком моющем средстве.
2. Проверьте, нет ли в воздушном фильтре разрывов, и не засорен ли он пылью или грязью.

Замена воздушного фильтра:

Воздушный фильтр подлежит замене каждые шесть месяцев (или чаще, если это необходимо).

1. Снимите крышку воздушного фильтра на задней стороне прибора S9.
2. Снимите и удалите в отходы старый воздушный фильтр.
3. Вставьте новый воздушный фильтр производства компании ResMed. Убедитесь, что фильтр вставлен в крышку ровно.
4. Установите крышку воздушного фильтра на место.

Поиск и устранение неполадок

Если возникла неисправность, попробуйте выполнить следующие рекомендации. Если проблему невозможно устранить самостоятельно, свяжитесь со своим поставщиком оборудования или с компанией ResMed. Не пытайтесь открывать эти приборы.

Проблема/возможная причина	Решение
На экране отсутствует изображение	
Прибор не подключен к сети.	Убедитесь в том, что шнур питания подсоединен и выключатель сетевой розетки (если имеется) находится во включенном положении.

Проблема/возможная причина	Решение
Штекер постоянного тока не полностью вставлен в заднюю часть прибора.	Полностью вставьте штекер постоянного тока.
Прибор не подает необходимый объем воздуха	
Действует функция постепенного выхода на рабочий режим.	Дождитесь повышения давления воздуха или измените время выхода на рабочий режим.
Воздушный фильтр загрязнен.	Замените воздушный фильтр.
Дыхательная трубка подсоединена неправильно.	Проверьте дыхательную трубку.
Дыхательная трубка заблокирована, зажата или проколота.	Разблокируйте или высвободите дыхательную трубку. Проверьте дыхательную трубку на наличие проколов.
Маска и наголовник установлены неправильно.	Отрегулируйте позицию маски и наголовника.
Выбрана несоответствующая дыхательная трубка.	Если вы применяете дыхательную трубку SlimLine или Стандарт, убедитесь, что в меню выбран правильный тип дыхательной трубки.
Устройство не включается при дыхании в маску	
Дыхание недостаточно глубокое для активации функции SmartStart/Stop.	Сделайте глубокий вдох и выдох через маску.
Происходит чрезмерная утечка воздуха.	Отрегулируйте позицию маски и наголовника. Дыхательная трубка подсоединена неправильно. Плотно подсоедините оба конца дыхательной трубки.
Функция SmartStart/Stop отключена.	Включите функцию SmartStart/Stop.
Прибор не отключается, когда вы снимаете маску	
Функция SmartStart/Stop отключена.	Включите функцию SmartStart/Stop.
Функция SmartStart/Stop включена, но прибор не отключается автоматически, когда вы снимаете маску	
Используется несовместимая маска.	Следует пользоваться только рекомендуемым компанией ResMed оборудованием.
Пациент пользуется носовой маской, при этом установлено давление менее 7 см H_2O.	Отключите функцию SmartStart/Stop.

Проблема/возможная причина	Решение
Происходит неадекватный подъем давления	
Пациент разговаривает, кашляет или дышит в нехарактерной для себя манере.	Когда надета носовая маска, не следует разговаривать. Старайтесь дышать обычным образом.
Прокладка маски вибрирует при соприкосновении с кожей, в результате чего появляется жужжащий звук.	Отрегулируйте наголовник.
Отображается сообщение об ошибке: Высокая температура, смотрите руководство	
Прибор находился при слишком высокой температуре.	Прежде чем использовать прибор, дождитесь его охлаждения. Отсоедините и снова присоедините шнур питания, чтобы перезапустить прибор.
Воздушный фильтр заблокирован.	Замените воздушный фильтр. Отсоедините и снова присоедините шнур питания, чтобы перезапустить прибор.
Дыхательная трубка заблокирована.	Проверьте дыхательную трубку и устраните блоки. Отсоедините и снова присоедините шнур питания, чтобы перезапустить прибор.
Увлажнитель установлен на слишком интенсивное увлажнение, в результате чего происходит накопление воды в дыхательной трубке.	Уменьшите интенсивность увлажнения и удалите воду из дыхательной трубки.
Отображается сообщение об ошибке: Проверьте блок питания 30/90W ResMed и вставьте коннектор	
Штекер постоянного тока не полностью вставлен в заднюю часть прибора или был вставлен слишком медленно.	Полностью вставьте штекер постоянного тока.
К прибору подсоединен блок питания стороннего производителя.	Отсоедините блок питания и замените его блоком питания производства компании ResMed.

Проблема/возможная причина	Решение
Блок питания накрыт постельными принадлежностями.	Проследите за тем, чтобы постельные принадлежности, одежда или другие предметы не лежали на блоке питания.
Отображается сообщение об ошибке: Трубка заблокирована, проверьте трубку	
Дыхательная трубка заблокирована.	Проверьте дыхательную трубку и устраните блоки.
Отображается сообщение об ошибке: Высокая утечка, проверьте настройки системы и соединения	
Происходит чрезмерная утечка воздуха.	Отрегулируйте позицию маски и наголовника. Дыхательная трубка подсоединена неправильно. Плотно подсоедините оба конца дыхательной трубки.
После попытки обновить настройки или скопировать данные на карту памяти SD, на жидкокристаллическом дисплее появляется сообщение: Ошибка, удалите SD карту и обратитесь к поставщику услуг	
Карта памяти SD вставлена неправильно.	Проследите за тем, чтобы карта памяти SD была вставлена правильно.
Возможно, что вы извлекли карту памяти SD прежде, чем настройки были скопированы прибором СИПАП-терапии.	Повторно вставьте карту памяти SD и дождитесь появления основного экрана или сообщения «Установки обновлены, нажмите на любую клавишу» на жидкокристаллическом дисплее. ***Примечание:*** *Это сообщение появляется только один раз. Если повторно вставить карту памяти SD после обновления настроек, еще раз это сообщение не появится.*
После попытки обновить настройки при помощи карты памяти SD на жидкокристаллическом дисплее НЕ появляется сообщение: Установки обновлены, нажмите на любую клавишу	
Настройки не были обновлены.	Немедленно свяжитесь со своим врачом/поставщиком услуг.

Карта памяти SD

Карта памяти SD предоставляется для сбора данных о лечении с прибора S9 и для того, чтобы врач мог передавать вам обновленные настройки прибора. При получении указаний отсоедините прибор S9 от сетевой розетки, выньте карту памяти SD, поместите ее в защитный пакет и

отправьте своему врачу. Более подробная информация о том, как извлекать и вставлять карту, указана на защитном пакете для карты памяти SD прибора S9, входящем в комплект поставки прибора. Пожалуйста, сохраните защитный пакет для карты памяти SD прибора S9 для дальнейшего использования.

Технические характеристики

Диапазон рабочего давления	от 4 до 20 см H_2O
Максимальное допустимое стабильное давление в условиях единичного нарушения	30 см H_2O
Допустимая погрешность измерения давления	±0,5 см H_2O ± 4% от измеренного значения
Допустимая погрешность измерения параметров потока	±6 л/мин или 10% от измеренного значения (наибольший из этих показателей)

ЗАЯВЛЕННОЕ ДВУХЧИСЛОВОЕ ЗНАЧЕНИЕ ШУМОВОЙ ХАРАКТЕРИСТИКИ в соответствии со стандартом ISO 4871:

Уровень звукового давления	24 дБА, при измерении в соответствии с требованиями стандарта ISO 17510-1:2002 26 дБА с погрешностью, равной 2 дБА, при измерении в соответствии с требованиями стандарта ISO 17510-1:2007
Уровень мощности звука	34 дБА с погрешностью, равной 2 дБА, при измерении в соответствии с требованиями стандарта ISO 17510-1:2007
Габариты (Д x Ш x В)	153 мм x 140 мм x 86 мм
Вес	835 г
блок питания 90 Вт	Диапазон входного напряжения и частоты 100–240 В, 50–60 Гц Номинальные значения для использования в самолете 110 В, 400 Гц Типичная потребляемая мощность 70 Вт (80 В·А) Максимальная потребляемая мощность 110 Вт (120 В·А)
блок питания 30 Вт	Диапазон входного напряжения и частоты 100–240 В, 50–60 Гц,

	Номинальные значения для использования в самолете 110 В, 400 Гц Типичная потребляемая мощность 20 Вт (30 В·А) Максимальная потребляемая мощность 36 Вт (75 В·А)
Рабочая температура	от +5 °C до +35 °C
Рабочая влажность	10–95% без конденсации
Рабочая высота над уровнем моря	до 2591 м
Температура хранения и транспортировки	от -20 °C до +60 °C
Влажность при хранении и транспортировке	10–95% без конденсации
Конструкция корпуса	Огнестойкий технический термопласт
Дополнительный кислород	Рекомендуемая максимальная скорость подачи дополнительного кислорода 4 л/мин
Гипоаллергенный воздушный фильтр	Нетканый материал из акрилового и полиэфирного волокна с полипропиленовым носителем
Стандартный воздушный фильтр	Полиэфирное волокно
Дыхательная трубка SlimLine™	Эластичная пластмасса, 1,8 м, внутренний диаметр 15 мм
Стандартная дыхательная трубка	Эластичная пластмасса, 2 м, внутренний диаметр 19 мм
Нагревательная дыхательная трубка ClimateLine™	Эластичная пластмасса и электрические компоненты, 2 м, внутренний диаметр 15 мм
Нагревательная дыхательная трубка ClimateLine^{MAX}™	Эластичная пластмасса и электрические компоненты, 1,9 м, внутренний диаметр 19 мм
Отверстие для выхода воздуха	Коническое отверстие для выхода воздуха диаметром 22 мм, соответствующее стандарту ISO 5356-1
Электромагнитная совместимость	Данное изделие соответствует всем применимым требованиям по электромагнитной совместимости (EMC) согласно стандарту IEC 60601-1-2, для применения в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Сведения по электромагнитной эмиссии и помехоустойчивости данных приборов производства

	ResMed представлены на веб-сайте www.resmed.com на странице «Products» раздела «Service & Support». Щелкните на ссылку PDF-файла для вашего языка.
Использование в самолете	Портативные электронные медицинские устройства, соответствующие требованиям стандарта RTCA/DO-160F Федерального управления гражданской авиации США, могут использоваться на любых этапах авиаперелета, без дополнительной проверки или разрешения со стороны авиаперевозчика. Компания ResMed подтверждает, что приборы S9 соответствуют требованиям стандарта RTCA/DO-160F.
Классификация IEC 60601-1	Класс II (двойная изоляция), тип BF

Примечания:

- *Производитель оставляет за собой право изменять данные технические характеристики без уведомления.*
- *Отображаемые настройки температуры и относительной влажности для ClimateLine или ClimateLine^{MAX} не являются измеренными значениями.*
- *Перед применением дыхательной трубки SlimLine с другими приборами (помимо прибора S9) посоветуйтесь с врачом или поставщиком услуг.*

Символы, которые наносятся на приборы

На прибор S9, блок питания, дыхательную трубку и упаковку могут быть нанесены следующие символы.

Осторожно; Перед использованием прочтите инструкции; IPX1 Защищено от попадания капель; IPX0 Не защищено от попадания капель; Оборудование типа BF; Оборудование класса II; Включить/выключить; Производитель; EC REP Уполномоченный представитель в Европейском Союзе; RoHS Европейская директива RoHS; LOT Код партии; REF Номер по каталогу; SN Серийный номер; Постоянный ток; Блокировка/ разблокировка; H5i H5i Для заполнения бак следует извлечь; Логотип соответствия требованиям Китая по контролю над загрязнением окружающей среды 1; 10 20 Логотип соответствия требованиям Китая по контролю над загрязнением окружающей среды 2;

 **Информация, относящаяся к окружающей среде**

Европейская директива WEEE 2002/96/EC требует соблюдения надлежащего порядка удаления в отходы электрического и электронного оборудования. Такие устройства следует удалять в отходы отдельно, а не в составе несортированных бытовых отходов. Имеющийся у вас прибор следует удалять в отходы в соответствии с используемыми в вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование таких систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение расходования природных ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды опасными веществами. Если вы хотите получить информацию о таких системах удаления отходов, обратитесь в местные органы по переработке отходов. Символ с перечеркнутым мусорным баком обозначает, что вам предлагается удалять прибор в отходы в соответствии с принятыми системами. Чтобы получить информацию о принципах сбора и удаления в отходы имеющегося у вас прибора производства компании ResMed, свяжитесь с офисом компании, местным дистрибьютором или посетите веб-сайт www.resmed.com/environment.

Техническое обслуживание

Прибор S9 рассчитан на безопасную и надежную работу при эксплуатации его в соответствии с инструкциями, предоставленными компанией ResMed. Компания ResMed рекомендует выполнять проверку и техническое обслуживание прибора S9 в утвержденном компанией ResMed сервисном центре при появлении признаков износа или сомнений в исправности работы прибора. В остальных случаях, как правило, нет необходимости проводить техническое обслуживание и проверку работы приборов в течение пяти лет расчетного срока эксплуатации.

Ограниченная гарантия

Компания ResMed Ltd (в дальнейшем «ResMed») гарантирует, что данное изделие производства ResMed не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение указанного ниже периода, начиная с даты его покупки.

Изделие	Период гарантии
• Системы масок (включая корпус маски, прокладку, наголовник и трубки) — за исключением одноразовых устройств • Вспомогательные принадлежности — за исключением одноразовых устройств • Пальцевые пульсометры гибкого типа • Водяные баки увлажнителя	90 дней

Изделие	Период гарантии
• Батареи для применения во внутренних и внешних аккумуляторных системах ResMed	6 месяцев
• Пальцевые пульсометры зажимного типа • Модули данных для приборов CPAP и двухуровневой терапии • Оксиметры и адаптеры оксиметров для приборов CPAP и двухуровневой терапии • Увлажнители и очищаемые водяные баки для увлажнителей • Устройства контроля титрации	1 год
• Приборы для CPAP, двухуровневой терапии и вентиляции (включая внешние блоки питания) • Аксессуары аккумуляторной батареи • Портативные устройства для диагностического или скринингового обследования	2 года

Данная гарантия предоставляется только первоначальному покупателю. Данная гарантия не передается.

Если изделие перестанет работать при обычных условиях эксплуатации, ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектное изделие или любую из его составных частей.

Данная ограниченная гарантия не распространяется на: а) какие-либо повреждения, возникшие в результате неправильной или ненадлежащей эксплуатации, модификации или переделки изделия; б) случаи, когда ремонт был произведен обслуживающей организацией, не уполномоченной компанией ResMed на проведение такого ремонта; в) какие-либо повреждения или загрязнения вследствие воздействия дыма сигарет, курительных трубок, сигар или дыма другого происхождения; г) какие-либо повреждения, возникшие в результате разлива жидкости на поверхность или внутрь электронного устройства.

Гарантия не распространяется на продукцию, которая была продана или перепродана за пределами региона, в котором она была приобретена первоначально.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первоначальным покупателем по месту покупки.

Данная гарантия заменяет все другие явно выраженные или подразумеваемые гарантии, включая любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности или пригодности для конкретных целей. В некоторых регионах или странах не допускаются ограничения на продолжительность подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.

ResMed не несет ответственности за любого рода случайный или косвенный ущерб вследствие продажи, установки или применения изделий ResMed. В некоторых регионах или странах не допускается исключение или ограничение в отношении случайного или косвенного ущерба, поэтому вышеуказанное ограничение к вам может не относиться.
Настоящая гарантия наделяет вас определенными юридическими правами, и вы также можете иметь дополнительные права в зависимости от региона. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному поставщику оборудования ResMed или в офис ResMed.

 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Перед применением приборов полностью прочитайте руководство.
- Применяйте приборы только по назначению, в соответствии с инструкциями данного руководства.
- Применяйте приборы исключительно в соответствии с указаниями вашего врача или поставщика медицинских услуг.
- Если вы обнаружили необъяснимые изменения в работе прибора, если он издает необычные или резкие звуки, в случае падения прибора или блока питания, ненадлежащего обращения с прибором или блоком питания, при попадании воды под корпус прибора или при поломке корпуса, прекратите использование прибора и свяжитесь с сервисным центром компании ResMed.
- Не открывайте прибор S9. Внутри нет деталей, которые обслуживаются пользователем. Ремонт и техническое обслуживание внутренних деталей должны производиться только уполномоченным компанией ResMed агентом по обслуживанию.
- Остерегайтесь удара электрическим током. Не погружайте прибор S9, блок питания или шнур питания в воду. Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой. Перед подключением убедитесь, что прибор полностью просушен.
- Для чистки прибора S9 и дыхательных трубок не применяйте растворы, содержащие отбеливатель, хлор, спирт или ароматизаторы, увлажняющее или бактерицидное мыло и ароматические масла. Такие растворы могут вызвать повреждения и сократить срок эксплуатации изделий.
- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Взрывоопасно! Не используйте вблизи легковоспламеняющихся анестетиков.
- Применяйте только блоки питания 90 Вт или 30 Вт производства компании ResMed.

- Убедитесь, что шнур питания и штепсель пригодны для использования и оборудование не повреждено.
- Шнур питания не должен находиться вблизи горячих поверхностей.
- Не роняйте и не вставляйте какие-либо предметы в любые трубки или отверстия.
- Не оставляйте слишком длинную часть дыхательной трубки в изголовье кровати. Она может обвиться вокруг головы или шеи во время сна.
- Инструкции настоящего руководства не заменяют рекомендации лечащего врача.
- Не применяйте систему S9 при обнаружении внешних дефектов или необъяснимых изменений в ее работе.
- С этими приборами разрешается использовать только дыхательные трубки и вспомогательные принадлежности производства компании ResMed. Использование других дыхательных трубок или вспомогательных принадлежностей может изменить давление поступающего к вам воздуха и уменьшить эффективность лечения.
- Блокирование дыхательной трубки и/или отверстия для входа воздуха прибора S9 во время эксплуатации может вызвать перегрев прибора.
- Если ваш врач рекомендовал использовать карту памяти SD для обновления настроек прибора, но сообщение «Установки обновлены» не появляется, немедленно свяжитесь со своим врачом.
- Пациент не должен подсоединять прибор к отверстию коннектора модуля, если не были даны соответствующие инструкции от поставщика медицинских услуг или врача. Только изделия производства компании ResMed сконструированы для подсоединения к отверстию коннектора модуля. Подключение иных устройств может привести к травме или повреждению прибора S9.
- Приборы S9 подлежат использованию только с масками (и коннекторами[1]), рекомендованными компанией ResMed, врачом или специалистом по дыхательной поддержке. Маску следует применять только тогда, когда прибор S9 включен. После подгонки маски убедитесь, что из прибора поступает воздух. Вентиляционное отверстие или отверстия маски ни в коем случае не должны быть блокированы.

  Пояснение: прибор S9 предназначен для применения со специальными масками (или коннекторами), в которых имеются вентиляционные отверстия, через которые воздух может непрерывно выходить из маски. Если прибор включен и функционирует нормально, свежий воздух из прибора вытесняет выдыхаемый воздух через вентиляционные отверстия маски. Но если прибор не работает, в маску не поступает достаточно свежего воздуха и выдыхаемый воздух может вдыхаться повторно. В некоторых случаях возвратное дыхание в течение более

1. Отверстия могут быть встроены в маску или в коннекторы, находящиеся рядом с маской.

чем нескольких минут может привести к асфиксии. Это относится к большинству моделей приборов CPAP.

- В случае отключения электроэнергии[1] или при неполадках прибора, снимите маску.
- Приборы S9 можно настроить для подачи давления до 20 см H_2O. В маловероятных случаях определенных состояний неисправности давление может подняться до 30 см H_2O.
- Для того, чтобы избежать аккумулирования кислорода в корпусе прибора и опасности возгорания, подача кислорода должна быть отключена, если прибор CPAP не работает.
- Кислород поддерживает горение. Нельзя использовать кислород во время курения или в присутствии открытого пламени.
- Если дыхательная трубка повреждена и происходит утечка воздуха, не применяйте эту дыхательную трубку.
- Не мойте дыхательную трубку в стиральной или посудомоечной машине.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не ставьте прибор в таком месте, где на него можно наткнуться или случайно споткнуться о шнур питания.
- Если вы устанавливаете прибор на полу, то убедитесь, что вокруг нет пыли, постельных принадлежностей, одежды или других предметов, которые могут заблокировать отверстие для входа воздуха или покрывать блок питания.
- Убедитесь, что прибор находится в чистом и сухом месте.
- Не подвешивайте дыхательную трубку под прямыми солнечными лучами, так как она может со временем затвердеть и растрескаться.
- Не мойте воздушный фильтр. Воздушный фильтр нельзя мыть или использовать повторно.
- Крышка воздушного фильтра защищает прибор при случайном пролитии жидкости. Каждый раз проверяйте, установлены ли воздушный фильтр и крышка фильтра.
- При низком давлении поток воздуха, проходящий через выпускные отверстия вашей маски, может не полностью удалять выдохнутый воздух из трубки. Может происходить частичное возвратное дыхание.
- Температура потока воздуха для дыхания, создаваемого данными приборами, может превышать температуру в помещении на величину до 6 °C. Соблюдайте осторожность, если температура воздуха в помещении выше 32 °C.

---

1. Во время частичной (ниже установленного минимального уровня напряжения) или полной потери питания, лечебное давление подаваться не будет. После восстановления электроснабжения работа прибора будет возобновлена без изменения настроек.

S9 AutoSet kullanım endikasyonları

S9 AutoSet kendiliğinden ayarlanan sistem, 30 kg dan fazla ağırlığa sahip, obstrüktif uyku apnesi (OSA) olan hastaların tedavisine yöneliktir. S9 AutoSet kendiliğinden ayarlanan sistemin ev ve hastane kullanımına yöneliktir.

S9 Elite kullanım endikasyonları

S9 Elite CPAP sistemi, 30 kg dan fazla ağırlığa sahip, obstrüktif uyku apnesi (OSA) olan hastaların tedavisine yöneliktir. S9 Elite CPAP sistemi ev ve hastane kullanımına yöneliktir.

Kontrendikasyonlar

Pozitif hava yolu basıncı, aşağıda sıralanan önceden mevcut rahatsızlıkları olan bazı hastalarda kontrendike olabilir:

- ciddi büllöz akciğer hastalıkları
- pnömotoraks
- patolojik olarak düşük kan basıncı
- dehidratasyon
- serebrospinal sıvı sızıntısı, yakın zamanda geçirilmiş kraniyal cerrahi veya travma

Yan etkiler

Hastalar, olağandışı göğüs ağrısı, şiddetli baş ağrısı veya artan ölçüde nefessiz kalma durumlarında, bunu tedaviden sorumlu doktorlarına bildirmelidirler. Akut üst solunum yolu enfeksiyonu geçici olarak tedaviye ara verilmesini gerektirebilir.

Bu cihazlar ile tedavi uygulanması esnasında aşağıdaki yan etkiler ortaya çıkabilir:

- burun, ağız veya boğazda kuruluk
- burun kanaması
- şişkinlik
- kulak veya sinüste rahatsızlık
- göz iritasyonu
- deri döküntüleri

Maskeler ve nemlendiriciler

Tavsiye edilen maskeler ve nemlendiriciiler www.resmed.com adresinde Products (Ürünler) sayfasında Service & Support (Servis ve Destek) bölümünün altında bulunabilir. Maskenizin veya nemlendiricinizin kullanımı ile ilgili bilgi için maskeniz veya nemlendiricinizle birlikte tedarik edilen kılavuza bakın.

Kurulum

Resim A'ya bakınız.

1. Güç kaynağı biriminin DC kablosunu S9'un arkasına bağlayın.
2. Güç kablosunu güç kaynağı birimine bağlayın.
3. Güç kablosunun diğer ucunu güç çıkışına takın.
4. Hava tüpü sisteminin bir ucunu hava çıkışına sıkıca takın.
5. Kurulu maske sistemini hava tüpü sisteminin serbest ucuna takın.

Kontrol paneli

Resim B'ye bakın.

S9 cihazınızın kontrol paneli aşağıdaki maddeleri içerir:

1. Başlat/Durdur düğmesi: Tedaviyi başlatır veya durdurur
2. Ana menü
3. LCD ekran
4. Bilgi menüsü: Uyku istatiklerinizi görüntülemenizi sağlar
5. Kurulum menüsü: Ayarlarda değişiklik yapmanızı sağlar
6. Dial tuşu: Tuşun çevrilmesi menüde gezinmenizi ve ayarları değiştirmenizi sağlar. Tuşa basılması bir menüye girmenizi ve seçiminizi onaylamanızı sağlar.

Menülerde gezinme

Resim C'ye bakın.

Genel olarak menülerde gezinmek için:

1. İstediğiniz parametre mavi olarak gösterilene kadar düğmesini çevirin.
2. kısmına basın. Seçim turuncu renkle belirtilecektir.
3. İstediğiniz ayarı görene kadar düğmesini çevirin.
4. Seçiminizi onaylamak için düğmesine basın. Ekran maviye döner.

Başlarken

1. Gücün bağlı olduğundan emin olun.
2. Gerekirse yükselme süresini ayarlayın.
3. Maskenizi, maske kullanıcı kılavuzunda belirtildiği şekilde oturtun.
4. Tedaviye başlamak için, maskenizin içine nefes verin ve/veya şu düğmeye basın: .
5. Uzanıp hava tüpünü uykunuzda döndüğünüz takdirde serbestçe hareket edebilecek şekilde düzenleyin.
6. Herhangi bir anda tedaviyi durdurmak için maskenizi çıkarın ve/veya şu düğmeye basın: .

Not: *Klinisyeniniz SmartStart özelliğini etkinleştirmişse cihazınız, maske içine nefes verdiğinizde otomatik olarak başlayacak ve maskeyi çıkardığınızda otomatik olarak duracaktır.*

Temizlik ve bakım

Günlük:

Kelepçe üzerindeki parmak tokalarını çekerek hava tüpünü çıkarın. Bir sonraki kullanıma kadar temiz, kuru bir yere asın.

Haftalık:

1. Hava tüpünü S9 cihazı ve maskeden çıkarın.
2. Hava tüpünü hafif deterjanla ılık suda yıkayın.
3. İyice durulayın, asın ve kurumaya bırakın.
4. Sonraki kullanımdan önce hava tüpünü hava çıkışına ve maskeye tekrar bağlayın.

Aylık:

1. S9'un dışını nemli bir bez ve hafif bir deterjanla silin.
2. Hava filtresini hem delikler hem kir veya tozdan dolayı tıkanmalar açısından kontrol edin.

Hava filtresinin değiştirilmesi:

Hava filtresini altı ayda bir (veya gerekirse daha sık) değiştirin.

1. Hava filtresi kapağını S9 cihazının arkasından çıkarın.
2. Eski hava filtresini çıkarın ve atın.
3. Yeni bir ResMed hava filtresini, filtre kapağı üzerinde düz olarak oturduğundan emin olarak takın.
4. Hava filtresi kapağını tekrar takın.

Sorun Giderme

Eğer bir sorun meydana gelirse, aşağıdaki önerilerden faydalanın. Sorun giderilemezse ekipman tedarikçiniz veya ResMed'le irtibat kurun. Bu cihazları açmaya çalışmayın.

Problem/Olası neden	Çözüm
Görüntü yok	
Güç bağlı değil.	Güç kablosunun bağlı olduğundan ve prizin (varsa) açık olduğundan emin olun.
DC kablosu cihazın arkasına kısmen takılıdır.	DC kablosunu tam olarak takın.
Cihazdan yetersiz hava tedariği	
Yükselme süresi devrede.	Hava basıncının yükselmesini bekleyin veya yükselme süresini değiştirin.
Hava filtresi kirli.	Hava filtresini değiştirin.
Hava tüpü doğru bağlanmamış.	Hava tüpünü kontrol edin.

Problem/Olası neden	Çözüm
Hava tüpü bloke, sıkışmış veya delinmiş.	Hava tüpünü açın veya serbestleştirin. Hava tüpünü delinme açısından kontrol edin.
Maske ve başlık doğru konumlandırılmamış.	Maske ve başlık konumunu ayarlayın.
Yanlış hava tüpü seçilmiş.	SlimLine veya Standard hava tüpü kullanıyorsanız doğru hava tüpünü seçtiğinizden menü aracılığıyla emin olun.
Maske içine nefes verdiğinizde cihaz başlamıyor	
Nefes, SmartStart/Stop başlatmak için yeterince kuvvetli değildir.	Maske içinden derin bir nefes alıp verin.
Fazla kaçak var.	Maske ve başlık konumunu ayarlayın. Hava tüpü doğru bağlanmamış. Her iki uçta sıkıca takın.
SmartStart/Stop devre dışı.	SmartStart/Stop etkinleştirin.
Maskenizi çıkardığınızda cihaz durmuyor	
SmartStart/Stop devre dışı.	SmartStart/Stop etkinleştirin.
SmartStart/Stop etkinleştirilmiş ama maskenizi çıkardığınızda cihaz otomatik olarak durmuyor	
Uyumsuz maske sistemi kullanılıyor.	Sadece ResMed tarafından önerilen ekipman kullanın.
Hasta 7 cm H_2O altında ayarlı basınçla bir nazal yastık maskesi kullanıyor.	SmartStart/Stop devre dışı bırakın.
Basınç uygunsuz bir şekilde yükseliyor	
Konuşma, öksürme veya olağandışı şekilde soluma.	Nazal maske takılıyken konuşmaktan kaçının ve mümkün olduğunca normal nefes alın.
Maske yastıkçığı cilt üzerinde ses yapıyor.	Başlığı ayarlayın.
Hata mesajını gösterir: Yüksek ısı hatası, kullanıcı kılavuzuna başvurun	
Cihaz sıcak bir ortamda bırakılmıştır.	Tekrar kullanmadan önce soğumasını sağlayın. Güç kablosunu sökün ve cihazı yeniden başlatmak için tekrar bağlayın.
Hava filtresi tıkalı.	Hava filtrenizi değiştirin. Güç kablosunu sökün ve cihazı yeniden başlatmak için tekrar bağlayın.
Hava tüpü tıkalıdır.	Hava tüpünüzü kontrol edin ve tıkanmaları ortadan kaldırın. Güç kablosunu sökün ve cihazı yeniden başlatmak için tekrar bağlayın.

Problem/Olası neden	Çözüm
Nemlendirici ayarı çok yüksek, hava tüpünde su birikmesine neden oluyor.	Nemlendirici ayarını düşürün ve hava tüpünden suyu boşaltın.
Hata mesajını gösterir: ResMed 30/90 W Güç Kaynağı Birimi'ni kontrol edin ve konektörü tam olarak takın	
DC kablosu cihazın arkasına kısmen takılıdır veya çok yavaş takılmıştır.	DC kablosunu tam olarak takın.
ResMed olmayan bir güç kaynağı birimi cihaza bağlıdır.	Güç kaynağı birimini çıkarın ve bir ResMed güç kaynağı birimi ile değiştirin.
Güç kaynağı birimi çarşafla kaplanıyor.	Güç kaynağı biriminde çarşaf, giysi veya onu kaplayabilecek diğer nesnelerin bulunmadığından emin olun.
Hata mesajını gösterir: Tüp tıkalı, tüpü kontrol edin	
Hava tüpü tıkalıdır.	Hava tüpünüzü kontrol edin ve tıkanmaları ortadan kaldırın.
Hata mesajını gösterir: Fazla kaçak, sistem kurulumunu ve tüm bağlantıları kontrol edin	
Fazla kaçak var.	Maske ve başlık konumunu ayarlayın. Hava tüpü doğru bağlanmamış. Her iki uçta sıkıca takın.
Aşağıdaki mesaj LCD üzerinde ayarları güncellemeye veya verileri SD karta kopyalamaya çalıştıktan sonra görüntüleniyor: Kart hatası, lütfen SD kartını çıkarın ve servisinize başvurun	
SD kart doğru olarak takılı değil.	SD kartın doğru olarak takılı olduğundan emin olun.
Ayarlar CPAP cihazına kopyalanmadan önce SD kartı çıkarmış olabilirsiniz.	SD kartı tekrar takın ve anasayfa ekranının veya Ayarlar başarıyla güncellendi, herhangi bir tuşa basın mesajının LCD'de görünmesini bekleyin. ***Not:*** *Bu mesaj sadece bir kez belirir. Ayarlarınızı güncelledikten sonra SD kartı tekrar takarsanız, mesaj tekrar gösterilmez.*
Aşağıdaki mesaj, SD kartı kullanarak ayarları güncellemeye çalışmanızdan sonra LCD'de GÖSTERİLMEZ: Ayarlar başarıyla güncellendi, herhangi bir tuşa basın	
Ayarlar güncellenmedi.	Derhal klinisyeniniz/servis sağlayıcınızla temasa geçin.

SD kartı

S9 cihazınızdan tedavi verilerini toplamak ve klinisyeninizden ayar güncellemeleri temin etmek için bir SD kart tedarik edilmiştir. Yönlendirildiğiniz takdirde S9 cihazını prizden çekin, SD kartınızı çıkarın, koruyucu kılıfa koyun ve klinisyeninize gönderin. Kartınızın çıkarılması ve takılması ile ilgili daha fazla

bilgi için cihazınızla birlikte tedarik edilen S9 SD Kart Koruyucu Kılıfına bakınız. Lütfen S9 SD Kart Koruyucu Kılıfı ilerde kullanmak için saklayın.

Teknik özellikler

Çalışma basıncı aralığı	4 ila 20 cm H_2O
Maksimum tekli hata kararlı hal basıncı	30 cm H_2O
Basınç ölçüm toleransı	±0,5 cm H_2O ± okunan ölçümün %4'ü
Akım ölçüm toleransı	±6 l/dk veya okumanın %10'u, hangisi daha büyükse
ISO 4871 uyarınca BEYAN EDİLEN ÇİFT RAKAMLI GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ:	
Ses basınç seviyesi	ISO 17510-1:2002 uyarınca ölçülen 24 dBA EN ISO 17510-1:2009 uyarınca ölçülen 2 dBA belirsizlik ile 26 dBA
Ses gücü seviyesi	EN ISO 17510-1:2009 uyarınca ölçülen 2 dBA belirsizlik ile 34 dBA
Nominal boyutlar (U x G x Y)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Ağırlık	835 g
90 W güç kaynağı birimi	Giriş aralığı 100–240 V, 50–60 Hz, Uçakta kullanım için nominal 110 V, 400 Hz Tipik güç tüketimi 70 W (80 VA) Maksimum güç tüketimi 110 W (120 VA)
30 W güç kaynağı birimi	Giriş aralığı 100–240 V, 50–60 Hz, Uçakta kullanım için nominal 110 V, 400 Hz Tipik güç tüketimi 20 W (30 VA) Maksimum güç tüketimi 36 W (75 VA)
Çalışma sıcaklığı	+5 °C ila +35 °C
Çalışma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
Çalışma yüksekliği	Deniz seviyesinden 2.591 m'ye kadar
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-20 °C ila +60 °C
Saklama ve taşıma nemliliği	%10–95 yoğunlaşmasız
Muhafaza konstrüksiyonu	Alev geciktirici mühendislik ürünü termoplastik
Oksijen desteği	Önerilen maksimum ek oksijen akışı: 4 L/dk
Hipoalerjenik hava filtresi	Polipropilen taşıyıcı ile dokunma olmayan akrilik ve polipropilen fiber
Standart hava filtresi	Polyester fiber

SlimLine™ hava tüpü	Esnek plastik, 1,8 m, 15 mm iç çap
Standart hava tüpü	Esnek plastik, 2 m, 19 mm iç çap
ClimateLine™ ısıtmalı hava tüpü	Esnek plastik ve elektrik bileşenleri, 2 m, 15 mm iç çap
ClimateLine^{MAX}™ ısıtmalı hava tüpü	Esnek plastik ve elektrik bileşenleri, 1,9 m, 19 mm iç çap
Hava çıkışı	22 mm konik hava çıkışı ISO 5356-1 ile uyumludur
Elektromanyetik uyumluluk	Ürün, yerleşim yeri, ticari amaçlı yer ve hafif endüstri ortamları için belirlenmiş olan IEC 60601-1-2'ye göre geçerli tüm elektromanyetik uyumluluk gerekliliklerine (EMC) uygundur. Bu ResMed cihazlarının elektromanyetik uyumluluğu ve korunması ile ilgili bilgi www.resmed.com adresinde Products (Ürünler) sayfasında Service and Support (Ürün Servis ve Destek) bölümünün altında bulunabilir. Diliniz için PDF dosyasına tıklayın.
Uçakta kullanım	RTCA/DO-160F Federal Havacılık Dairesi (FAA) gerekliliklerini karşılayan Tıbbi Taşınabilir Elektronik Cihazlar (M-PED) hava taşımacılığının tüm fazları sırasında hava yolu işletmecisinin onayı veya başka testler olmadan kullanılabilir. ResMed, S9'un RTCA/DO-160F gerekliliklerini karşıladığını doğrular.
IEC 60601-1 sınıflandırma	Sınıf II (çift yalıtım), Tip BF

Notlar:
- *İmalatçı bu özellikleri önceden haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.*
- *ClimateLine veya ClimateLine^{MAX} için gösterilen sıcaklık ve bağıl nem ayarları ölçülen değerler değildir.*
- *SlimLine hava tüpünü S9 dışındaki cihazlarla kullanmadan önce klinisyeniniz/servis sağlayıcınıza danışın.*

Bu cihazlarda görülebilecek semboller

Aşağıdaki semboller S9'unuz, güç kaynağı biriminiz, hava tüpünüz veya ambalaj üzerinde görünebilir.

 Dikkat;  Kullanmadan önce talimatı okuyun;  IPX1 Damla geçirmez; IPX0 Damla geçirmez değildir;  BF tipi ekipman;  Sınıf II ekipman;  Başlat/Durdur;  İmalatçı; EC REP Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi;  Avrupa RoHS;  Parti kodu;  Katalog numarası;  Seri

numarası; ⎓ Doğrudan akım; Kilitle/kilidi aç; Doldurmak için kabı çıkarın; Çin kirlilik kontrolü logosu 1; Çin kirlilik kontrolü logusu 2; **Çevresel bilgi**

WEEE 2002/96/EC, elektrikli ve elektronik ekipmanın uygun şekilde bertaraf edilmesini öngören bir Avrupa Direktifi'dir. Bu cihazlar ayrıştırılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır. Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurunuz. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işareti, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi hakkında bilgi gerekiyorsa lütfen ResMed ofisiniz veya yerel distribütörünüzle irtibat kurun veya www.resmed.com/environment adresine gidin.

Bakım

S9 cihazı, ResMed tarafından sağlanan talimatlar uyarınca çalıştırıldığında emniyetli ve güvenilir şekilde çalışacak biçimde tasarlanmıştır. ResMed, cihazın yıpranmış olduğuna dair herhangi bir işaret veya cihazın çalışmasına dair bir endişe varsa, S9'un yetkili bir ResMed Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını tavsiye eder. Aksi halde, cihazın tasarım ömrü olan beş yıl süresince cihazların bakımı ve kontrolü lüzumlu olmaması gerekir.

Sınırlı garanti

ResMed Ltd (bundan böyle "ResMed") ResMed cihazınızın satın aldığınız tarihten itibaren aşağıda belirtilen süre boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir.

Ürün	Garanti süresi
• Maske sistemleri (maske çerçevesi, yastık, başlık ve tüp dahil) – tek kullanımlık cihazlar hariç • Aksesuarlar – tek kullanımlık cihazlar hariç • Esnek tipte parmak nabız sensörleri • Nemlendirici su hazneleri	90 gün
• ResMed dahili ve harici batarya sistemleriyle kullanım için bataryalar	6 ay

Ürün	Garanti süresi
• Klips tipte parmak nabız sensörleri • CPAP ve çift aşamalı cihaz veri modülleri • Oksimetreler ve CPAP ile çift aşamalı cihaz oksimetre adaptörleri • Nemlendiriciler ve temizlenebilir nemlendirici su hazneleri • Titrasyon kontrol cihazları	1 yıl
• CPAP, çift aşamalı ve ventilasyon cihazları (harici güç kaynağı birimleri hariç) • Batarya aksesuarları • Taşınabilir diyagnostik/tarama cihazları	2 yıl

Bu garanti sadece ilk müşteri için geçerlidir. Transfer edilemez.

Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.

İşbu sınırlı garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; ve d) bir elektronik cihaz üzerine veya içine su dökülmesi nedeniyle oluşan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satın alma noktasına bildirilmelidir.

İşbu garanti, her türlü zımni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisi dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zımni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya ülkelerde, zımni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızi veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya ülkelerde, arızi veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.



UYARILAR

- Bu cihazları kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.
- Bu cihazları sadece bu kılavuzda açıklanan kullanım amacı için kullanın.
- Bu cihazları sadece doktorunuz veya sağlık görevlinizin talimat verdiği şekilde kullanın.
- Bu cihaz performansında herhangi bir açıklanamayan değişiklik farkederseniz, olağandışı veya kaba sesler çıkarıyorsa, cihaz veya güç kaynağı düşürülür veya yanlış muamele edilirse, muhafaza içine su dökülürse veya muhafaza kırılırsa kullanmayı kesin ve ResMed Servis Merkezinizle irtibat kurun.
- S9'u açmayın. İçinde, kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek bir parça yoktur. Tamir ve bakım sadece yetkili ResMed servis sorumlusu tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik çarpmasından sakının. S9 cihazını, güç kaynağını veya güç kablosunu suya batırmayın. Temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin ve tekrar fişe takmadan önce kuru olduğundan emin olun.
- S9 veya hava tüpünün temizliğinde çamaşır suyu, klor, alkol veya aromatik maddeli çözeltiler, nemlendirici ya da antibakteriyel sabunlar veya kokulu yağlar içeren maddeler kullanmayın. Bu solüsyonlar, hasara neden olabilir ve ürünün kullanım ömrünü azaltabilir.
- Oksijen desteğini kullanırken tüm uyarılara uyun.
- Patlama tehlikesi – yanıcı anestetiklerin yakınında kullanmayın.
- Sadece ResMed 90 W veya 30 W güç kaynağı birimleri ile kullanın.
- Güç kablosu ve fişin iyi durumda olduğundan ve ekipmanın hasarlı olmadığından emin olun.
- Güç kablosunu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Hiçbir tüpe veya açıklığa herhangi bir nesne sokmayın ve düşürmeyin.
- Hava tüpünün büyük kısmının yatağınızın üst kısmında kalmamasına dikkat edin. Bu, uyku sırasında başınıza veya boynunuza dolanabilir.
- Bu kılavuzda bulunan tavsiyeler, tedaviyi yazan doktorun talimatlarının yerini almamalıdır.
- Dış yüzeyde belirgin bozukluklar veya performansta açıklanamayan değişiklikler varsa, S9'u kullanmayın.
- Bu cihazla birlikte sadece ResMed hava tüpü ve aksesuarları kullanılmalıdır. Farklı tipte bir hava tüpü veya aksesuar, gerçekte aldığınız basıncı değiştirebilir ve tedavinizin etkisini azaltabilir.
- Çalışır durumdayken S9 cihazının hava tüpünü ve/veya hava girişini tıkamak cihazın aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Klinisyeniniz, cihazınızdaki ayarları güncellemek için SD kartı kullanmanızı söylediyse ve "Ayarlar başarıyla güncellendi" mesajı görünmüyorsa, derhal klinisyeninizle irtibata geçin.
- Hasta; sağlık görevlisi veya doktoru tarafından yönlendirilmediği takdirde, modül konektör portuna bir cihaz bağlamamalıdır. Sadece ResMed ürünleri, modül konektör portuna takılmak üzere

tasarlanmıştır. Başka cihazların bağlanması, yaralanmaya veya S9 cihazının hasar görmesine neden olabilir.

- S9 cihazı sadece ResMed veya bir doktor ya da solunum terapisti tarafından tavsiye edilen maskeler (ve konektörler[1]) ile kullanılmalıdır. Bir maske, S9 cihazı çalıştırılmadan kullanılmamalıdır. Maske takıldığında cihazın hava üflediğinden emin olun. Maskenin ventilasyon deliği veya delikleri asla bloke edilmemelidir.
  Açıklama: S9 cihazınız maskeden sürekli olarak hava akımına izin verecek hava deliklerine sahip özel maskeler (veya konektörler) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz açık konumda ve düzgün çalışıyorken cihazdan gelen yeni hava dışarı solunan havayı maskenin ventilasyon deliklerinden dışarı atmaktadır. Ancak, cihaz çalışmadığında, maskeden yetersiz temiz hava tedarik edilecektir ve dışarı solunan hava tekrar solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan fazla yeniden solunması, bazı durumlarda, boğulmaya neden olabilir. Bu durum çoğu CPAP cihazı modeli için geçerlidir.
- Elektrik kesintisi[2] veya makinenin arızalanması halinde maskeyi çıkarın.
- Bu S9 cihazları 20 cm H_2O'ya kadar basınçları tedarik etmek için ayarlanabilir. Normalde görülmeyen bazı arıza durumlarında, 30 cm H_2O'ya kadar basınç oluşması mümkündür.
- CPAP cihazı çalışmadığı zaman oksijen akımı kesilmeli, böylece kullanılmayan oksijenin cihazın içinde birikerek yangın riski oluşturması engellenmelidir.
- Oksijen, yangını destekler. Sigara içilirken veya açıkta bir ateş varsa oksijen kullanılmamalıdır.
- Hava tüpüne gelen hasar hava sızıntısı ile sonuçlanırsa hava tüpünü kullanmaya devam etmeyin.
- Hava tüpünü çamaşır veya bulaşık makinesinde yıkamayın.

---

1. Portlar, maske veya maskenin yanındaki konektörler ile birleştirilebilir.
2. Kısmi (nominal minimum voltajın altında) veya toplam elektrik kesintisinde, terapi basıncı tedarik edilmeyecektir. Güç yeniden tesis edildiğinde çalışma, ayarlarda bir değişiklik olmaksızın yeniden başlayacaktır.

⚠ ÖNLEMLER

- Cihazı, kimsenin çarpmayacağı veya güç kablosuna takılmayacağı bir yere yerleştirmeye özen gösterin.
- Cihazı yere koyarsanız alanın tozlu olmadığından ve alanda çarşaf, giysi veya hava girişini engelleyebilecek veya güç kaynağı birimini kaplayabilecek herhangi bir nesnenin bulunmadığından emin olun.
- Cihazın etrafındaki alanın kuru ve temiz olduğundan emin olun.
- Hava tüpünü doğrudan güneş ışığı altına asmayın çünkü zamanla sertleşebilir ve sonuçta kırılabilir.
- Hava filtresini yıkamayın. Hava filtresi yıkanamaz ve tekrar kullanılamaz.
- Hava filtresi kapağı, cihazı kaza eseri sıvı dökülmesi durumunda korur. Hava filtresinin ve hava filtresi kapağının her zaman takılı olmasını sağlayın.
- Düşük basınçlarda, maskenin dışarı soluma portlarından çıkan akım, dışarı solunan gazın tamamının tüpten atılmasına yetmeyebilir. Bir miktar yeniden soluma gerçekleşebilir.
- Bu cihazlar tarafından solumak için üretilen hava akımı odadaki sıcaklığın 6 °C’ye kadar üzerinde olabilir. Oda sıcaklığı 32 °C’nin üzerinde ise, tedbir alınmalıdır.

Indikace k použití S9 AutoSet

Samonastavitelný systém S9 AutoSet je indikován k léčbě obstrukčního spánkového apnoe (OSA) u pacientů s hmotností vyšší než 30 kg. Samonastavitelný systém S9 AutoSet je určen k použití v domácím a v nemocničním prostředí.

Indikace k použití S9 Elite

Systém CPAP S9 Elite je indikován k léčbě obstrukčního spánkového apnoe (OSA) u pacientů s hmotností vyšší než 30 kg. Systém CPAP S9 Elite je určen k použití v domácím a v nemocničním prostředí.

Kontraindikace

Léčba přetlakem v dýchacích cestách může být kontraindikována u některých pacientů, u nichž se vyskytují následující preexistující onemocnění:

- závažná bulózní plicní choroba;
- pneumotorax;
- patologicky nízký krevní tlak;
- dehydratace;
- únik mozkomíšního moku, v nedávné době prodělaný kraniální chirurgický výkon nebo nedávné trauma.

Nežádoucí účinky

Vyskytnou-li se u pacienta nezvyklé bolesti v hrudníku, silné bolesti hlavy nebo zvýšení dušnosti, musí informovat svého ošetřujícího lékaře. Akutní infekce horních cest dýchacích si může vyžádat dočasné přerušení léčby.

V průběhu léčby pomocí těchto zařízení se mohou vyskytnout následující vedlejší účinky:

- sucho v nose, ústech nebo hrdle;
- krvácení z nosu;
- plynatost;
- nepříjemné pocity v uších nebo v dutinách;
- podráždění očí;
- kožní vyrážky.

Masky a zvlhčovače

Doporučené masky a zvlhčovače jsou dostupné na www.resmed.com, na stránce Products (výrobky), pod záložkou Service & Support (servis a podpora). Pokyny k použití masky nebo zvlhčovače vzduchu naleznete v příručce, kterou jste obdrželi spolu s maskou či zvlhčovačem.

Příprava

Viz obr. A.

1. Do zadní části přístroje S9 zasuňte zástrčku zdroje stejnosměrného napájení.
2. K napájecímu zdroji připojte napájecí kabel.
3. Druhý konec napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky.
4. Jeden konec vzduchové trubice pevně připojte k výstupnímu otvoru.
5. Sestavenou masku připojte k volnému konci vzduchové trubice.

Ovládací panel

Viz obr. B.

Na ovládacím panelu S9 se nacházejí následující ovládací prvky:

1. Tlačítko Start/Stop: zahájí nebo ukončí léčbu
2. Hlavní nabídka
3. LCD displej
4. Informační nabídka: umožňuje sledovat statistické údaje o spánku
5. Nabídka nastavení: umožňuje změnit nastavení
6. Otočné tlačítko pro výběr a potvrzení: otáčení vám umožní procházet nabídkou a měnit nastavení. Stisknutím tlačítka vstoupíte do nabídky a potvrdíte svůj výběr.

Procházení nabídek

Viz obr. C.

Obecný postup procházení nabídek:

1. Otáčejte tak, až se požadovaný parametr zobrazí modře.
2. Stiskněte . Výběr je zvýrazněn oranžovou barvou.
3. Otáčejte tak, až uvidíte požadované nastavení.
4. Pro potvrzení svého výběru stiskněte . Obrazovka se opět zobrazí modře.

Začínáme

1. Zkontrolujte, zda připojeno napájení.
2. Podle potřeby nastavte dobu náběhu (ramp time).
3. Nasaďte si masku podle pokynů uvedených v uživatelské příručce dodávané s maskou.
4. Pro zahájení léčby stačí vydechnout do masky a/nebo stisknout .
5. Lehněte si a upravte polohu vzduchové trubice tak, aby se mohla volně pohybovat, i když se ve spánku otočíte.
6. Pokud chcete léčbu kdykoli zastavit, sejměte masku nebo stiskněte .

***Poznámka:** Pokud lékař aktivoval funkci SmartStart, váš přístroj se automaticky zapne, když vydechnete do masky, a automaticky se vypne, když masku sejmete.*

Čištění a údržba

Každý den:

Zatažením za úchytky na manžetě sejměte vzduchovou trubici. Až do dalšího použití trubici pověste na čistém a suchém místě.

Jednou týdně:

1. Z přístroje S9 a z masky odstraňte vzduchovou trubici.
2. Vzduchovou trubici umyjte teplou vodou s použitím jemného mycího prostředku.
3. Důkladně opláchněte, pověste a nechte uschnout.
4. Před dalším použitím vzduchovou trubici opět připojte na výstup vzduchu a na masku.

Jednou za měsíc:

1. Očistěte vnější povrchy přístroje S9 vlhkou látkou s jemným mycím prostředkem.
2. Zkontrolujte, zda ve vzduchovém filtru nejsou díry a zda není ucpaný nečistotami nebo prachem.

Výměna vzduchového filtru:

Vzduchový filtr měňte jednou za šest měsíců (podle potřeby i častěji).

1. Sejměte kryt vzduchového filtru ze zadní strany přístroje S9.
2. Starý vzduchový filtr vyjměte a zlikvidujte.
3. Vložte nový vzduchový filtr ResMed a ujistěte se, že sedí naplocho v krytu vzduchového filtru.
4. Vraťte zpět kryt vzduchového filtru.

Odstraňování problémů

Nastane-li problém, zkuste se nejprve řídit následujícími pokyny. Pokud problém nelze vyřešit, kontaktujte dodavatele zařízení nebo společnost ResMed. Nepokoušejte se přístroje otevřít.

Problém/možná příčina	Řešení
Displej nic nezobrazuje	
Není připojeno napájení.	Přesvědčte se, zda je připojen napájecí kabel a zda je zapnuta elektrická zásuvka (je-li vybavena vypínačem).
Zástrčka pro stejnosměrné napájení je zasunutá do zadního panelu přístroje jen částečně.	Zástrčku pro stejnosměrné napájení zasuňte úplně.
Z přístroje není přiváděno dostatečné množství vzduchu	
Používá se doba náběhu.	Počkejte, až se vytvoří tlak vzduchu, nebo změňte dobu náběhu.
Vzduchový filtr je znečištěný.	Vyměňte vzduchový filtr.

Problém/možná příčina	Řešení
Vzduchová trubice není správně připevněna.	Zkontrolujte vzduchovou trubici.
Vzduchová trubice je ucpaná, přiskřípnutá nebo proražená.	Uvolněte nebo zprůchodněte vzduchovou trubici. Zkontrolujte, zda není vzduchová trubice proražená.
Maska a náhlavní souprava nejsou správně umístěny.	Upravte polohu masky a náhlavní soupravy.
Byla vybrána nesprávná vzduchová trubice.	Pokud používáte vzduchovou trubici SlimLine nebo Standard, zkontrolujte, zda jste prostřednictvím nabídky vybrali správnou vzduchovou trubici.
Přístroj se nespustí, když dýcháte do masky	
Dech není dostatečně hluboký na to, aby se spustil SmartStart/Stop.	Proveďte hluboký nádech a výdech přes masku.
Dochází k nadměrnému úniku.	Upravte polohu masky a náhlavní soupravy. Vzduchová trubice není správně připevněna. Pevně připojte na obou koncích.
Prvek SmartStart/Stop je deaktivován.	Aktivujte SmartStart/Stop.
Přístroj se nezastaví, když sejmete masku	
Prvek SmartStart/Stop je deaktivován.	Aktivujte SmartStart/Stop.
Prvek SmartStart/Stop je aktivován, ale přístroj se automaticky nezastaví, když sejmete masku	
Je používán nekompatibilní systém masky.	Používejte výhradně vybavení doporučené společností ResMed.
Pacient používá masku s nosními polštářky s tlakem nastaveným na méně než 7 cm H_2O.	Deaktivujte SmartStart/Stop.
Tlak vzroste na nevhodnou úroveň	
Neobvyklý způsob mluvení, kašlání nebo dýchání.	Vyhněte se mluvení s nasazenou nosní maskou a dýchejte pokud možno co nejvíce normálně.
Polštářek masky bzučí při kontaktu s kůží.	Upravte nastavení náhlavní soupravy.

Problém/možná příčina	Řešení
Zobrazuje chybové hlášení: High temperature fault, refer to user manual (tepelné přetížení, viz návod k obsluze)	
Přístroj byl ponechán v horkém prostředí.	Před opětovným použitím jej nechte vychladnout. Odpojte napájecí kabel a pak jej znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Vzduchový filtr je ucpaný.	Vyměňte vzduchový filtr. Odpojte napájecí kabel a pak jej znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Vzduchová trubice je ucpaná.	Zkontrolujte vzduchovou trubici a odstraňte veškeré překážky. Odpojte napájecí kabel a pak jej znovu připojte, a přístroj tak restartujte.
Zvlhčovač je nastaven na příliš vysokou úroveň, což má za následek hromadění vody ve vzduchové trubici.	Snižte úroveň nastavení zvlhčovače a odstraňte vodu ze vzduchové trubice.
Zobrazuje chybové hlášení: Check ResMed 30/90W Power Supply Unit and fully insert the connector (zkontrolujte napájecí jednotku ResMed 30/90W a úplně zasuňte konektor)	
Zástrčka pro stejnosměrné napájení je zasunutá do zadního panelu přístroje jen částečně.	Zástrčku pro stejnosměrné napájení zasuňte úplně.
K přístroji je připojena jiná jednotka napájecího zdroje než ResMed.	Vyjměte jednotku napájecího zdroje a nahraďte ji jednotkou napájecího zdroje ResMed.
Jednotka napájecího zdroje je zakryta lůžkovinami.	Zajistěte, aby se v okolí jednotky napájecího zdroje nevyskytovaly lůžkoviny, oblečení či jiné předměty, které by ji mohly zakrýt.
Zobrazuje chybové hlášení: Tube blocked, please check your tube (ucpaná trubice, zkontrolujte prosím svou trubici)	
Vzduchová trubice je ucpaná.	Zkontrolujte vzduchovou trubici a odstraňte veškeré překážky.
Zobrazuje chybové hlášení: High leak, please check system setup and all connections (vysoký únik, zkontrolujte prosím nastavení systému a všechny přípoje)	
Dochází k nadměrnému úniku.	Upravte polohu masky a náhlavní soupravy. Vzduchová trubice není správně připevněna. Pevně připojte na obou koncích.

Problém/možná příčina	Řešení
Následující hlášení se zobrazí na LCD poté, co se pokusíte aktualizovat nastavení nebo kopírovat data na kartu SD: Card error, please remove SD card and contact service provider (Chyba karty, odstraňte prosím kartu SD a kontaktujte poskytovatele péče)	
Karta SD není správně vložena.	Zajistěte, aby karta SD byla správně vložena.
Možná jste odstranili kartu SD předtím, než byla zkopírována nastavení na přístroj CPAP.	Vložte znovu kartu SD a počkejte, až se zobrazí úvodní obrazovka nebo hlášení o Settings updated successfully, press any key (aktualizaci nastavení; stiskněte jakoukoli klávesu), aby se hlášení objevilo na LCD. ***Poznámka:*** *Toto hlášení se zobrazí pouze jednou. Pokud znovu vložíte kartu SD poté, co jste zaktualizovali nastavení, zpráva se znovu nezobrazí.*
Následující hlášení se NEZOBRAZÍ na LCD poté, co se pokusíte aktualizovat nastavení s použitím karty SD: Settings updated successfully, press any key (nastavení úspěšně aktualizováno, stiskněte jakoukoli klávesu)	
Nastavení nebylo aktualizováno.	Okamžitě kontaktujte svého lékaře nebo poskytovatele péče.

Karta SD

Karta SD byla dodána za účelem shromažďování dat o léčbě z Vašeho přístroje S9 a pro poskytování aktualizací nastavení od Vašeho lékaře. Když se na přístroji objeví příslušný pokyn, odpojte přístroj S9 od elektrické sítě, vyjměte paměťovou kartu SD, vložte ji do ochranného pouzdra a odešlete ji svému lékaři. Další informace o odstraňování a vkládání Vaší karty najdete v ochranném pouzdru karty SD S9, dodané s Vaším přístrojem. Ochranné pouzdro karty SD S9 uchovejte pro další použití.

Technické parametry

Rozsah provozních tlaků	4–20 cm H_2O
Maximální stav ve stabilním stavu při jediné poruše	30 cm H_2O
Tolerance měření tlaku	±0,5 cm H_2O ± 4 % naměřené hodnoty
Tolerance měření průtoku	±6 l/min nebo 10 % naměřené hodnoty, podle toho, co je vyšší
DEKLAROVANÉ DVOUČÍSELNÉ HODNOTY EMISE HLUKU v souladu s normou ISO 4871:	
Úroveň tlaku zvuku	24 dBA při měření podle ISO 17510-1:2002 26 dBA s neurčitostí 2 dBA při měření podle EN ISO 17510-1:2009

Úroveň výkonu zvuku	34 dBA s neurčitostí 2 dBA při měření podle EN ISO 17510-1:2009
Jmenovité rozměry (d x š x v)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Hmotnost	835 g
Jednotka napájecího zdroje 90 W	Vstupní rozsah 100–240 V, 50/60 Hz Jmenovitá hodnota pro použití v letadle 110 V, 400 Hz Typický příkon 70 W (80 VA) Maximální příkon 110 W (120 VA)
Jednotka napájecího zdroje 30 W	Vstupní rozsah 100–240 V, 50/60 Hz Jmenovitá hodnota pro použití v letadle 110 V, 400 Hz Typický příkon 20 W (30 VA) Maximální příkon 36 W (75 VA)
Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Provozní nadmořská výška	0–2591 m n. m.
Skladovací a přepravní teplota	-20 °C až +60 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	10–95 % nekondenzující
Kryt přístroje	Technický termoplastický materiál se zpomalovačem hoření
Obohacující kyslík	Doporučený maximální průtok obohacujícího kyslíku: 4 l/min
Hypoalergenní vzduchový filtr	Netkaná akrylová a polypropylenová vlákna s polypropylenovým nosičem
Standardní vzduchový filtr	Polyesterové vlákno
Vzduchová trubice SlimLine™	Pružný plast 1,8 m, vnitřní průměr 15 mm
Standardní vzduchová trubice	Pružný plast 2 m, vnitřní průměr 19 mm
Vyhřívaná vzduchová trubice ClimateLine™	Pružný plast a elektrické komponenty, 2 m, vnitřní průměr 15 mm
Vyhřívaná vzduchová trubice ClimateLine^{MAX}™	Pružný plast a elektrické komponenty, 1,9 m, vnitřní průměr 19 mm
Výstup vzduchu	Kónický výstup vzduchu 22 mm kompatibilní s ISO 5356-1
Elektromagnetická kompatibilita	Výrobek splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené normou IEC 60601-1-2 pro použití v domácnostech, komerčních prostorách a v lehkém průmyslu. Informace ohledně elektromagnetických emisí a odolnosti těchto přístrojů

	ResMed jsou dostupné na www.resmed.com, na stránce Products (výrobky), pod záložkou Service & Support (servis a podpora). Klikněte na ikonu PDF souboru odpovídající příslušnému jazyku.
Použití v letadle	Přenosné elektronické zdravotnické prostředky (Medical-Portable Electronic Devices, M-PED), které splňují požadavky Federal Aviation Administration (FAA) RTCA/DO-160F, se mohou používat během všech fází letecké přepravy bez dalšího testování nebo schvalování operátorem aerolinií. Společnost ResMed potvrzuje, že přístroj S9 splňuje požadavky RTCA/DO-160F.
Klasifikace IEC 60601-1	Třída II (dvojitá izolace), typ BF

Poznámky:
- *Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.*
- *Nastavení teploty a relativní vlhkosti zobrazené u ClimateLine nebo ClimateLine^{MAX} nejsou naměřené hodnoty.*
- *Před použitím vzduchových trubic SlimLine v kombinaci s jinými přístroji než s S9 se poraďte se svým lékařem nebo poskytovatelem péče.*

Symboly používané na přístrojích

Následující symboly mohou být zobrazeny na Vašem přístroji S9, na jednotce napájecího zdroje, vzduchové trubici nebo obalu.

 Upozornění;  Před použitím si přečtěte pokyny; 

Chráněno proti kapající vodě;



Nechráněno proti kapající vodě;  Zařízení typu BF;  Zařízení třídy II; Start/Stop;

 Výrobce; EC REP Autorizovaný zástupce pro EU; 

Evropská směrnice RoHS;



Kód dávky; 

Katalogové číslo; 

Sériové číslo;  Stejnosměrný proud;

  Zamknout/odemknout; 



Odstranit nádržku pro naplnění; Logo 1 pro ochranu před znečištěním (Čína); Logo 2 pro ochranu před znečištěním (Čína);



Informace týkající se ochrany životního prostředí

Směrnice WEEE 2002/96/ES je evropská směrnice vyžadující řádnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Tato zařízení by měla být likvidována odděleně, nikoli jako součást netříděného

komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.
Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Servis

Pokud je přístroj S9 provozován v souladu s pokyny společnosti ResMed, mělo by být jeho použití bezpečné a spolehlivé. Pokud přístroj S9 vykazuje známky opotřebení nebo pokud se domníváte, že funguje chybně, společnost ResMed doporučuje nechat přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti ResMed. Pokud se žádné takové obtíže nevyskytnou, přístroje všeobecně nevyžadují během své předpokládané pětileté doby životnosti žádné prohlídky ani servisní zásahy.

Omezená záruka

ResMed Ltd (dále „ResMed“) zaručuje, že váš výrobek ResMed nebude v níže uvedeném období počínaje datem nákupu vykazovat vady na materiálu ani zpracování.

Výrobek	Záruční období
• Systém masky (včetně těla masky, polštářku, náhlavní soupravy a trubic) – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití • Příslušenství – s výjimkou prostředků určených k jednorázovému použití • Prstové senzory tepové frekvence typu Flex • Nádržky na vodu do zvlhčovačů	90 dní
• Baterie určené k použití v interních a externích bateriových systémech ResMed	6 měsíců
• Prstové senzory tepové frekvence typu Clip • Datové moduly pro přístroje typu CPAP a dvojúrovňové přístroje (bilevel) • Oxymetry a nástavce pro připojení oxymetrů k přístrojům typu CPAP a dvojúrovňovým přístrojům (bilevel) • Zvlhčovače a omyvatelné nádržky na vodu pro zvlhčovače • Zařízení pro titrační kontrolu	1 rok
• CPAP, dvojúrovňové a ventilační přístroje (včetně externích napájecích zdrojů) • Bateriové příslušenství • Přenosné diagnostické/screeningové přístroje	2 roky

Tato záruka je poskytována pouze prvnímu zákazníkovi. Záruka je nepřenosná.
Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.
Tato omezená záruka se nevztahuje na: a) jakékoli škody způsobené nesprávným používáním, zneužíváním, úpravami nebo pozměňováním výrobku, b) opravy provedené jakoukoli servisní organizací, která nemá výslovné oprávnění společnosti ResMed k provádění takových oprav, c) jakékoli poškození nebo kontaminaci způsobené kouřem z cigarety, dýmky, doutníku nebo jiného výrobku, a d) jakékoli škody způsobené rozlitím vody na elektronické zařízení nebo do něj.
Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.
Reklamaci vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.
Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.
Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.
Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.



UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje se seznamte s celým návodem k použití.
- Tyto přístroje používejte pouze k zamýšlenému účelu použití, jak je uveden v tomto návodu.
- Tyto přístroje používejte pouze podle pokynů Vašeho lékaře nebo poskytovatele zdravotní péče.
- Povšimnete-li si jakýchkoli nevysvětlitelných změn funkce přístroje nebo pokud přístroj vydává neobvyklé nebo výrazné zvuky, pokud zařízení nebo napájecí zdroj upadly či byly nesprávně používány, pokud do skříňky vnikla voda nebo je-li skříňka rozbitá, přerušte používání přístroje a kontaktujte servisní středisko společnosti ResMed.
- Přístroj S9 neotvírejte. Neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Opravy a vnitřní údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- Pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj S9, napájecí zdroj ani napájecí kabel neponořujte do vody. Přístroj před čištěním vždy odpojte od elektrické sítě a před opětovným zapojením zkontrolujte, zda je přístroj suchý.
- K čištění přístroje S9 a vzduchové trubice nepoužívejte bělidla, chlór, alkohol, roztoky na bázi aromátů, zvlhčující nebo antibakteriální mýdla ani aromatické oleje. Tyto roztoky mohou způsobit

poškození uvedených výrobků a zkrácení jejich životnosti.

- Při obohacování přiváděného vzduchu kyslíkem dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
- Nebezpeční výbuchu — zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých anestetik.
- Používejte výhradně napájecí zdroje ResMed o výkonu 90 W nebo 30 W.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozený.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy.
- Do trubic ani dalších otvorů nevkládejte ani nevhazujte žádné předměty.
- Nenechávejte na posteli ležet dlouhé kusy vzduchové trubice. Trubice by se vám při spánku mohla omotat kolem hlavy nebo krku.
- Doporučení uvedená v tomto návodu k použití nenahrazují pokyny udělené ošetřujícím lékařem.
- Přístroj S9 nepoužívejte, vykazuje-li viditelné známky vnějšího poškození nebo nevysvětlitelné změny funkce.
- S těmito přístroji se smí používat výhradně vzduchové trubice a příslušenství ResMed. Použití jiného typu vzduchové trubice může změnit skutečnou hodnotu aplikovaného přetlaku a snížit tak účinnost léčby.
- Ucpání vzduchové trubice a/nebo vstupního vzduchového otvoru přístroje S9 během provozu může vést k přehřátí přístroje.
- Pokud jste dostali pokyn od svého lékaře, abyste použili kartu SD k aktualizaci nastavení Vašeho přístroje, a neobjevuje se hlášení „Settings updated successfully“ (nastavení úspěšně aktualizováno), kontaktujte okamžitě svého lékaře.
- Pacient nesmí přístroj připojovat k datovému komunikačnímu portu, pokud mu k tomu nedá pokyn jeho poskytovatel zdravotní péče nebo lékař. Pro připojení k datovému komunikačnímu portu jsou určeny pouze výrobky společnosti ResMed. Připojení jiných přístrojů může mít za následek zranění pacienta nebo poškození přístroje S9.
- Tento přístroj S9 se smí používat pouze s maskami (a konektory[1]), které doporučila společnost ResMed, případně lékař nebo poskytovatel zdravotní péče. Maska se smí používat pouze v případě, že je přístroj S9 zapnutý. Po nasazení masky se ujistěte, že z přístroje proudí vzduch. Odvzdušňovací otvor nebo otvory v masce musejí být neustále průchodné.
  Vysvětlení: Váš přístroj S9 je určen k použití v kombinaci se speciálními maskami (nebo konektory), které mají odvzdušňovací otvory, jež umožňují nepřetržitý odvod vzduchu z masky. Když je přístroj zapnutý a pracuje správně, čerstvý vzduch z přístroje vytlačí vydechovaný vzduch odvzdušňovacími otvory z masky ven. Když však přístroj nepracuje, v masce bude nedostatek čerstvého vzduchu a pacient může opět vdechnout již vydechnutý vzduch. Opakované vdechování

1. Porty mohou být integrovány do masky nebo do konektorů poblíž masky.

vydýchaného vzduchu po dobu delší než několik minut může za určitých okolností vést k udušení. Toto platí pro většinu modelů přístrojů CPAP.

- V případě výpadku elektrické energie[1] nebo špatné funkce přístroje masku sejměte.
- Přístroje S9 lze nastavit na aplikaci tlaku až 20 cm H_2O. V případě, že dojde k určitým nepravděpodobným poruchovým situacím, může tlak dosáhnout hodnoty až 30 cm H_2O.
- Pokud není přístroj CPAP v provozu, musí být průtok kyslíku zastaven, aby nedocházelo k hromadění nevyužitého kyslíku uvnitř pláště přístroje a ke vzniku nebezpečí požáru.
- Kyslík podporuje hoření. Kyslík se nesmí používat při kouření nebo v přítomnosti otevřeného plamene.
- Pokud v důsledku poškození vzduchové trubice dochází k úniku vzduchu, trubici nadále nepoužívejte.
- Trubici nečistěte v pračce ani v myčce nádobí.

 **UPOZORNĚNÍ**

- Dávejte pozor, abyste svůj přístroj nedávali někam, kde do něj může někdo narazit nebo zakopnout o napájecí kabel.
- Pokud přístroj umístíte na podlahu, dbejte na to, aby se v okolí přístroje nevyskytoval prach, lůžkoviny, oblečení či jiné předměty, které by mohly ucpat přívodní vzduchový otvor přístroje nebo zakrýt napájecí jednotku.
- Zkontrolujte, zda je okolí přístroje čisté a suché.
- Nevěšte vzduchovou trubici na místo, které je vystaveno přímému slunečnímu záření - trubice by mohla během času ztvrdnout a případně i prasknout.
- Vzduchový filtr nemyjte. Vzduchový filtr není zkonstruován tak, aby se dal umýt nebo vyčistit.
- Kryt vzduchového filtru chrání přístroj v případě náhodného rozlití kapaliny. Zajistěte, aby byl za všech okolností nasazen vzduchový filtr a kryt vzduchového filtru.
- Při nízkém tlaku nemusí vzduch proudící výdechovými otvory v masce vytlačit všechen vydechovaný plyn z trubice. Může dojít k jeho opětovnému vdechnutí.
- Teplota vdechovaného vzduchu produkovaného těmito přístroji může být až o 6 °C vyšší než pokojová teplota. Pokud je pokojová teplota vyšší než 32 °C, je třeba postupovat s nejvyšší obezřetností.

---

1. Během částečného výpadku napětí (pod jmenovité minimální napětí) nebo během úplného výpadku napájení se nebude aplikovat terapeutický tlak. Po obnovení napájení se provoz spustí znovu bez jakýchkoli změn nastavení.

Indikácie na použitie zariadenia S9 AutoSet

Samoregulačný systém S9 AutoSet je určený na liečbu obštrukčnej spánkovej apnoe (OSA) u pacientov s hmotnosťou nad 30 kg. Samoregulačný systém S9 AutoSet je určený na domáce aj nemocničné použitie.

Indikácie na použitie zariadenia S9 Elite

Systém S9 Elite CPAP je určený na liečbu obštrukčnej spánkovej apnoe (OSA) u pacientov s hmotnosťou nad 30 kg. Systém S9 Elite CPAP je určený na domáce aj nemocničné použitie.

Kontraindikácie

Terapia pretlakom v dýchacích cestách môže byť kontraindikovaná u niektorých pacientov s nasledujúcimi už existujúcimi stavmi:

- ťažká bulózna choroba pľúc,
- pneumotorax,
- patologicky nízky krvný tlak,
- dehydratácia,
- presakovanie mozgovomiechového moku, nedávny chirurgický zákrok na lebke alebo poranenie.

Nežiaduce účinky

Pacienti musia oznámiť predpisujúcemu lekárovi neobvyklé bolesti na hrudníku, silné bolesti hlavy alebo zvýšenú dýchavičnosť. Akútna infekcia horných dýchacích ciest si môže vyžadovať prechodné prerušenie liečby.

Počas terapie s týmito zariadeniami sa môžu vyskytnúť nasledujúce vedľajšie účinky:

- vysychanie nosa, úst alebo hrdla,
- krvácanie z nosa,
- nadúvanie,
- nepríjemný pocit v uchu alebo dutinách,
- podráždenie očí,
- vyrážka na koži.

Masky a zvlhčovače

Odporúčané masky a zvlhčovače sú k dispozícii na adrese www.resmed.com na stránke Products (Produkty) pod položkou Service & Support (Servis a podpora). Informácie o použití masky alebo zvlhčovača nájdete v príručke dodanej s maskou alebo zvlhčovačom.

Nastavenie

Pozri obrázok A.

1. Zástrčku jednosmerného prúdu napájacieho zdroja zapojte do zadnej časti zariadenia S9.
2. K napájaciemu zdroju pripojte sieťový kábel.
3. Druhý koniec sieťového kábla zapojte do elektrickej zásuvky.
4. Jeden koniec vzduchovej trubice pevne pripojte na odtok vzduchu.
5. K voľnému koncu vzduchovej trubice pripojte zostavenú masku.

Ovládací panel

Pozri obrázok B.

Ovládací panel zariadení S9 obsahuje nasledujúce položky:

1. Tlačidlo štart/stop: Spúšťa a zastavuje terapiu
2. Ponuka Domov
3. Obrazovka LCD
4. Ponuka Informácie: Umožňuje prezerať si vaše spánkové štatistiky
5. Ponuka Nastavenie: Umožňuje robiť zmeny v nastaveniach
6. Otočné tlačidlo: Otáčaním tlačidla môžete prechádzať ponukou a meniť nastavenia. Stlačením tlačidla môžete vstúpiť do ponuky a potvrdiť svoj výber.

Navigácia v ponukách

Pozri obrázok C.

Pri navigácii v ponukách postupujte vo všeobecnosti takto:

1. Tlačidlo otáčajte, kým sa požadovaný parameter nezobrazí v modrej farbe.
2. Stlačte tlačidlo . Výber sa zvýrazní oranžovou farbou.
3. Tlačidlo otáčajte, kým sa nezobrazí požadované nastavenie.
4. Stlačením tlačidla potvrdíte svoju voľbu. Obnoví sa modrá farba obrazovky.

Spustenie

1. Skontrolujte zapojenie do siete.
2. V prípade potreby nastavte dobu regulácie tlaku.
3. Nasaďte si masku podľa pokynov v používateľskej príručke k maske.
4. Ak chcete spustiť terapiu, jednoducho dýchnite do masky alebo stlačte tlačidlo .
5. Ľahnite si a vzduchovú trubicu položte tak, aby bol zabezpečený jej voľný pohyb, keď sa v spánku otočíte.
6. Terapiu môžete kedykoľvek zastaviť zložením masky alebo stlačením tlačidla .

Poznámka: *Ak vám lekár aktivoval funkciu SmartStart, zariadenie sa automaticky spustí, keď dýchnete do masky a automaticky sa zastaví, keď si masku zložíte.*

Čistenie a údržba

Denne:

Odstráňte vzduchovú trubicu zatiahnutím za držadlá na okraji. Zaveste ju na čisté a suché miesto až do ďalšieho použitia.

Týždenne:

1. Odstráňte vzduchovú trubicu zo zariadenia S9 a masky.
2. Vzduchovú trubicu umyte v teplej vode s jemným saponátom.
3. Dôkladne ju opláchnite, zaveste a nechajte vyschnúť.
4. Pred ďalším použitím vzduchovú trubicu znova pripojte k odtoku vzduchu a maske.

Mesačne:

1. Vonkajší povrch zariadenia S9 pretrite navlhčenou handričkou a jemným saponátom.
2. Skontrolujte, či vzduchový filter nemá diery a nie je zablokovaný nečistotami a prachom.

Výmena vzduchového filtra:

Vzduchový filter vymieňajte každých šesť mesiacov (alebo častejšie, ak je to potrebné).

1. Zo zadnej časti zariadenia S9 vyberte kryt vzduchového filtra.
2. Starý vzduchový filter vyberte a zlikvidujte.
3. Vložte nový vzduchový filter ResMed, pričom dbajte, aby bol osadený v horizontálnej polohe v kryte vzduchového filtra.
4. Znova založte kryt vzduchového filtra.

Riešenie problémov

Ak sa vyskytne nejaký problém, skúste využiť nasledujúce návrhy. Ak sa problém nedá vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa zariadenia alebo spoločnosť ResMed. Nepokúšajte sa tieto zariadenia otvárať.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Na obrazovke sa nič nezobrazuje	
Zariadenie nie je pripojené do siete.	Ubezpečte sa, že sieťový kábel je zapojený a že v elektrickej zásuvke je prúd.
Zástrčka jednosmerného prúdu je čiastočne vložená do zadnej časti zariadenia.	Zástrčku jednosmerného prúdu úplne zasuňte.
Zariadenie neprodukuje dostatočné množstvo vzduchu	
Práve sa používa funkcia doby regulácie tlaku.	Počkajte, kým sa vytvorí tlak alebo zmeňte dobu regulácie tlaku.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Vzduchový filter je znečistený.	Vymeňte vzduchový filter.
Vzduchová trubica nie je správne pripojená.	Skontrolujte vzduchovú trubicu.
Vzduchová trubica je zablokovaná, stlačená alebo prasknutá.	Uvoľnite vzduchovú trubicu. Skontrolujte, či sa na vzduchovej trubici nenachádzajú nejaké diery.
Maska a náhlavná súprava nie sú v správnej polohe.	Upravte polohu masky a náhlavnej súpravy.
Zvolená nesprávna vzduchová trubica.	Ak používate vzduchovú trubicu SlimLine alebo štandardnú trubicu, presvedčte sa, či ste v ponuke zvolili správnu vzduchovú trubicu.
Po dýchnutí do masky sa zariadenie nespustí	
Dych nie je dostatočne hlboký, aby spustil funkciu SmartStart/Stop.	Zhlboka sa nadýchnite a vydýchnite cez masku.
Dochádza k nadmernému úniku.	Upravte polohu masky a náhlavnej súpravy. Vzduchová trubica nie je správne pripojená. Pevne pripojte na oboch koncoch.
Funkcia SmartStart/Stop je deaktivovaná.	Aktivujte funkciu SmartStart/Stop.
Po odstránení masky sa zariadenie nezastaví	
Funkcia SmartStart/Stop je deaktivovaná.	Aktivujte funkciu SmartStart/Stop.
Funkcia SmartStart/Stop je aktivovaná, ale po odstránení masky sa zariadenie nezastaví automaticky	
Používa sa nekompatibilný systém masky.	Používajte iba vybavenie odporúčané spoločnosťou ResMed.
Pacient používa masku s nosovými poduškami s tlakom nastaveným na menej ako 7 cm H_2O.	Deaktivujte funkciu SmartStart/Stop.
Tlak sa nevhodne zvyšuje	
Hovor, kašľanie alebo dýchanie neobvyklým spôsobom.	Zamedzte rozprávaniu s nasadenou nosovou maskou alebo dýchajte čo najnormálnejšie.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Poduška masky bzučí proti koži.	Upravte náhlavnú súpravu.
Zobrazí sa chybové hlásenie: High temperature fault, refer to user manual (Porucha z dôvodu vysokej teploty, pozrite si príručku používateľa)	
Zariadenie sa nachádza v horúcom prostredí.	Pred opätovným použitím ho nechajte vychladnúť. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Vzduchový filter je zablokovaný.	Vymeňte vzduchový filter. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Vzduchová trubica je blokovaná.	Prezrite vzduchovú trubicu a odstráňte prípadné prekážky. Odpojte sieťový kábel a potom ho znova zapojte, čím sa zariadenie reštartuje.
Zvlhčovač je nastavený príliš vysoko, čo vedie k hromadeniu vody vo vzduchovej trubici.	Znížte nastavenie zvlhčovača a odstráňte vodu zo vzduchovej trubice.
Zobrazí sa chybové hlásenie: Check ResMed 30/90W Power Supply Unit and fully insert the connector (Skontrolujte napájací zdroj na zariadenia ResMed 30/90 W a úplne zasuňte konektor)	
Zástrčka jednosmerného prúdu je čiastočne vložená do zadnej časti zariadenia alebo je vkladaná príliš pomaly.	Zástrčku jednosmerného prúdu úplne zasuňte.
Zariadenie je pripojené na napájací zdroj, ktorý nie je od spoločnosti ResMed.	Vyberte napájací zdroj a nahraďte ho napájacím zdrojom spoločnosti ResMed.
Napájací zdroj je zakrytý posteľnou bielizňou.	Skontrolujte, či pri napájacom zdroji nie je posteľná bielizeň, odev alebo iné predmety, ktoré by ho mohli zakryť.
Zobrazí sa chybové hlásenie: Tube blocked, please check your tube (Zablokovaná trubica, skontrolujte trubicu)	
Vzduchová trubica je blokovaná.	Prezrite vzduchovú trubicu a odstráňte prípadné prekážky.

Problém/Možná príčina	Riešenie
Zobrazí sa chybové hlásenie: High leak, please check system setup and all connections (Vysoký únik, skontrolujte nastavenie systému a všetky spoje)	
Dochádza k nadmernému úniku.	Upravte polohu masky a náhlavnej súpravy. Vzduchová trubica nie je správne pripojená. Pevne pripojte na oboch koncoch.
Po pokuse o aktualizáciu nastavení alebo kopírovanie údajov na kartu SD sa na obrazovke LCD zobrazuje nasledujúca správa: Card error, please remove SD card and contact service provider (Chyba karty, vyberte kartu SD a obráťte sa na poskytovateľa služby)	
Karta SD nie je vložená správne.	Skontrolujte, či je karta SD vložená správne.
Kartu SD ste možno vybrali skôr, než sa do zariadenia CPAP skopírovali nastavenia.	Kartu SD znova vložte a počkajte na domovskú obrazovku alebo na zobrazenie hlásenia Settings updated successfully, press any key (Nastavenia sa úspešne aktualizovali, stlačte ľubovoľné tlačidlo) na obrazovke LCD. ***Poznámka:*** *Toto hlásenie sa zobrazí iba raz. Ak po aktualizácii nastavení znova vložíte kartu SD, hlásenie sa už nezobrazí.*
Po pokuse o aktualizáciu nastavení pomocou karty SD sa na obrazovke LCD NEZOBRAZÍ nasledujúca správa: Settings updated successfully, press any key (Nastavenia sa úspešne aktualizovali, stlačte ľubovoľné tlačidlo)	
Nastavenia neboli aktualizované.	Okamžite sa obráťte sa svojho lekára/poskytovateľa služby.

Karta SD

Karta SD sa dodáva na účely zhromažďovania údajov o liečbe zo zariadenia S9 zariadenia a zabezpečenie aktualizácií nastavení od vášho lekára. Po výzve odpojte zariadenie S9 zo zásuvky, vyberte kartu SD, vložte ju do ochranného obalu a pošlite svojmu lekárovi. Ďalšie informácie o vybratí a vložení karty nájdete v ochrannom obale na kartu SD k zariadeniu S9, ktorá bola dodaná spolu so zariadením. Ochranný obal na kartu SD k zariadeniu S9 si odložte pre budúce použitie.

Technické parametre

Rozsah prevádzkového tlaku	4 až 20 cm H_2O
Maximálny stály tlak v prípade jednej poruchy	30 cm H_2O
Tolerancia meraní tlaku	±0,5 cm H_2O ± 4 % nameranej hodnoty

Tolerancia meraní prietoku	±6 l/min alebo 10 % odčítanej hodnoty podľa toho, ktorý údaj je vyšší
DEKLAROVANÉ DVOJČÍSELNÉ HODNOTY EMISIÍ HLUKU v súlade s normou ISO 4871:	
Úroveň akustického tlaku	24 dBA pri meraní podľa normy ISO 17510-1:2002 26 dBA s neistotou 2 dBA pri meraní podľa normy EN ISO 17510-1:2009
Hladina akustického výkonu	34 dBA s neistotou 2 dBA pri meraní podľa normy EN ISO 17510-1:2009
Nominálne rozmery (dĺžka x šírka x výška)	153 mm x 140 mm x 86 mm
Hmotnosť	835 g
90 W napájací zdroj	Vstupný rozsah 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, Nominálne pri použití v lietadle 110 V, 400 Hz Obvyklá spotreba energie 70 W (80 VA) Maximálna spotreba energie 110 W (120 VA)
30 W napájací zdroj	Vstupný rozsah 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, Nominálne pri použití v lietadle 110 V, 400 Hz Obvyklá spotreba energie 20 W (30 VA) Maximálna spotreba energie 36 W (75 VA)
Prevádzková teplota	+5 °C až +35 °C
Prevádzková vlhkosť	10 – 95 % bez kondenzácie
Prevádzková nadmorská výška	Hladina mora až 2591 m
Teplota pri skladovaní a preprave	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť pri skladovaní a preprave	10 – 95 % bez kondenzácie
Konštrukcia krytu	Technický termoplast so zníženou horľavosťou
Kyslík z náhradného zdroja	Odporúčaný maximálny prietok kyslíka z náhradného zdroja: 4 l/min
Hypoalergénny vzduchový filter	Netkané akrylové a polypropylénové vlákna s polypropylénovým nosičom
Štandardný vzduchový filter	Polyesterové vlákno
Vzduchová trubica SlimLine™	Elastický plast, 1,8 m, vnútorný priemer 15 mm
Štandardná vzduchová trubica	Elastický plast, 2 m, vnútorný priemer 19 mm

Vyhrievaná vzduchová trubica ClimateLine™	Elastický plast a elektrické súčasti, 2 m, 15 mm vnútorný priemer
Vyhrievaná vzduchová trubica ClimateLine^{MAX}™	Elastický plast a elektrické súčasti, 1,9 m, 19 mm vnútorný priemer
Odtok vzduchu	Kužeľovitý odtok vzduchu veľkosti 22 mm vyhovuje norme ISO 5356-1.
Elektromagnetická kompatibilita	Výrobok vyhovuje všetkým platným požiadavkám na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) podľa normy IEC 60601-1-2 pre obytné, obchodné a ľahko priemyselné prostredia. Informácie o elektromagnetických emisiách a odolnosti týchto zariadení spoločnosti ResMed možno nájsť na adrese www.resmed.com, na stránke Products (Produkty) v časti Service and Support (Servis a podpora). Kliknite na súbor PDF vo vašom jazyku.
Použitie v lietadle	Lekárske prenosné elektronické zariadenia (M-PED), ktoré spĺňajú požiadavky úradu Federal Aviation Administration (FAA) podľa predpisu RTCA/DO-160F sa môžu používať vo všetkých fázach leteckej dopravy bez ďalších skúšok alebo povolenia leteckého prevádzkovateľa. Spoločnosť ResMed potvrdzuje, že zariadenie S9 spĺňa požiadavky predpisu RTCA/DO-160F.
Klasifikácia podľa IEC 60601-1	Trieda II (dvojitá izolácia), typ BF

Poznámky:

- *Výrobca si vyhradzuje právo meniť tieto parametre bez oznámenia.*
- *Nastavenia teploty a relatívnej vlhkosti zobrazené pre vzduchové trubice ClimateLine alebo ClimateLine^{MAX} nie sú merané hodnoty.*
- *Pred použitím vzduchovej trubice SlimLine s inými zariadeniami ako S9 sa poraďte so svojím lekárom/poskytovateľom služby.*

Symboly, ktoré sa vyskytujú na týchto zariadeniach

Na zariadení S9, napájacom zdroji, vzduchovej trubici alebo obale sa môžu uvádzať nasledujúce symboly.

 Upozornenie;  Pred použitím si prečítajte návod; 

Chránené proti kvapkajúcej vode;



Nechránené proti kvapkajúcej vode;  Zariadenie typu BF;  Zariadenie triedy II;

Štart/Stop; Výrobca; EC REP Autorizovaný zástupca pre Európsku úniu; RoHS Európska smernica RoHS; LOT Kód dávky; REF Katalógové číslo; SN Výrobné ; Jednosmerný prúd; Zaistiť/odistiť; H5i H5i Plniť do vytiahnutej nádržky; Čínske logo kontroly znečistenia 1; 10 20 Čínske logo kontroly znečistenia 2; **Informácie týkajúce sa životného prostredia**

WEEE 2002/96/EC je európska smernica, ktorá si vyžaduje náležitú likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tieto zariadenia patria do separovaného zberu, nie do netriedeného komunálneho odpadu. Na likvidáciu zariadenia by ste mali využiť systémy zberu, opätovného použitia a recyklácie, ktoré sú k dispozícii vo vašej oblasti. Tieto systémy zberu, opätovného použitia a recyklovania sú určené na zníženie tlaku na prírodné zdroje a ochranu pred poškodením životného prostredia nebezpečnými látkami.
Ak potrebujete informácie o týchto systémoch likvidácie, obráťte sa na miestnu organizáciu zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu. Symbol prečiarknutého koša vyzýva na použitie týchto systémov likvidácie odpadu. Ak potrebujete informácie o zbere a likvidácii zariadenia ResMed, kontaktujte kanceláriu spoločnosti ResMed, miestneho distribútora alebo kliknite na stránku www.resmed.com/environment.

Servis

Zariadenie S9 má poskytovať bezpečný a spoľahlivý výkon pri prevádzke v súlade s pokynmi od spoločnosti ResMed. Ak sa objaví nejaká známka opotrebovania alebo v prípade obáv o funkčnosť zariadenia S9, spoločnosť ResMed odporúča, aby kontrolu a servis zariadenia vykonalo autorizované servisné centrum spoločnosti ResMed. Servis a kontrola zariadení by však po dobu piatich rokov predpokladanej životnosti zariadenia vo všeobecnosti nemali byť potrebné.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed Ltd (ďalej len „ResMed“) zaručuje, že produkt spoločnosti ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb odo dňa zakúpenia po dobu špecifikovanú nižšie.

Produkt	Záručná doba
• Systémy masky (vrátane rámu masky, podušky, náhlavnej súpravy a trubice) – okrem jednorazových zariadení • Príslušenstvo – okrem jednorazových zariadení • Ohybné snímače pulzu na prst • Vodné nádržky zvlhčovača	90 dní

Produkt	Záručná doba
• Batérie na použitie v interných a externých batériových systémoch spoločnosti ResMed	6 mesiacov
• Pripínacie snímače pulzu na prst • Dátové moduly CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Oximetre a oximetrové adaptéry CPAP a dvojúrovňového zariadenia • Zvlhčovače a čistiteľné vodné nádržky zvlhčovača • Ovládacie zariadenia titrácie	1 rok
• CPAP, dvojúrovňové a ventilačné zariadenia (vrátane externých napájacích zdrojov) • Príslušenstvo batérií • Mobilné diagnostické/zobrazovacie zariadenia	2 roky

Táto záruka sa vzťahuje len na prvotného spotrebiteľa. Nie je prenosná.

Ak sa vyskytne porucha produktu v súlade s podmienkami bežného používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného výberu buď opraví, alebo vymení chybný produkt alebo niektorú z jeho súčastí.

Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na: a) škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia, zneužitia, úpravy alebo zmeny výrobku; b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorá nemá výslovne povolenie spoločnosti ResMed na vykonávanie takýchto opráv; c) poškodenie alebo kontamináciu spôsobené cigaretou, fajkou, cigarou alebo iným zadymením; a d) škody spôsobené rozliatím sa vody na elektronické zariadenie alebo do neho.

Záruka je neplatná pri predaji alebo opätovnom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu.

Reklamáciu chybného produktu v rámci záruky musí uplatniť prvotný spotrebiteľ na mieste nákupu.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné a implicitné záruky vrátane akejkoľvek implicitnej záruky predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.

Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné ani následné škody, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú vylúčenie alebo obmedzenie náhodných alebo následných škôd, uvedené obmedzenie sa preto v týchto prípadoch nemusí na vás vzťahovať.

Táto záruka vám dáva zvláštne zákonné práva a zároveň môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa v jednotlivých oblastiach líšia. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne váš miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

⚠ VÝSTRAHY

- Pred použitím týchto zariadení si prečítajte celú príručku.
- Zariadenia používajte len na ich určený účel opísaný v tejto príručke.
- Tieto zariadenia používajte len podľa pokynov vášho lekára alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- Ak spozorujete akékoľvek nevysvetliteľné zmeny vo výkone zariadenia, ak zariadenie vydáva neobvyklé alebo nepríjemné zvuky, ak zariadenie alebo napájací zdroj spadli alebo sa s nimi nesprávne zaobchádzalo, ak sa do krytu dostala voda, alebo ak je kryt prasknutý, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na servisné centrum spoločnosť ResMed.
- Zariadenie S9 neotvárajte. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mohol používateľ použiť. Opravy a servis smie vykonávať len servisný zástupca autorizovaný spoločnosťou ResMed.
- Vyvarujte sa zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie S9, napájací zdroj ani sieťový kábel neponárajte do vody. Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete a pred jeho opätovným pripojením sa ubezpečte, že je suché.
- Na čistenie zariadenia S9 alebo vzduchovej trubice nepoužívajte bielidlo, chlór, alkohol ani roztoky s aromatickým základom, zvlhčujúce ani antibakteriálne mydlá či vonné oleje. Tieto roztoky môžu tieto produkty poškodiť a skrátiť ich životnosť.
- Pri používaní kyslíka z náhradného zdroja dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nepoužívajte v blízkosti horľavých anestetík.
- Používajte len napájacie zdroje spoločnosti ResMed s výkonom 90 W alebo 30 W.
- Uistite sa, že sieťový kábel a zástrčka sú v dobrom stave a že vybavenie nie je poškodené.
- Sieťový kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Do trubice ani do otvoru nepúšťajte ani nevkladajte žiadny predmet.
- Nenechávajte dlhé časti vzduchovej trubice v blízkosti vrchnej časti postele. Mohli by sa vám počas spánku omotať okolo hlavy alebo krku.
- Odporúčania uvedené v tejto príručke nenahrádzajú pokyny od lekára predpisujúceho terapiu.
- Zariadenie S9 nepoužívajte v prípade zjavných vonkajších kazov alebo nevysvetliteľných zmien výkonu.
- S týmito zariadeniami sa môžu používať len vzduchové trubice a príslušenstvo spoločnosti ResMed. Iný typ vzduchovej trubice alebo príslušenstva môže zmeniť skutočne prijímaný tlak, čím sa znižuje účinnosť liečby.
- Zablokovanie vzduchovej trubice alebo prívodu vzduchu zariadenia S9 počas prevádzky môže viesť k prehriatiu zariadenia.
- Ak vám lekár nariadil použiť kartu SD a aktualizovať nastavenia na vašom zariadení, ale nezobrazilo sa hlásenie Settings updated successfully (Nastavenia sa úspešne aktualizovali), okamžite sa spojte so svojím lekárom.

- Pacient nesmie pripájať do portu na konektor modulov žiadne zariadenia, pokiaľ mu to nenariadi poskytovateľ zdravotnej starostlivosti alebo lekár. Port na konektor modulov je určený iba na pripojenie produktov spoločnosti ResMed. Pripojenie iných zariadení môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia S9.
- Zariadenia S9 sa môžu používať len s maskami (a konektormi[1]) odporúčanými spoločnosťou ResMed alebo lekárom, prípadne respiračným terapeutom. Masku nepoužívajte, pokiaľ zariadenie S9 nie je zapnuté. Po nasadení masky sa presvedčte, že zariadenie fúka vzduch. Vetrací otvor alebo otvory priradené k maske sa nesmú nikdy zablokovať.
  Vysvetlenie: Zariadenie S9 je určené na použitie so špeciálnymi maskami (alebo konektormi), ktoré majú vetracie otvory umožňujúce neprerušovaný tok vzduchu z masky. Keď sa zariadenie zapne a funguje správne, nový vzduch zo zariadenia vypudzuje vydychovaný vzduch von cez vetracie otvory na maske. Ak však zariadenie nefunguje, cez masku sa bude privádzať nedostatočný čerstvý vzduch a vydýchnutý vzduch môže byť znova vdýchnutý. Opätovné vdychovanie vydýchnutého vzduchu trvajúce dlhšie ako niekoľko minút môže v niektorých prípadoch viesť k uduseniu. To platí pre väčšinu modelov zariadení CPAP.
- V prípade výpadku napájania[2] alebo poruchy prístroja masku zložte.
- Zariadenie S9 možno nastaviť tak, aby dodávalo tlak do 20 cm H_2O. V nepravdepodobnom prípade vzniku istých poruchových stavov je možný tlak do 30 cm H_2O.
- Ak zariadenie CPAP nepracuje, prietok kyslíka sa musí vypnúť, aby sa nepoužitý kyslík neakumuloval v kryte zariadenia a nevytváral tak nebezpečenstvo požiaru.
- Kyslík podporuje horenie. Kyslík sa nesmie používať pri fajčení ani pri otvorenom ohni.
- Ak má poškodenie trubice za následok únik vzduchu, prestaňte túto vzduchovú trubicu používať.
- Vzduchovú trubicu neumývajte v práčke ani umývačke riadu.



UPOZORNENIA

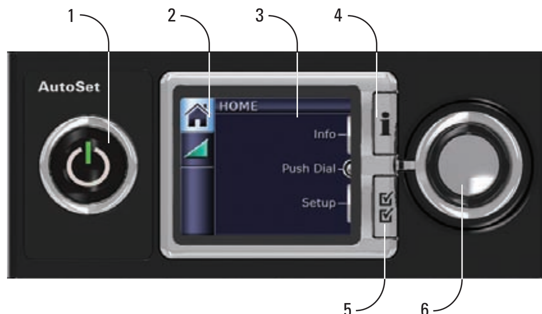
- Dávajte pozor, aby ste zariadenie nepoložili na miesto, kde do neho môže niekto naraziť alebo kde sa môže niekto potknúť o sieťový kábel.
- Ak zariadenie položíte na podlahu, dbajte, aby na nej nebol prach, posteľná bielizeň, odev alebo iné predmety, ktoré by mohli zablokovať vstup vzduchu alebo prekryť napájací zdroj.
- Dbajte, aby plocha okolo zariadenia bola suchá a čistá.
- Vzduchovú trubicu nevešajte na priame slnečné svetlo, pretože časom môže stuhnúť a napokon popraskať.

---

1. Porty môžu byť začlenené do masky alebo do konektorov, ktoré sú v blízkosti masky.
2. Pri čiastočnom výpadku (pod minimálnym menovitým napätím) alebo celkovom výpadku napájania sa nebudú aplikovať terapeutické tlaky. Po obnovení napájania sa prevádzka obnoví bez zmeny nastavení.

- Vzduchový filter neumývajte. Vzduchový filter sa nedá umyť ani znovu použiť.
- Kryt vzduchového filtra chráni zariadenie pre prípad náhodného vyliatia kvapaliny. Dbajte, aby vzduchový filter a kryt vzduchového filtra boli vždy nainštalované.
- Prietok cez výdychové porty masky nemusí pri nízkom tlaku odstrániť z trubice všetok vydýchnutý plyn. Môže dochádzať k istému opätovnému vdychovaniu.
- Prúd vzduchu určený na vdychovanie, vytváraný týmito zariadeniami, môže mať až o 6 °C vyššiu teplotu ako teplota v miestnosti. Ak je izbová teplota vyššia než 32 °C, postupujte opatrne.

B



C



 **Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

CE
0120